

PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 4 de junio de 1963 - N° 30, \$ 30 el ejemplar - Aparece los martes

VILLEGAS: MORAL CON LEGALIDAD

Página 8

EL DIPROTON:
Historia de un éxito científico
Página 20

Definición de elegancia en automóviles

Cuando la distinción es requisito indispensable para la decisión, el Rambler Ambassador es el coche que se elige. La sobriedad de su estilo, la original definición de sus líneas, la suntuosidad de su diseño interior, sus finos tapizados, la calidad que respira por los cuatro costados, lo han consagrado en el coche que satisface las mayores exigencias. El Rambler Ambassador armoniza perfectamente con la actividad de los que esperan encontrar en un automóvil el confort y la elegancia que distingue en la vida moderna.

AMBASSADOR 400

Rambler

ES UN PRODUCTO DE INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA

Plazos de financiación de hasta 30 meses mediante el PLAN IKA ofrecido por PERMANENTE S. A., como mandataria de IKA



PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Año II

Nº 30

4 DE JUNIO DE 1963

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES

T. E. 33-8576/70

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)
Miembro de la Sociedad Interamericana de
Prensa (SIP)

DIRECCION

JACOBO TIMERMAN

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogue

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFE DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

REDACCION: Armando Alonso Piñero,
Ramiro de Casasbellas, Julián J. Delgado,
Oscar Delgado, Sara Gallardo, Alberto A.
Gellon, Tomás Eloy Martínez, Rodolfo
Pandolfi, Osiris Troiani, Raúl Urtizberea,
Carlos Villar Araujo, Roberto Zubietta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada
y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime Gon-
zález Cociña. Servicios fotográficos de
The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira.

CORRECCION: Dardo Batuecas y Osval-
do M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION:
Dr. Emilio Weinschelbaum

SUMARIO

Política nacional	2
Política internacional	12
Investigaciones: El diprotón	20
Mujeres — Nueva ola	24
Demografía	26
Medicina — Polémica	28
Ajedrez	29
Religión	30
Arte	31
Niños: Grabados escolares japoneses ..	32
Libros	34
Periodismo	37
Desmanes	38
Cine	40
Música	42
Teatro	44
Televisión	47
Ciencia y técnica	48
Economía	50
Cartas de los lectores	61
Deportes	64

Precio del ejemplar: \$ 30

Número atrasado: \$ 40

En Uruguay: \$ 5.— oro

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina, \$ 1.600.
Exterior, U\$S 20. Cheques y giros a nombre
de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la
reproducción. Hecho el depósito que marca
la ley. Registro de la Propiedad Intelectual
Nº 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran
Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José
María Moreno 359; Interior y Exterior:
SADYE S. A., México 625, Capital. Impreso
en los Talleres Gráficos de la Compañía
General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035,
Buenos Aires.

CARTA AL LECTOR



JUAN XXIII:
Durante la pa-
sada semana, los
informes sobre
la salud del Papa
Juan fueron la
primera noticia
que, en todo el
mundo, millones
de personas bus-

caban en los diarios. Desde que subió al trono de San Pedro —y, con más intensidad, desde hace poco más de un año, cuando de alguna manera él supo que su tiempo ya se le escurría—, Juan XXIII se convirtió en máxima figura mundial. Para interminables muchedumbres de seres amenazados por peligros que, hace sólo veinte años, los hombres no hubieran sido capaces siquiera de imaginar, el Papa Juan, un campesino sólido y sensato, astuto e iluminado de bondad, se convirtió, más que en esperanza de soluciones mágicas, en símbolo de la cordura, del equilibrio que los hombres deben guardar para salvarse y salvar a nuestra Civilización. Siendo máximo representante de una religión —esto es, de un sistema de creencias y convicciones puestas más allá del razonamiento común—, Juan XXIII pudo, sin embargo, gozar de una devoción que fue, tal vez, la más sana, la más sensata, la más razonable que sus contemporáneos hayan brindado a persona alguna. (Ver pág. 30.)

EL DIPROTON: “No ha de ser para tanto”, parece ser el criterio que privó en la mayoría de las redacciones de Buenos Aires cuando se trató de informar del reciente e inesperado éxito científico argentino: la comprobación de la existencia del diprotón, partícula elemental del átomo. No muchos recordaron que el importante trabajo realizado se cumplió dentro del marco de una situación que permite, por ejemplo, que sucedan cosas como ésta: *No hace mucho, el presidente de la Comisión Nacional de Energía Atómica de este país se reunió en Europa con sus colegas de reparticiones similares*

de otras naciones. Allí se conversó, entre otras cosas, de los presupuestos con que cada país contaba para sus investigaciones. “Yo tengo veinte millones por año” —dijo el argentino—. El inglés pareció asombradísimo. “¿Veinte?” —preguntó—. ¡Yo dispongo sólo de diez!” “Imposible —replicó el argentino—; no puede ser que ustedes, en Gran Bretaña, dispongan sólo de diez millones para...” Pero fue interrumpido por el inglés, quien aclaró: “¡Ah! ¿Millones, dijo? Le ruego que me perdone; yo había entendido ‘billones’...” (Ver pág. 20.)



¿COMUNIS-
MO?: “¡Agarren! ¡Es gratis, paga el gobierno!” Ese grito despertó, en la pasada semana, a los vecinos de una villa miseria. Un camión

con alimentos había sido robado, y los ladrones repartían los víveres gratuitamente. Las autoridades parecen creer que se trató de una maniobra de agitación comunista; pero no dejan de reconocer que en caso de tratarse, efectivamente, de un golpe de efecto con objetivos políticos, ha sido posible descargarlo allí donde duele con más intensidad; allí donde los niños deben hundirse en zanjones de doce metros de profundidad para llegar hasta la escuela. Es difícil, como era difícil precisar las cosas en el Castillo de Kafka, determinar quién es el responsable de situaciones como ésta. Pero es innegable que los culpables no están entre los habitantes de esa villa, entre los seres un poco atemorizados y un poco torvos que, al ser interrogados por los periodistas, se limitaban a murmurar: “Yo no sé nada, yo no vi nada... , vi la verdadera gratis, y agarré... ¿Qué quiere que haga?” (Ver pág. 38.)

Hasta el próximo martes.

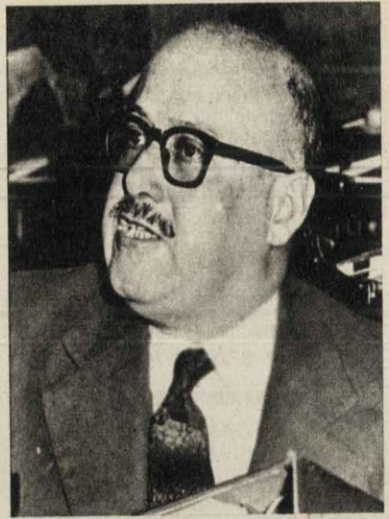
EL DIRECTOR



Ideler Tonelli: *Estuvo en la línea marcada desde San C. de Bariloche.*



Julio Oyhanarte: *Ha de integrar el comando de la UCRI frentista.*



Héctor Gómez Machado: *Coordinó los esfuerzos frentistas de la UCRI.*

Política Nacional

Detrás de la alternativa ucrista (Frondizi o Alende) puede existir otra: Aramburu o S. Lima

Pocas horas después de ser conocida la propuesta de la Unión Popular para la fórmula frentista (Solano Lima-Sylvestre Bagnis), el doctor Alende tomó la decisión de mantener, a pesar de todo, su vocación frentista como demostración de que esa actitud no era necesariamente sinónimo de vocación presidencial. Pasaron unos días, y fue cambiando de actitud. Ese cambio se debió esencialmente, según sus allegados, a una tarjeta que mostraba Alende en todas las conversaciones y que le aseguraba el apoyo de Campo de Mayo: la tarjeta procedía, presuntamente, del jefe de la guarnición, general Lanusse, y le solicitaba que rechazara la candidatura del doctor Solano Lima. El vespertino "La Razón" dio cuenta de la existencia de dicha tarjeta, mientras en los sectores frentistas de la UCRI se esperaba que llegara alguna desmentida de la guarnición de Campo de Mayo. En esos mismos sectores se intentó rastrear ese presunto apoyo militar a Alende y pudo saberse que se debía más que nada a la actitud antifrentista del general (R) Julián García, quien consideraba que nada hay por encima de la UCRI en este proceso político, y a la actividad del doctor Oliva Day, quien, girando el nombre de su amigo, el coronel Sánchez de Bustamante, jefe del C 10, aspira a que la UCRI concorra aislada a los

comicios para luego realizar la unión radical en el Colegio Electoral.

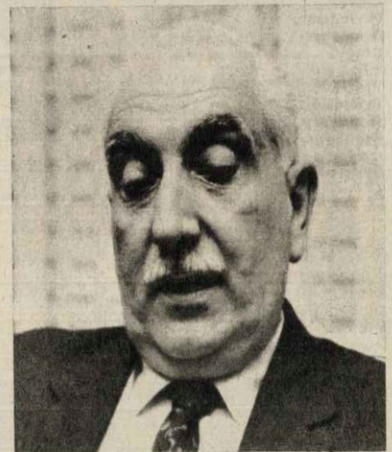
El panorama

Hacia fines de semana, en momentos de entrar en máquina esta edición de PRIMERA PLANA, y mientras la atención política del país se concentraba en Córdoba a la espera de la Convención Nacional de la UCRI, que deberá decidir su aceptación de la fórmula Solano Lima-Sylvestre Bagnis, los hechos más significativos en el panorama eran los siguientes:

- Comenzaba a hacer sus efectos en el seno de la masa radical intransigente el documento frentista de Arturo Frondizi: su ascendiente sigue siendo más decisivo, aparentemente, que el de Alende-Gelsi.
- En los círculos militares se estimaba que la huelga general de la CGT había contado con la benevolencia y, quizá también, el apoyo indirecto de los ministros de Trabajo y del Interior en un intento de conmover al equipo económico y encontrar su colaboración en la tarea de aliviar las tensiones sociales. En los mismos medios militares se estimaba que nunca hubo una huelga más justa, considerando nada más que dos hechos: el cierre de fábricas y la falta de pago a los empleados públicos.
- Se esperaba en forma inminente un documento de las 62 organizaciones

gremiales, previo al documento de Perón, en el cual los dirigentes gremiales justicialistas avalaban la fórmula frentista. En medios de la UCRI se sostenía que este documento, demostrativo de la voluntad de una gran fuerza electoral, volcaría a numerosos alendistas en favor de la fórmula Solano Lima-Sylvestre Bagnis, en la estimación de que la UCRI no debía quedar aislada de la masa obrera. Se señalaba incluso que este documento inclinaría en favor de la fórmula al principal dirigente alendista, el doctor Horacio Domingorena.

- Con el objeto de colocar a la UCRI



Oscar Alende: *Estuvo al borde de realizar el "gran renunciamento".*



General Lanusse: ¿Habrá enviado realmente una tarjeta a Alende?

dentro de la línea Frondizi, o asumir su conducción en caso de que Alende decida dividir al partido, se está constituyendo un comando especial integrado por los siguientes dirigentes: Sylvestre Begnis, Donato del Carril, Julio Oyhanarte, Raul Uranga, Alfredo Vitolo, Héctor Gómez Machado, Héctor Noblía, y David Blejer. Comenzará a actuar en forma inmediata.

- Se estimaba que las actividades del doctor Oliva Day y del general Julián García sobre el doctor Alende, tendientes a convertirlo en el candidato del oficialismo, se debían a la siguiente estrategia: en caso de concurrir la UCRI aislada a los comicios, ninguna agrupación obtendría la mayoría absoluta en el Colegio Electoral. En este caso, la presión militar se ejercería sobre la UCRI, UCR del Pueblo, conservadores y socialistas para que se agrupen en torno de la figura del teniente general Aramburu. Los dirigentes udelistas consultados estimaban que esto podía realmente ocurrir, pero aclararon que incluso con la UCRI dentro del Frente, éste no obtendría la mayoría necesaria, por lo cual, finalmente, el candidato inevitable seguiría siendo Aramburu.

- Estrategos de la UCR del Pueblo, entre ellos uno de sus dirigentes más hábiles, el señor Julián Sancerni Giménez, sostenían que para obtener la mayoría del 51% de electores presidenciales sería necesario que el Frente Nacional —cuya constitución consideraban un hecho— necesitara unos 6.000.000 de votos. Estimaban que sería imposible para la fórmula Solano Lima-Sylvestre Begnis obtener esa cantidad, por lo cual en el Colegio Electoral se operaría la "unión sagrada":

los electores de los dos radicalismos impondrían a Arturo Illia.

Habrá elecciones

Ante este panorama tan especial, era difícil encontrar, a fines de semana, un observador que no asegurara enfáticamente que la Convención Nacional de la UCRI sostendría en definitiva la fórmula frentista. Pero esos mismos observadores estimaban de todos modos que el hecho más importante de la semana era la actividad desplegada por el general Onganía. El comandante en Jefe del Ejército en sucesivas reuniones realizadas en diferentes guarniciones detallaba un análisis de los acontecimientos vividos especialmente durante las crisis militares de septiembre y

abril y la renuncia del general Rauch al ministerio del Interior, y declaraba enfáticamente dos cosas: habrá elecciones y él no es candidato ni lo será.

Esta clarificación, a la cual el ascenso de valores en la Bolsa de Buenos Aires no es ajena, sirvió para que el proceso electoral entrara en un clima más normal. Se esperaba de todos modos que la actividad del general Onganía no concluyera con estas explicaciones, y que más avanzado ya el mes de junio, y antes de las elecciones mismas, declarará enfáticamente, que el Ejército respetará el resultado de los comicios del 7 de julio, aventando así, también, las interpretaciones que se hacen sobre la actitud militar definitiva que habrá el 8 de julio. ♦

¿De adónde?

FLAX.



LIMA: ¡Che, viejo, no me vengas ahora con eso de que sos más frentista que yo!



El general Taquini saluda al presidente José María Guido: Se reestructura la S I D E para transformarla en un instrumento estable y apto.

Informaciones

¿Tendrá el Estado, por fin, un organismo de inteligencia eficaz?

Desde hace varios años, los distintos gobiernos se quejan de la efectividad del más importante organismo de informaciones con que cuenta la República: la Secretaría de Informaciones del Estado (SIDE), dependiente de la presidencia de la Nación. Aramburu, Frondizi y Guido —sucesivamente— han expresado, más o menos en privado, que la SIDE opera más como “usina de rumores” que como un instrumento informativo apto. Ahora —y de acuerdo a proyectos elaborados por el propio secretario de informaciones del Estado, general Taquini— se ha resuelto reestructurar el organismo, de modo de adecuarlo funcionalmente a las necesidades de información e inteligencia que tiene el gobierno.

Una de las versiones que más insistentemente circulan en el ambiente político y político-militar alude a una supuesta infiltración en la SIDE de elementos contrarios al cumplimiento del plan político y que, por lo tanto, “peraban, precisamente, en sentido inverso al natural para el cumplimiento de tareas en un organismo informativo del Estado. La conclusión obvia que se extraía de esas versiones es que la reestructuración de la SIDE tenía como objetivo suplementario una “depuración” de su personal.

Si bien no es descartable que además se produzcan algunos cambios en la SIDE, la “depuración” no ha sido un objetivo pensado por los secretarios militares al estudiar la reorganización del organismo. “Para hacer eso —dijo un alto funcionario— no habría hecho falta cambiar toda la estructura.” El problema fundamental de la SIDE, desde el punto de vista funcional, es la inestabilidad de sus funcionarios militares, que son enviados allí como

a un destino militar. Muchos militares suelen, así, llegar a la SIDE sin conocimientos de la técnica informativa ni de la teoría y prácticas políticas indispensables para una actuación realmente eficaz. De todos modos, son asesorados y suelen ponerse al tanto de la labor que les corresponde. Pero lo dramático es que, entonces, cuando llegan a conocer los métodos con que deberán cumplir sus funciones, suele llegarles —de acuerdo a los movimientos de pase— normales en las Fuerzas Armadas— el “pase” para algún otro organismo. Esta es, así, la causa principal de la relativa ineficacia de la SIDE que ahora se quiere combatir.

La reestructuración de la SIDE tiene entonces a convertir a ésta en un organismo civil y permanente, de carácter técnico, con la estabilidad de sus miembros asegurada. De esa manera, se confía en obtener un personal eficiente, que se dedique a la tarea informativa en forma específica. La SIDE desglorará funciones que no le son propias y se dedicará, exclusivamente a:

- Informar convenientemente de cuanto ocurre en el país al presidente de la Nación y a los órganos fundamentales del Estado;
- Hacer la inteligencia de la información, de acuerdo a las necesidades del Estado;
- Tener a su cargo la lucha anticomunista y antisubversiva.

En cambio, algunos sectores de la SIDE, serán directamente disueltos. La SIDE no se ocupará más de investigaciones de tipo económico, o de hechos vinculados con delitos comunes (negociados, contrabando, etc.). Ese tipo de actividad se considera un residuo

de las funciones de Control de Estado (organismo informativo vigente en la época de Perón), que no están relacionadas con las naturales para un organismo informativo estatal. En este aspecto, la reestructuración de la SIDE se vincula con otro proyecto (éste originado en el Ministerio del Interior): la dinamización y efectivización de la Fiscalía Nacional de Investigaciones, que será el organismo estatal a cargo de la vigilancia de la moralidad administrativa. La SIDE no podrá así seguir siendo utilizada para venganzas económicas de algunos empresarios ni para “acción psicológica” sobre las empresas (ver página 8 de esta misma edición).

El último episodio que, de alguna manera, está vinculado con la SIDE es la clausura de la agencia informativa TELAM dispuesta en la semana anterior. La agencia TELAM había sido creada por la SIDE para la lucha anticomunista. Si bien en la actualidad altos funcionarios niegan que TELAM siga perteneciendo a la SIDE, la verdad es que en los medios políticos y periodísticos se tiene la certeza de que la relación de dependencia no se ha quebrado y que el actual director de TELAM, coronel (R) Villegas, ha sido designado por el ente informativo estatal. Al clausurarse TELAM, circuló en el Ministerio del Interior la siguiente acotación humorística: “Este gobierno es tan independiente que clausura sus propias agencias”.

Quienes propusieron la clausura de TELAM no reprochan a los directivos de la agencia “malas intenciones”, y admiten en privado que el coronel (R) Villegas no actuó con finalidades subversivas. Pero lo cierto es que se había venido advirtiendo reiteradamente a los funcionarios de TELAM sobre la orientación tendenciosa que se daba a algunas noticias, sin obtenerse una rectificación adecuada. El primer incidente explosivo entre TELAM y el gobierno ocurrió cuando la agencia distribuyó, hace pocos días, información alarmista en relación con la situación creada por la actuación del Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas; el segundo, y decisivo, fue la difusión de noticias falsas sobre un presunto episodio militar en Covunco, provincia de Neuquén. TELAM dio una serie de detalles sobre acontecimientos que se habrían desarrollado durante toda una noche, describiéndolos como una verdadera batalla militar, hasta con pedidos de tregua. Esos acontecimientos no ocurrieron ni podían ya ocurrir (casi no quedan oficiales presos en Covunco), pero *estaban planeados*. El grupo que los planeó, seguramente, transmitió sus propósitos a algún redactor de TELAM quien, al tomar conocimiento de un intercambio de disparos con civiles en el polvorín recibió la información que el operativo estaba en marcha y envió todo el resto de la información.

Lo cierto es que la clausura tiene el sentido de un “enérgico llamado de atención”, pero no será definitiva: altos funcionarios anticipaban a PRIMERA PLANA que la agencia TELAM sería reabierto en los próximos días. ♦



Horacio Sueldo: Hállase pensativo ante las posibilidades futuras.

Democristianos

¿Ante el fracaso de una táctica política?

En los medios políticos se han girado últimamente serios interrogantes sobre el futuro de la democracia cristiana y su actual conducción política. Según los observadores, el doctor Horacio Sueldo, candidato a presidente por la agrupación, siguió en el último año una táctica de acercamiento con el peronismo, partiendo del supuesto de que, en caso de su proscripción, sería la democracia cristiana la que se convertiría en el instrumento electoral de la masa de votantes justicialista. Todo hace suponer que esta tesis ha fracasado y que el justicialismo, sometido a limitaciones electorales, ha preferido inclinarse por una coalición de partidos dentro del Frente Nacional. La eliminación del doctor Matera de la conducción justicialista hacía perder a Sueldo su principal aliado en ese sector.

También se señala que esta táctica para-peronista del doctor Sueldo ha determinado que los votantes tradicionales de la democracia cristiana se fueran alejando de sus filas, ya que estaban movidos no sólo por su ideología específica, sino también por un antiperonismo pasivo o activo. Es de suponer así que la democracia cristiana haya perdido votos en un sector, sin ganarlos en el otro.

El doctor Sueldo en una audición televisada, realizada a fines de la última semana, recurría una vez más a la táctica democrristiana de las denuncias, y sostenía: 1º) que se trataba de conquistar a la democracia cristiana para el Frente, ofreciéndole la vicepresidencia; 2º), que el Frente, tal como era estructurado, favorecería a Aramburu. Era evidente, así, que el doctor Sueldo trataba otra vez de poner pie en el justicialismo, donde supone que se haría cualquier cosa con tal de no favorecer al aramburismo. ♦

Bariloche

Documentos que apuran un proceso de coalición de largo alcance

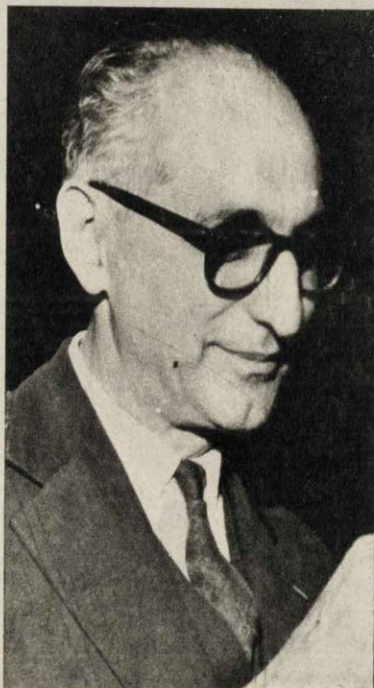
Hacia principios de la semana última, el doctor Arturo Frondizi concluía en el hotel Tunquelén, de Bariloche, la redacción de su documento frentista. Al mismo tiempo, mantenía conversaciones con el señor Henry Raymond, de la redacción del diario "The New York Times". El señor Raymond había viajado a Bariloche para agradecer al doctor Frondizi las gestiones que realizara ante el gobierno cubano cuando el periodista norteamericano se hallaba preso en una cárcel fidelista, acusado de espionaje y con probabilidades muy serias de ser sometido al paredón.

El miércoles último, llegaba el documento de Frondizi a Buenos Aires, y dirigentes frentistas de la UCRI solicitaban al justicialismo que documentos similares fueran expedidos por las 62 organizaciones y por Juan Domingo Perón.

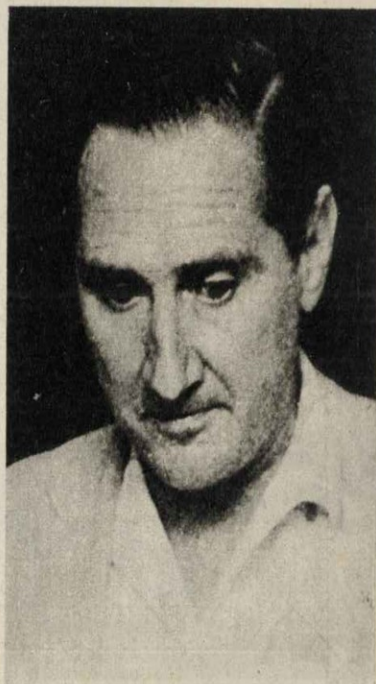
Cotejado el documento de Frondizi con el de Perón, que ya había arribado a esta capital, resultaba una diferencia substancial: el residente de Madrid formulaba un elogio al de Bariloche, pero no se veía ninguna reciprocidad. Mientras tanto, los dirigentes frentistas de la UCRI necesitaban urgentemente dar a conocer el documento de Frondizi para poder convencer a sus afiliados que nada había para el ex presidente más importante que el Frente Nacio-

nal. En una carrera contra el reloj, una persona viajó nuevamente a Bariloche, donde el doctor Frondizi agregó algunos párrafos a su documento, pronunciándose así por primera vez directamente, y sin sobreentendidos, sobre la obra de gobierno del justicialismo. Quedaba así expedito el camino para la aparición de los documentos de las 62 organizaciones y de Perón.

Para muchos observadores, la historia de estos documentos indicaba a las claras que el justicialismo y la UCRI seguirían depurando el proceso de alianza iniciado para las elecciones de 1958, y que era posible suponer que en la imposibilidad de contar con una mayoría total en el país cualquiera de las dos agrupaciones por separado, esta alianza seguirá aún por varios años. Se sostenía, igualmente, que se producirían desprendimientos en ambas agrupaciones. Algunos de esos desprendimientos serían pacíficos y sin repercusión, como el de Raúl Matera en el justicialismo, y otros violentos y confusos, como los acontecimientos que se viven en la UCRI. Pero al mismo tiempo, existía la convicción de que en la alianza UCRI-Justicialismo se integrarían, paulatinamente, otros grupos políticos provinciales y sectores de empresarios e independientes, como para ir delimitando la existencia permanente de una coalición política. ♦



Arturo Frondizi: Modificó su carta por razones de reciprocidad.



Augusto Vandor: Las 62 se unieron para apoyar a la coalición.

Una figura paterna para captar a la clase media democrática

La técnica proselitista, en una campaña electoral, consiste fundamentalmente en la creación de imágenes personalizadas. Para la creación de esas imágenes se utilizan, cada vez más, recursos publicitarios derivados de la teoría psicoanalítica. Y todos los candidatos importantes tienen sus asesores, que tratan de conformar los discursos y las actitudes del candidato a la imagen que se desea crear. La imagen, por supuesto, se basa siempre en algunos hechos reales, pero transformados de tal manera que pasan a ser, a la vez, lo que los técnicos denominan una "idealización". El sobrio Frondizi, con sus anteojos y su vida regular; el sobrio Frondizi que leía y escribía libros y no tomaba alcohol, era una imagen suficientemente apta para atraer a sectores "progresistas", más o menos fabianos, de la clase media. Frondizi era una especie de Juan B. Justo moderno, "en la onda": con esa imagen, Frondizi se rodeó de su "núcleo enrolador" (según la terminología de Spengler) constituido por universitarios izquierdizantes, y dio luego su segundo paso para conseguir el apoyo obrero. Alende es el "médico bueno", el médico de cabecera, el médico de familia. Una imagen ciertamente paterna.

La campaña presidencial de Pedro Eugenio Aramburu fue cuidadosamente preparada teniendo en cuenta las necesidades reales de un sector muy im-

portante de la población. En los momentos de cambio, los sectores de clase media son particularmente nostálgicos por el "orden". Aspiran, entonces, a una figura paterna (Aramburu es padre y abuelo; tiene 60 años) que pueda evitar el caos (se vuelve a las ideas paternas cuando se quiere evitar el caos en las propias conciencias) con ideas sólidas. Esa figura paterna tiene que ser algo autoritaria (Aramburu habla secamente) y, a la vez, condescendiente y "perdonadora". Debe poseer una concepción clásica del mundo pero, a la vez, tener la suficiente apertura hacia "las nuevas ideas" para que ese classicismo no sea rigidez. En la Argentina (cosmopolita y liberal, especialmente en la clase media), la figura paterna no puede basarse en la pura autoridad y la pura tradición (como Franco). Hoy y aquí, no se acepta a un "padre reaccionario". La imagen tiene que ser, entonces, la de alguien que dé seguridad y orden sin coacción violenta.

Todos los discursos y declaraciones formulados por Aramburu en su gira por distintas provincias parecen confirmar que la tesis operativa del equipo de Aramburu ha sido la antedicha. La campaña fue presidida por un significativo "slogan": "Orden en todos los órdenes".

Por lo demás, los temas básicos de Aramburu en su reciente gira por el

interior fueron los siguientes:

- **Contra las promesas:** Aramburu se presentó como el dirigente que no hace promesas. Aprovechó, así, el escepticismo general contra las promesas de los políticos. Insistió, constantemente, en que cuando daba su palabra, la cumplía (aludió a la entrega del poder en 1958). La dicotomía que creó es así: Yo hice una promesa (entregar el poder a Frondizi) y la cumplí. Frondizi (el frentismo) hizo promesas que no cumplió: "Las promesas fáciles de hoy serían los engaños del mañana. A nadie vengo a halagar los oídos. El país sabe que nunca diré lo que no pienso, y conoce el valor que doy a mi palabra" (Corrientes, 24 de mayo).

- **Contra el pesimismo:** Aramburu se exhibió como un hombre que cree que saldremos del atolladero.

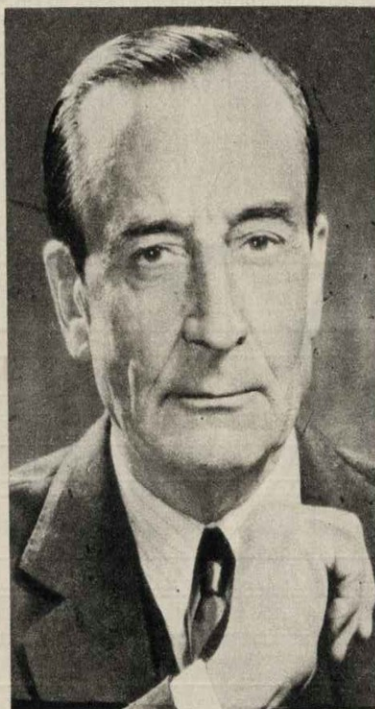
- **Contra el gorilismo:** Aramburu trató, en todos sus discursos, de mostrarse como el hombre que puede hacer efectiva la conciliación nacional, contra el gorilismo peronista y el gorilismo antiperonista. Sólo puede haber paz y orden en el consentimiento (es la tesis); sólo puede haber consentimiento si se elimina el clima de facción: "Sólo podemos aceptar un criterio de división entre los argentinos: los que miran hacia el pasado y los que miran al futuro" (Corrientes, 24 de mayo); "Existen dos hechos de real importancia histórica en los últimos años: el peronismo y la Revolución Libertadora. Ambos con partes positivas y negativas. El peronismo se engendró en las inquietudes y ansias insatisfechas del pueblo. Eso fue, en parte, positivo. La Revolución Libertadora, a su vez, representa la defensa de las instituciones republicanas, de la libertad y dignidad de la Nación. Debemos, entonces, hacer una síntesis" (Entre Ríos, 24 de mayo).

- **Por la soberanía nacional:** "Enviamos comisionados y más comisionados para mendigar préstamos y créditos que ya tienen categoría de lamentables" (Entre Ríos, 24 de mayo); "No otra cosa que debilidades estructurales o deformaciones de concepto han hecho creer a la opinión pública que si hacemos esto o aquello perderemos el apoyo de tal o cual organización monetaria internacional" (idem); "No soy partidario de que el Fondo Monetario Internacional se mezcle en la soberanía del país" (Rosario, 21 de mayo).

- **Por la justicia social:** "La semana de protesta de la CGT y el paro del próximo viernes están justificados, y deben agotarse todos los medios para hacer comprender al gobierno la situación social imperante en el país, en el que la inseguridad es tal que no se la puede comparar a ningún país del mundo" (Resistencia, 26 de mayo).


- **Contra la "libre-empresa" absoluta:** "Algunas veces se hace sinónimo de libre empresa a una conducción del estado ajena a los intereses nacionales" (Entre Ríos, 24 de mayo); "El dirigismo privado es tan perjudicial como el estatal" (idem).

- **En la tradición tolerante:** Elogió reiteradamente al liberal partido democrata progresista; aseguró que respetaría la libertad de cultos y exhortó a la unión de creyentes y agnósticos (casi todos sus discursos). ♦



Desde el hombre real hasta la imagen creada por los expertos publicitarios: Técnicas psicoanalíticas se emplean en la campaña electoral.

La calidad se ve bajo el agua...

 En el gigantesco Centro Industrial Ford de General Pacheco existe una preocupación vital: producir alta calidad. Para ello se cuenta con los equipos más perfectos y los más completos sistemas de control. Uno de esos controles es la "Pileta-Baño", incorporada a la severa Pista de Pruebas. Tiene 40 cm. de profundidad para asemejarse a zonas inundadas o bajas. Y sirve para verificar la hermeticidad de la carrocería, y el comportamiento general de la unidad en condiciones tan adversas. Así los ingenieros de Ford pueden evitar problemas y dificultades. Esta prueba, como tantas otras, sirve para demostrar que Ford es "el centro de calidad".

Ford Motor Argentina

SOCIEDAD ANONIMA

Miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores



CENTRO DE CALIDAD PARA PRODUCTOS DE CALIDAD!

Villegas: Arbitrar métodos para moralizar dentro de la legalidad

Hace pocos días se planteó una seria crisis en el directorio de una importante empresa argentina. La forma de conducir a una rama de la firma había determinado un enfrentamiento entre los directores. Esa crisis nada tenía que ver con el comunismo ni con el anticomunismo, con la moral ni con la inmoralidad: se vinculaba, en realidad, con cuestiones de procedimiento habituales en cualquier empresa. Pero pocas horas más tarde constaba en la Secretaría de Informaciones del Estado que algunos de los directores eran comunistas y estaban vinculados con negociados.

¿Qué había pasado? Sencillamente que uno de los directores, sintiendo que su posición no debía ser derrotada, había acudido a la SIDE —a través de un militar retirado amigo— y había hecho llegar un memorándum denunciando a sus adversarios ocasionales. Ese director aprovechó, así, para fines personales, un justificado estado de ánimo existente en las Fuerzas Armadas. La historia de la Comisión Investigadora de Actividades Antinorteamericanas que presidió MacCarthy en los Estados Unidos está llena de casos similares y ese tipo de hechos fue lo que, finalmente, terminó con el desprestigio definitivo de lo que se llamó "maccartismo". Como se sabe, MacCarthy concluyó su carrera política cuando denunció la "infiltración comunista" en el Pentágono, después que algunos jefes del Ejército no aceptaron eximir del servicio militar a uno de sus secretarios. El Ejército no aceptaran eximir del servicio, MacCarthy se vio obligado a abandonar sus campañas, que a esa altura habían caído totalmente en el descrédito. Métodos de alguna manera parecidos había intentado casi simultáneamente Poujade en Francia (un político que inició su carrera luchando contra los altos impuestos), pero concentrándose más en el aspecto moral. Luego de un momento de conmoción, también el poujadismo (calificado de demagogia para la clase media) cayó en el desprestigio y el olvido.

Cuando el general Osiris Villegas se hizo cargo del ministerio del Interior, lo primero que hizo fue solicitar los antecedentes de algunos detenidos a disposición del Poder Ejecutivo.

Esos antecedentes eran mínimos. Y de la sensacional denuncia formulada pocos días antes por el ministerio del Interior —a través del general Rauch, entonces a cargo de la cartera—, no pudieron encontrarse elementos de prueba para efectuar detenciones dentro de un régimen legal.

El general Villegas pudo comprobar entonces que, con buenas intenciones y por buenas razones (moralizar y combatir la infiltración extremista), se ha-

bía cometido una seria alteración de normas procesales y se habían cumplido procedimientos cuya justicia era, en todo caso, discutible. Su antecesor, el general Rauch, había levantado una bandera que, obviamente, era grata al Ejército y a la opinión pública: la lucha contra la delincuencia organizada, los negociados impunes, la infiltración de elementos antidemocráticos en sectores importantes de la vida nacional. El memorándum, que poco después condensaba esos puntos de vista tenía, en esos aspectos, el pleno apoyo de las Fuerzas Armadas, que habían captado la necesidad de iniciar un proceso de moralización en la etapa de transición hacia las elecciones. Las premisas eran indiscutibles en ese sentido, pero los métodos propuestos llevaban forzosa-mente a una postergación indefinida de la salida electoral, por lo que no fueron aceptados y Rauch debió renunciar. Sin embargo, sus ideas básicas habían calado hondo en el Ejército y en la opinión pública.

Lo cierto es que, pese a sus sanos propósitos, el general Rauch había sido llevado a la confusión con respecto a



El ministro del Interior quiere asegurar procedimientos justos.

las normas a aplicar y había llegado a realizar algunos procedimientos discutibles. El general Villegas, al asumir el ministerio del Interior, se encontró con que el estado de ánimo del Ejército ("el frente interno", como dicen los militares) había alcanzado un "clímax" que impedía revisar aún los casos en que, a esa altura de las circunstancias, había conciencia de que se había obrado equivocadamente. La acción psicológica persistente de los nacionalistas de extrema derecha —que con mentalidad antisemita habían realizado una tenaz propaganda para demostrar que los responsables de la crisis eran empresarios judíos— detuvo, entonces, el intento de reparar de inmediato los errores cometidos. Pero el ministro del Interior, general Osiris Villegas, advirtió también que si bien —en mérito a circunstancias de hecho— no se podía revisar por ahora ciertas actuaciones, era indispensable, para no desprestigiar la lucha moralizadora y antiextremista emprendida, arbitrar los medios para que no hubiera nuevos errores. El método era simple y fue propuesto por el general Villegas: crear los mecanismos para combatir la corrupción dentro de la ley. Esta actitud tuvo de inmediato el apoyo del general Onganía.

La tarea que se propuso el ministro del Interior consistió, así, en obrar a través de organismos que pudieran distinguir la tarea moralizadora, indispensable para dar bases éticas al estado de derecho, de la acción psicológica de los nacionalistas de derecha, que ha venido trabando la vida empresaria, creando un sentimiento de inseguridad jurídica y envenenando con un clima de sospechas y desconfianzas al país. Actualmente, muchos de los negociados que figuran registrados en los archivos de la SIDE tienen como base versiones y denuncias realizadas con propósitos extraéticos (muy habitualmente se trata de simples venganzas). El clima creado hace muy difícil decir que no cuando, en base a esos archivos, se pide una investigación. Villegas captó los dos aspectos de la situación (necesidad real de moralizar, por un lado, y necesidad de aclarar puntos esgrimidos por la acción psicológica, por el otro), y, desde ese esquema de la situación, propuso dar poderes que permitan una mayor eficacia operativa a la Fiscalía de Investigaciones, y encontró un gran colaborador en el doctor Sadi Massué. Si bien falta resolver algunos aspectos técnicos, la Fiscalía será —de todos modos— colocada en condiciones de proceder con eficacia para sancionar a los culpables de irregularidades.

La existencia de un organismo dedicado a preservar las normas éticas no quedará, por lo demás, limitada al período de transición actual. Responde a una inquietud del Ejército y se transformará en un ente permanente. Por de pronto, en uno de sus primeros contactos con militares, Solano Lima expresó: "Hay que continuar la moralización de nuestra economía y nuestra política. Yo seguiré por el mismo camino de las Fuerzas Armadas si soy elegido presidente de la República." ♦

BRANIFF *SUPER JETS*



LIMA MIAMI NEW YORK

Los magníficos Jets Boeing 707 de Braniff son la expresión más avanzada de la técnica de volar. A ello une Braniff la capacidad de sus veteranas tripulaciones, la experiencia de su organización y el exquisito arte de servir mejor al pasajero, del que Braniff ha hecho una tradición.

Salidas de Buenos Aires: domingos a las 2.

Llegadas a: Lima, a las 6, hora local.

Miami, a las 14.03, hora local.

Nueva York, a las 19.07, hora local.

USTED PUEDE CONFIAR EN BRANIFF

BRANIFF *International* **AIRWAYS**

AV. PTE. ROQUE S. PEÑA 734 - T. E. 34-6001/8 - BS. AS.

Las triángulos son contagiosos

Los "triangulares" de la democracia progresista (partidarios del grupo izquierdizante de la provincia de Buenos Aires, comandado por el "triángulo" compuesto por Eduardo Blanco, Oscar Peña y José Fabeiro) están organizando sus fuerzas para resistir la intervención al distrito bonaerense. Por de pronto, ya presentaron pedido de impugnación ante el juez Isauralde.

El factor desencadenante de la crisis es, indudablemente, el apoyo del thedismo a la candidatura del extrapartidario Aramburu. Los jóvenes triangulares sostienen que defienden la ortodoxia de Lisandro de la Torre y — así afirma Fabeiro — están cansados de que la dirección partidaria "esboce como única defensa acusar a sus adversarios de fidelistas, siguiendo así métodos maccartistas". El sector disconforme explica la situación por un conflicto generacional: desde su comienzo — dicen — la democracia progresista expresó un liberalismo de izquierda; los "veteranos" se convirtieron, a partir del peronismo, en meros liberales, mientras que la juventud reivindicó siempre — añade el sector Fabeiro — las postulaciones de Lisandro de la Torre. Blanco explica dramáticamente la situación diciendo que "los herederos de de la Torre no pueden pactar ahora con los herederos de los asesinos de Bordabehere".

La necesidad de llevar coherencia pro-aramburista a la democracia progresista de Buenos Aires fue la que obligó a Horacio Thedy a intervenir el distrito (ver PRIMERA PLANA del 21 de mayo). La razón formal esgrimida por Thedy es que los intervenidos convocaron a elecciones solamente donde tenían mayoría. Fabeiro-Blanco-Peña respondieron, con las correspondientes actas en la mano, que llamaron a elecciones en todas las secciones donde el partido estaba organizado. Manifestaron también que, inclusive, en la convención provincial del 20 de abril asistieron delegados aramburistas electos (claro que no por la mayoría). Solamente admiten que en la 1ª sección se estaba en condiciones de convocar a elecciones internas, pero no pudo concretarse la convocatoria por problemas técnicos.

Los triangulares expresan que la primera manifestación de la actitud que asumiría la Junta Nacional pudo advertirse cuando, en el Congreso Nacional, el presidente del organismo — Evaristo I. Monsalves — dijo que "a los de Buenos Aires hay que liquidarlos".

El "triángulo" espera, ahora, conseguir que muchos disconformes secunden su posición en la crisis planteada. ♦



Emilio Jofré y Emilio Olmos: Es posible que el conservadorismo sufra desagradables deserciones en las elecciones del 7 de julio.

Conservadorismo

Nuevos problemas para la Federación

La posibilidad de que Vicente Solano Lima encabece la fórmula del Frente Nacional ha producido variados impactos en determinados partidos. Dentro de la Federación de Partidos de Centro, por ejemplo, no se ha dejado de estudiar la posibilidad de que el candidato conservador popular quite votos a los candidatos conservadores-conservadores. Dirigentes de la Federación, tales como Emilio Olmos, candidato a presidente, y Juan Miguel Martínez de Hoz, han estado de acuerdo en afirmar a PRIMERA PLANA que "la gente de Solano Lima y la de la Federación están lo suficientemente diferenciadas entre sí como para pensar en esa posibilidad". Sin embargo, "off the record", algunos dirigentes de la misma tendencia han expresado los siguientes temores:

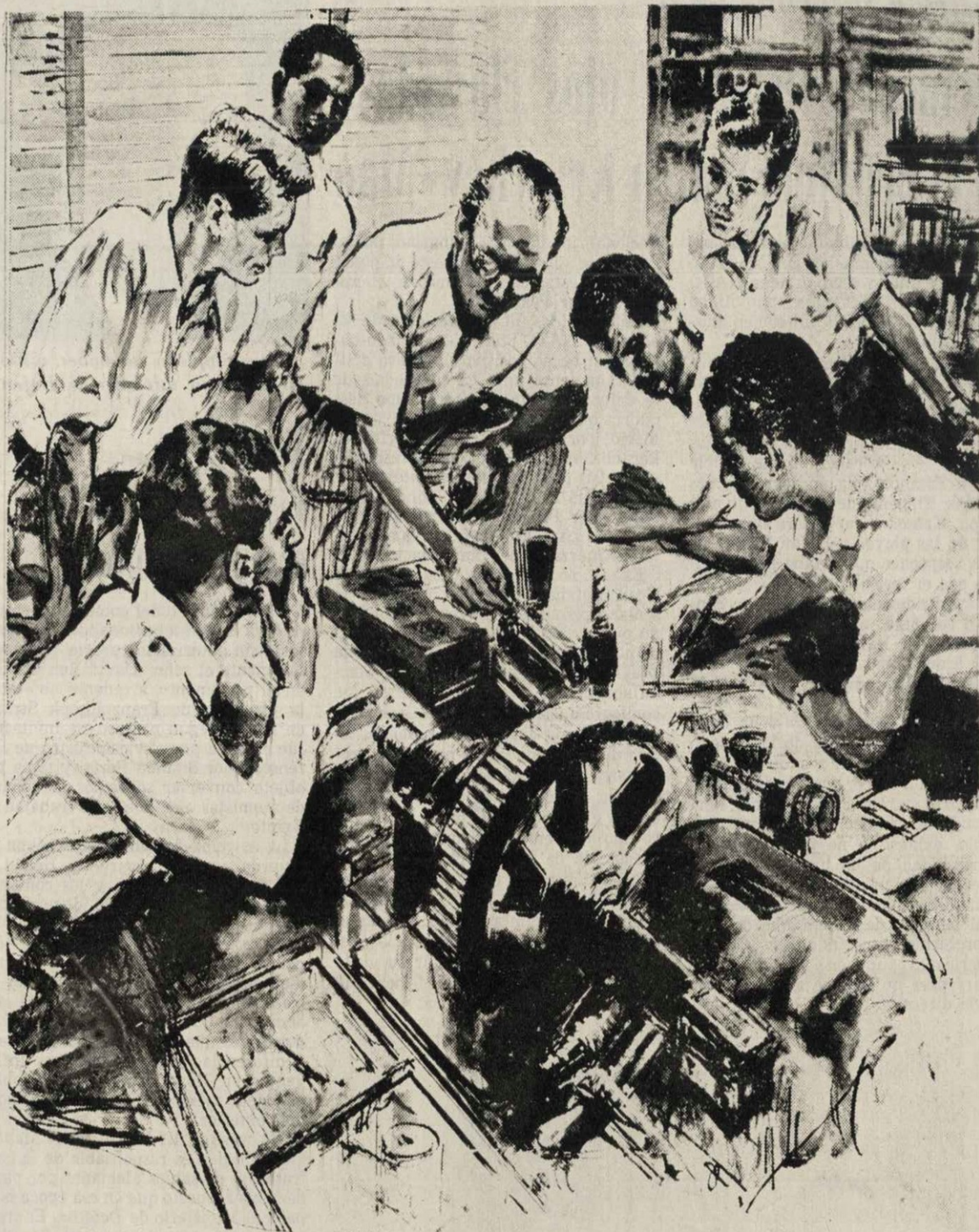
- En Buenos Aires, el líder conservador popular tiene sin lugar a dudas mucho predicamento. Como además entienden que el exitismo es una característica del "homo argentinicus", incluso el conservador, podría suceder que un candidato con muchas posibilidades de éxito tiende a una gran cantidad de votos que hasta la fecha se canalizaron por intermedio de la Unión Conservadora. Esos votantes podrían pensar que más vale conservador popular en el gobierno que conservadores a secas en la oposición.

- En Corrientes, la situación es más complicada. Allí los partidos conservadores son el Liberal y el Autonomista, los cuales están unidos por un acuerdo suscrito el 14 de julio de 1961. Según este acuerdo, el partido que tenga menos votos en una elec-

ción vuelca el peso de sus electores a favor del otro. Ahora bien, mientras los liberales se encuentran en las filas de la Federación, los autonomistas tienen antecedentes solanolimistas. Según conservadores de la Federación de Centro, Alberto Fonrouge, conservador popular, cuando ocupó la cartera de Hacienda, recientemente, en esa provincia, ha sabido dar nueva vigencia a esos antecedentes. En el caso de que el autonomismo apoye al Frente Nacional, es probable que, por los motivos apuntados anteriormente, algunos votos liberales sigan el curso de los autonomistas.

Por su parte, el ex presidente provisional también puede ser factor de preocupación para los estrategos de la Federación. En la misma Corrientes, grupos minoritarios autonomistas, que no ven con muy buenos ojos a los conservadores populares, han asistido muy complacientes a la comida que los udelpistas prepararon en agasajo de Pedro Eugenio Aramburu. En el ínterin, los liberales, que a fin de no perturbar sus relaciones con sus socios comprovincianos se abstuvieron de dar su opinión sobre la fórmula Olmos-Jofré, podrían reaccionar violentamente contra el candidato frentista haciendo que mientras el partido apoya oficialmente al binomio conservador-conservador, la mayoría de los simpatizantes del liberalismo vote por Aramburu, sin impedir que otros sigan la corriente mayoritaria del autonomismo. Aquí, como en todo el mundo conservador, juegan un papel preponderante los contactos personales y las relaciones de amistad.

En tanto, otros problemas relacionados con Aramburu llegan al "headquarter" conservador; si bien los responsables de la conducción partidaria están de acuerdo en apoyar la fórmula propia, las bases conservadoras parecen preferir "el orden aramburiano". Esta es la razón por la cual los tres Emilios (Hardoy, Olmos y Jofré) subrayarán en todos sus discursos la necesidad de un voto conservador positivo. ♦



“Saber hacer”

Quizás más importante que la magnitud de su capital, es para una compañía disponer de un acervo indiscutido de inventiva y experiencia, conocido en la jerga técnica como el “know-how” o “saber hacer”

Es el “saber hacer” que se transmite de generación en generación lo que permite a una gran empresa —de la potencialidad de SHELL— continuar enriqueciendo su herencia técnica y enfrentar con eficacia los problemas del futuro, siempre nuevos y cambiantes en el mundo del petróleo...y este es el mundo de Shell.

SHELL COMPAÑIA ARGENTINA DE PETROLEO S. A.



Occidente tiene los ojos clavados en el próximo match Krushev-Mao

El elemento más inquietante del panorama internacional, según se juzgó durante la última reunión de la NATO en Ottawa, es "la extraña inmovilidad de Krushev", escribió un comentarista norteamericano.

Durante largos meses, el primer ministro soviético se abstuvo de lanzar ninguna de sus espectaculares iniciativas. No entran en esa categoría, por cierto, su reciente propuesta de "desnuclearizar" los Balcanes, ni su posible viaje a Escandinavia en las próximas semanas. El hecho de que, en todo este tiempo, Krushev no hiciera sino solazarse en las playas del Mar Negro, intentó a sospechar que estaba en dificultades con el "presidium", y que esa hipotética disidencia lo hizo aceptar, contra su voluntad, el "gran debate" con los chinos que ha de iniciarse en Moscú el 5 de julio.

El señor Rusk dijo en Ottawa, con significativa insistencia, que "Occidente debe estar preparado para un cambio repentino de actitud de los rusos", y que, de un momento a otro, podría sobrevenir un nuevo período de tensión sobrevenir un nuevo período de tensión en los tres puntos claves: Cuba, Berlín, sudeste asiático. Lord Home, en cambio, exhortó a no pasar por alto la posibilidad de un intento soviético de reconciliación con Occidente.

Esta diferencia de apreciación deriva, al parecer, de un enfoque distinto del problema chino: mientras los norteamericanos suponen que Krushev luchará para no dejarse arrebatar por Mao la dirección del comunismo inter-

nacional, los ingleses opinarían, por el contrario, que está dispuesto a poner de manifiesto, definitivamente, el aislamiento de Pekín.

Entre los dos últimos períodos de sesiones, la NATO pudo anotar en su balance un hecho positivo: la nueva actitud canadiense ante los problemas de la defensa común. Kennedy supo descubrir que la práctica del obstruccionismo, por parte del señor Diefenbaker, no contaba con suficiente respaldo, y la crisis política que precipitó en Ottawa abrió la brecha por donde el señor Lester Pearson pudo reconquistar el poder para los liberales, que aceptan la fuerza nuclear multinacional.

En cambio, subsiste el desacuerdo con Gran Bretaña, y la misión naval que la semana próxima se enviará a Londres no puede sino desbrozar el camino para nuevas conversaciones. Se habló de una nueva conferencia Kennedy-Macmillan, pero el clima preelectoral que comienza a extenderse sobre Gran Bretaña aconseja obrar con prudencia. El jefe del gobierno inglés preferiría presentarse a los electores después de una reunión con el presidente norteamericano y el primer ministro soviético. Pero ello acrecentaría el mal humor del presidente de Gaulle. Su ministro de RR.EE., Couve de Murville, se esforzó por convencer a la NATO de que toda reunión en la cumbre estará, por algún tiempo, condenada al fracaso. Lo mismo repitió, sin duda, durante su visita —excepcionalmente larga: 1 hora, 10 minutos— a la Casa Blanca. ♦



Strauss deploró no haber visitado Israel como ministro de Defensa.

Israel

Visperas del primer ensayo atómico

Todo miembro del gobierno tiene derecho a invitar a personalidades extranjeras sin autorización previa, respondió secamente el señor David Ben Gurion, en el parlamento, a quienes objetaban la presencia de Franz-Joseph Strauss en Israel. Según parece, esa invitación fue cursada por el viceministro de Defensa, señor Shimon Peres, y tenía por objeto conversar sobre los centenares de atomistas alemanes que trabajan en Egipto.

La extrema derecha y la extrema izquierda —por una parte, el Heirut, y por la otra el Mapam y los comunistas— habían organizado demostraciones de protesta contra Strauss, un hombre al que suelen atribuirse tendencias antidemocráticas. Mucha gente a quien cualquier personaje alemán les trae fleustas memorias podía ser arrastrada por esas demostraciones. La verdad es que Strauss nunca fue nazi, a diferencia de otros hombres influyentes en Bonn, como Hans Globke, principal asesor de Adenauer en política exterior.

Los voceros del Heirut y del Mapam alegaron que es responsable de la contratación de sabios alemanes por parte de Nasser, puesto que en esa época ocupaba el Ministerio de Defensa. El argumento no es convincente: está claro que el gobierno alemán no disponía de textos legales que le permitieran oponerse al éxodo de esos sabios. En cambio, al menos uno de ellos —el profesor Saenger, especialista en cohetes— acusó a Strauss de haberlo presionado para que abandonase sus trabajos en Egipto.

El gobierno adoptó toda clase de precauciones para evitar actos hostiles al ex ministro alemán, quien deploró no haber visitado Israel cuando aún era ministro de Defensa. Sin embargo, esas precauciones no serían la única razón del fracaso de las demostraciones de protesta. La opinión israelí parece convencida de que la seguridad del país depende menos de la colaboración científica germano-israelí que de los preparativos de defensa nuclear ordenados hace tiempo por Ben Gurion.

Esos preparativos habrían llegado a



Kennedy y Pearson: Se apeló al electorado para obtener una actitud positiva de Canadá ante la proyectada fuerza nuclear multinacional.

su fase final. "El Estado de Israel poseerá muy pronto su primera bomba atómica", escribía el mes pasado "France Observateur". "Los trabajos de la usina secreta instalada en el Neguev han avanzado bastante para que los técnicos ya se sientan seguros de su éxito." El articulista, Gilles Martinet, añadía que las versiones sobre la dotación de ojivas nucleares a los cohetes egipcios han sido propaladas por la propaganda israelí, y tienden a justificar por anticipado un ensayo atómico que aparecería, en estas circunstancias, como "un acto en defensa de la paz del Medio Oriente". ♦

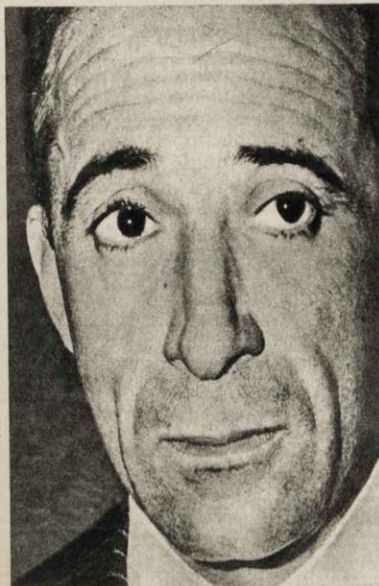
Marruecos

Una monarquía que osa ser democrática

Marruecos emergió de su reciente consulta popular como la más numerosa democracia africana. Cuatro millones y medio de electores de ambos sexos eligieron la cámara baja del primer parlamento marroquí. Partidos modernos, estructurados, que tienen posibilidades de reunirse, de defender sus programas; sindicatos que no temen la represión y están presentes en el debate económico; una prensa no reñada por la censura: todo esto es una cosa única en el continente negro.

La corona, que se había reservado un poder decisivo en la otra cámara, salió consolidada de los comicios. El partido que fundó hace tres meses el rey Hassan II, segregando de otro más antiguo al joven dirigente Ahmed Reda Guedira, triunfó en toda la línea, aunque no parece tener la mayoría absoluta.

Aparte los candidatos independientes, que fueron numerosos, la lucha se circunscribió a tres partidos. El Frente para la Defensa de las Instituciones Constitucionales contaba entre sus dirigentes, además de Guedira, a siete ministros en ejercicio. Tenía, a la derecha, al Istiklal, el viejo partido na-



Guedira se apartó del Istiklal y en los comicios lo derrotó.

cionalista de Allal El Fassi, y a la izquierda a la Unión de Fuerzas Populares, que gobernó dos años durante el reinado de Mohammed V, y cuyos jefes principales son Ben Barka y Bouabid.

El FDIC se presentó como "una reacción contra todos los obstáculos que intentan atravesarse en el camino hacia la democracia. Tres principios fundamentales: independencia, apoyo a la monarquía, defensa de la Constitución (propuesta por Hassan II y plebiscitada hace unos meses).

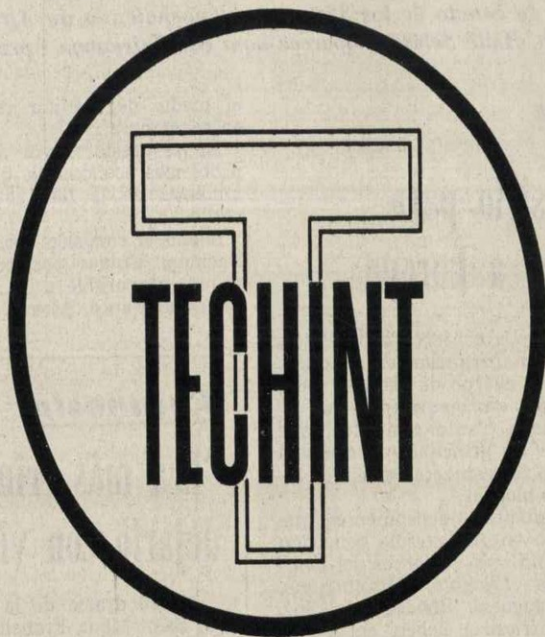
El Istiklal combatió, según sus palabras, por "un régimen democrático y socialista" fundado, sin embargo, en la influencia de los notables y de los dirigentes religiosos. En cuanto a la UNFP, que es una coalición de los empresarios con los sindicatos y los intelectuales, prometía "no transigir con el régimen; no intentar mejorarlo, sino

abolirlo (incluso la institución monárquica, según daba a entender).

Derrotados, el Istiklal opondrá al gobierno centrista la resistencia de la arcaica estructura social, mientras que el "unionismo" tratará de agitar a los trabajadores urbanos. "Lo esencial de nuestros objetivos —dijo Ben Barka— no se alcanzará en el parlamento, sino fuera de él." En todo caso, nada les impide coincidir en la práctica, dejando a salvo su diferencia de principios.

Pero la incierta situación económica ofrece buenas oportunidades a esta doble y simétrica oposición. Las cosechas han sido comprometidas por accidentes meteorológicos, la industria minera reduce su personal, el costo de la vida aumenta con rapidez. Las cartas de triunfo que Guedira tiene en sus manos son el crédito internacional y los indicios de que el subsuelo marroquí es rico en petróleo. ♦

☆ ARIES PROPAGANDA - P. F. ☆



**ingenieros
consultores
y contratistas**

CORDOBA 320 • BUENOS AIRES

SAN PABLO • MEXICO D. F. • LIMA • MONTEVIDEO • SANTIAGO
DE CHILE • LA PAZ • MILANO • NUEVA YORK • DUSSELDORF



Los jefes de Estado de los 32 países independientes de África se reunieron en Addis Abeba. El emperador de Etiopía, Haile Selassie, aparece aquí con Tsiranana (presidente de Madagascar) y Kasavubu (del Congo).

Africa

Medio siglo para alcanzar a Europa

Después de la conferencia de Addis Abeba, el pan-africanismo es, sin duda, un verdadero cuerpo de doctrina, pero la unidad del continente está más lejos que nunca. Tanto como fue fácil coincidir en los principios, la realidad se interpuso férreamente entre los bloques y sub-bloques.

Los 32 estados independientes que han brotado en África sólo coinciden en que los últimos gobiernos del hombre blanco (Angola, Mozambique, Guinea portuguesa, Rhodesia del Sur, Unión Sudafricana) deben, en el más breve plazo, seguir su destino histórico. También se ha logrado definir, al menos en teoría, una posición de equidistancia entre el Este y el Oeste.

Pero no se avanzó un solo paso hacia la creación de esa Organización de Estados Africanos que debía tomar por modelo a la organización regional del continente americano. Pero la tendencia hacia la federación, tal como fue preconizada hace años por Kwame N'Krumah, de Ghana, ni siquiera se atrevió a expresarse, tan evidente era la necesidad de afrontar los problemas concretos del continente. Tan pronto como los países adquirieron su independencia, comenzaron a dejar atrás el ideal pan-africano.

Se ha convenido en que los jefes de estado se reunirán una vez por año y los ministros de RR. EE. una vez por semestre. Habrá una secretaría permanente. Una comisión de arbitraje entenderá en los litigios que se susciten entre los estados.

Pero no se pudo disolver los bloques existentes (grupo de Monrovia, grupo de Casablanca), ni se encontró

el medio de facilitar la cooperación entre ambos.

No se prestó mayor atención a los problemas económicos, que son determinantes en la fase actual de desarrollo.

Según la comisión económica de las Naciones Unidas para África (organismo comparable a la CEPAL), los países africanos, para alcanzar el ni-

vel que hoy tienen las naciones europeas menos poderosas, deberían multiplicar por 25 su producción industrial y por 2 su producción agrícola. Ese nivel podría ser alcanzado en 40 ó 50 años, si la tasa anual de crecimiento fuera del 8 por ciento en la industria y del 2 por ciento en la agricultura. Por ahora, esa tasa es utópica.

Sin embargo, toda el África bulle. En los países árabes se construyen nuevas refinerías. Los capitales extranjeros que fugaron de los países ecuatoriales en el momento de la independencia, vuelven día a día, y se encuentran con otros capitales recién llegados. En la costa oriental, todavía en buena parte inexplorada, se derriban bosques para abrir caminos. Los africanos que abandonan la selva para entrar en la fábrica se cuentan anualmente por millones.

La comunidad internacional se muestra generosa con los nuevos países. En 1962, el Banco Internacional de Reconstrucción y Desarrollo otorgó 89 millones y medio de dólares para financiar diques, puertos, carreteras, o la importación de bienes de equipo.

El fraccionamiento del continente en entidades políticas, poco viables en sí mismas desde el punto de vista económico, plantea la cuestión de los grupos regionales. Nadie cree que pueda crearse en breve plazo un Mercado Común africano único.

El mayor grado de cohesión es el que se observa entre los dieciocho países que fueron colonias o protectorados franceses. Este sistema recibe ayuda financiera de un fondo alimentado no ya por Francia sola, sino por todo el Mercado Común europeo.

También se ha notado cierta afinidad económica entre Kenya, Uganda y Tanganyika, cuya situación es sana, esencialmente, porque reposa sobre una agricultura de exportación. Otro tanto puede decirse de la Federación de las dos Rhodesias y Nyassaland, pero no antes de que Rhodesia del Sur se emancipe, como los dos países vecinos, de la tutela del hombre blanco. ♦

Eutanasia

"Era más criminal dejarlo con vida"

Nuevo drama de la eutanasia en Saint-Maur, Francia. La edad y la enfermedad angustiaban a la señora Martha Djochgounian (70 años), que temía no poder ocuparse de su nieto Jean-Jacques (15 años y medio), un débil mental. No halló otra solución que ahogarse con él en el río Marne, después de explicar su acto en una carta.

Jean-Jacques había sido criado por su abuela, que le tenía mucho afecto. Ella se sentía gravemente enferma y no quiso dejarlo solo en el mundo. Le aconsejaron que lo internara en un manicomio, y prefirió matarlo.

Esa noche salieron juntos de la casa y tomaron un ómnibus. La anciana echó una carta al correo para el comisario de policía. "Hubiera sido más criminal dejarlo vivir", había escrito.

Al día siguiente, por la mañana, un guardia campestre veía desfilar los dos cadáveres por el río. Estaban unidos por un hilo de alambre. ♦



Thorez: Su súbita clemencia con los "extraviados" tendría una causa.

Francia

Tras el puño cerrado, el día de la sonrisa

En el último congreso del partido Comunista francés, Maurice Thorez leyó un discurso que, como todos los suyos, dosificaba la satisfacción de cada sector de la concurrencia. Cuando hablaba de disciplina, los militantes de cabellera blanca aplaudían con decisión, pero los estudiantes se mantenían en silencio. Un minuto más tarde, cuando se refería al sectarismo, los papeles se trocaban.

El conflicto de generaciones divide al comunismo francés aún más profundamente que al italiano. Thorez fue stalinista hasta el momento en que estalló la controversia ruso-china, mientras que Togliatti ha sido considerado siempre como el símbolo de un comunismo "tolerante". Salvo la extrema derecha, en Italia no se piensa en él como un auxiliar local de la política rusa, mientras que de Gaulle ha tenido éxito en mostrar a la extrema izquierda como "separatista".

Sin embargo, desde que Mao se levantó contra Kruschev, los comunistas franceses comprendieron también la necesidad de alinearse junto a los demás partidos europeos, y el hombre encargado de desplegar la sonrisa fue el mismo que hasta entonces blandía el puño cerrado. Es un valor entendido, entre ellos, el "charme de Maurice", la seducción personal de ese viejo minero de mandíbula cuadrada que, hace más de treinta años, reagrupó a los herederos políticos de Gracus Babeuf.

Recientemente, los jóvenes de la UNEF (Unión Nacional de Estudiantes Franceses) se rebelaron contra la di-

rección "sectaria" del partido. Thorez, paternalmente, los separó de las "malas compañías", pero los compensó con toda clase de incitaciones a la libertad, de tal modo que hoy invocan por igual su nombre los septuagenarios que atestan el aparato partidario y los muchos que están cansados de que sus compañeros católicos o existencialistas se burlen de su filosofía anquilosada.

Thorez vive con su esposa, la diputada Jeannette Vermeersch, en una bella casita de ladrillos rojos, con coquetos volados, en la "comuna roja" de Ivry, que vota por él desde que era muchacho. Jeannette es una admirable cocinera. Desde 1950, cuando sufrió un colapso circulatorio, el dueño de casa no trabaja sino algunas horas, por la mañana, y dedica las tardes a pasear por los alrededores, cuando no parte hacia el sur de Francia, donde el partido compró para él un castillo (tres hectáreas de parque, 15 habitaciones, sala de cine para 24 espectadores).

Fue en Ivry donde Thorez escribió su discurso para el reciente congreso. Muchos camaradas se han extraviado, dijo, en esta fase confusa, cuando el movimiento comunista sale de la niebla (el culto de la personalidad) y abre sus ojos a una luz nueva (la libertad, clima espiritual de Occidente). El culto de la personalidad tuvo causas históricas en la URSS, pero ya no es necesario; más bien es nocivo. "El deseo del comité central es que la discusión (con los camaradas que se han extraviado) conserve su espíritu fraternal y comprensivo." Por ahora, pues, esta crisis no ha terminado como todas las anteriores: con la expulsión y difamación de los inconformes.

Algunos observadores creen conocer la causa de esta repentina clemencia. Según parece, en un reciente "coloquio" entre estudiantes rusos y franceses, éstos se hallaron con la sorpresa de que los otros se habían "occidentalizado", "liberalizado", y que juraban, con las precauciones del caso, por Evtuchenko y Voznessenski, antes que por Kruschev. "La juventud soviética está dispuesta a terminar con las telarañas ideológicas. ¿Por qué deberíamos quedarnos atrás?"

Pero el hecho más significativo es que en el discurso de Thorez, comentaristas extraños al partido hallaron una frase que la exégesis de "La Humanité" se cuidó muy bien de subrayar. Es ésta: "La teoría del partido único en un régimen socialista era un error de Stalin." Esa teoría era la piedra angular de toda la política comunista en la URSS como en Francia, y entre sus adeptos se contaba no sólo Stalin sino también Thorez. Pero, en las actuales circunstancias, el comunismo francés encuentra que es factible intentar nuevamente la política de "frente popular"; por lo tanto, repudia aquella teoría e inventa otra.

Los socialistas, a pesar de sus prevenciones, se inclinarían nuevamente a cooperar con Thorez. Uno de sus jefes más destacados, Gerald Jacquet, acaba de decirlo claramente, sin suscribir en Guy Mollet la negativa apasionada que podía esperarse de él. ♦

Japón

La muerte de una geisha famosa

Ha muerto una geisha, informa la prensa japonesa. En realidad, había abandonado ese oficio en 1905, pero su encanto personal estaba intacto. "Todo en ella encantaba, todo en ella reía", como en el poema de Amado Nervo. La ancianidad, que había reducido sus cualidades físicas, no hizo sino destacar mejor las prendas de su espíritu.

Oyuki Morgan era su nombre. Fue la esposa de George Dennis Morgan, sobrino del más grande financista del mundo (John Pierpont Morgan). Era viuda desde 1915. Su marido le dejó al morir una herencia de 400.000 dólares. En su mayor parte sirvieron para pagar las deudas que él contrajo en el Japón, donde llevó una vida disipada.

El rico heredero había comprado por 40.000 dólares el contrato de la "geisha", que tenía entonces 23 años. El viejo John Pierpont opinó, con su característica tozudez, que comprar caballos era más barato. ♦

EURAILPASS

Billete de libre circulación en 1ª clase por las redes ferroviarias de 13 Países de EUROPA

¡Sin limitación de kilometraje!

LIBERTAD DE MOVIMIENTO CON UN BILLETE UNICO

1 mes u\$s 110

2 meses u\$s 150

3 meses u\$s 180



Alemania Austria Bélgica España
Dinamarca Francia Holanda
Italia Luxemburgo Noruega
Portugal Suecia y Suiza

SOLICITE FOLLETOS EURAILPASS

Commission Sud Americaine BUsAs
Casilla de Correo No 183 Suc 1 (B)

Nombre

Dirección

Localidad

SU AGENTE DE VIAJE LO TIENE ¡CONSULTELO!

PERISCOPIO MUNDIAL

El gobierno de Adenauer vaciló mucho tiempo antes de desembarazarse de Gerd von Paczensky, director de "Panorama", el espacio más importante de la TV alemana. Sus emisiones semanales le atraían la cólera del partido gubernamental. Cuando Franz-Joseph Strauss tomó medidas contra el semanario "Spiegel", fue Paczensky quien tuvo a su cargo la denuncia de los procedimientos mañosos del ministro de Defensa, el cual, como se sabe, tuvo que renunciar. La social-democracia, que retiene la mitad de las posiciones en el consejo de administración de la radio y la TV, defendía al periodista; pero ahora, sin invocar razón alguna, la dirección ha rehusado renovar su contrato. Paczensky es tan popular que está en condiciones de desatar una nueva crisis política. ♦



Chester Bowles

"Lo que Mao quisiera — declaró Chester Bowles, embajador norteamericano en la India — es eliminar a Kruschev, e instalar en la URSS un gobierno soviético que dedicara a China la ayuda intensiva que necesita." El ex subsecretario de Estado, entrevistado por TV, en Nueva Delhi, expresó su opinión de que si los chinos no reciben la ayuda necesaria "tratarán de presionar en otra parte, quizá en el sudeste asiático", donde no tardarían en chocar con la India. "Los Estados Unidos deben ayudar militarmente a los indios contra una nueva agresión", añadió. ♦

El partido de Nehru sufrió una doble derrota en elecciones parciales. En el estado de Uttar Pradesh, el "acharia" Kripilani (un "maestro") infligió una humillante derrota al ministro de Irrigación, Hafiz Ibrahim. Kripilani, que fue en un tiempo presidente del Congreso, es hoy, a los 75 años, el crítico más porfiado del gobierno. Fue apoyado por todos los partidos, salvo los comunistas. El otro revés fue causado al partido gubernamental por el doctor Ram Manohar Lohia, jefe del partido socialista (de derecha). ♦

"Consideramos muy importante

la libertad de creación artística, y tenemos, en este punto, una concepción distinta de la de nuestros camaradas soviéticos", declaró Palmiro Togliatti al semanario francés "L'Express". "No comprendemos algunas críticas que se han dirigido a intelectuales como Nekrasov, Voznessenski y Evtuchenko. Lamentamos que Evtuchenko no haya podido venir a Italia, donde lo esperábamos con mucho interés." ♦

El gobierno británico aceptó acordar la autonomía interna a su colonia de las Bahamas el año próximo. Un comunicado de Londres anuncia que los 107 mil habitantes de esas islas tendrán un gobierno propio asistido por dos asambleas legislativas. En las Bahamas no existe el impuesto a los réditos, motivo por el cual una buena cantidad de capitales norteamericanos se ha refugiado allí. La actual Constitución era idéntica a la que regía en los Estados Unidos antes de 1776. Por ese motivo se decía, risueñamente, que "los norteamericanos añoran la colonia"... ♦

La reina Juliana encargó la formación del nuevo gobierno holandés al profesor C. P. M. Romme, dirigente del partido católico, el cual, con 50 bancas sobre 150, salió triunfante de las recientes elecciones. Había sido vocero de su grupo en la Asamblea hasta dos años atrás, cuando se retiró por razones de salud, y nadie esperaba que volviera a la función pública. Reemplaza al primer ministro Jan De Quay, que también se siente enfermo, y tratará de reorganizar la coalición que integraban los grupos liberal, antirrevolucionario y cristiano. ♦

Por dos veces consecutivas, el pueblo helvético repudió las propuestas de sus organizaciones pacifistas para que Suiza renunciase unilateralmente a todo armamento atómico. El gobierno, las Cámaras y la mayoría de los partidos políticos recomendaban el rechazo de la iniciativa. ♦

Se firmó un acuerdo entre el presidente de la comisión de energía atómica de USA, Glenn Seaborg, y su homólogo ruso, Andronyk Petrosyants. Durante dos años, ambas potencias intercambiarán visitas de sabios, obras científicas, informes, tesis e instrumental. ♦

Matrimonios

Imponderables de una campaña electoral

"Si Rockefeller acepta la nominación republicana contará con una aliada de temible encanto: Happy, su nueva esposa", escribe un periodista norteamericano. "En la batalla que puede librarse mañana, Jackie y Caroline son fuerzas electorales poco menos que decisivas, y el gobernador de Nueva York no puede oponerles sino la fresca imagen de una esposa que ya aprobó, con felicitaciones, el difícil examen de ingreso en el clan de Rockefeller." ♦

En realidad, su esposa y su hija causan también algunas preocupaciones al presidente Kennedy. Jackie, que espera su tercer hijo, no siempre está físicamente dispuesta para las innumerables ceremonias de la Casa Blanca. Días pasados, 935 señoras de floridos sombreros la aguardaban en una sala, pero ella no tuvo más remedio que hacerse representar... por su marido. En cuanto a Caroline, dos veces en quince días fue regañada por su padre, porque se le escapa a su institutriz como si fuera una anguila, y no se puede dejarla al cuidado de los robustos irlandeses de la custodia. Mientras Kennedy recibía oficialmente a un dignatario extranjero, la pequeña se deslizó, en pijama, por la escalera de honor. Poco después, saltaba por un balcón al parque, sin importarle si el presidente confería la medalla de honor a Gordon Cooper... ♦

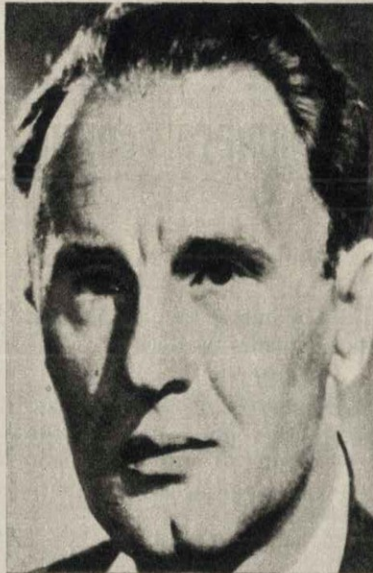
En cambio, la señora de Rockefeller ha tenido mucho éxito con sus nuevos parientes. Después de pasar la luna de miel en el rancho de su marido en Venezuela, llegó con él a las islas Vírgenes, para una excursión de pesca. Ninguna de sus cuñadas le encontró la menor objeción. ¿No es un buen test? ♦



"Happy" (en short) besa a una de sus cuñadas en las Islas Vírgenes.



Cardenal Mindszenty: Encerrado, limitó el poder de sus enemigos.



J. Kadar: ¿Terminará abrazando la causa de la independencia?

Hungría

La expatriación de Mindszenty

En las elecciones presidenciales de 1952, los norteamericanos tenían que optar entre las dos tesis que les ofrecieron sus especialistas en política exterior: *containment* (Acheson) y *rolling back* (Dulles). Los republicanos fueron entonces los más audaces, pero perdieron aquella cualidad, a los ojos del público, cuatro años más tarde, cuando el levantamiento del pueblo húngaro dio a Dulles la oportunidad no ya de "contener" al comunismo, sino de hacerlo "retroceder" hasta sus fronteras naturales, según su frase favorita.

Desde entonces, la política norteamericana para con Europa oriental volvió de hecho a la fórmula del *containment*. Pero el más influyente "planificador" del Departamento de Estado, Kennan, indicó que la forma más efectiva de combatir al comunismo —excluyendo la guerra— consiste en asegurar, entre los países conquistados por ese sistema y el resto del mundo, la libre circulación de las personas y las ideas. El intercambio científico y artístico entre USA y la URSS está regido por un convenio que se renueva anualmente, y ya ha cobrado enormes proporciones.

Siete años de encierro

El gobierno de Kennedy ha inaugurado una fase más activa de esa "política de presencia", al dar los pasos necesarios para mejorar sus relaciones con Hungría, precisamente. En los últimos siete años, sólo había en Budapest un encargado de negocios norteamericano; pero el Departamento de Estado acaba de explicar al Congreso que el gobierno de Janos Kadar transformó considerablemente su régimen.

Recuerda la amnistía dictada en el mes de marzo, la liberación de unos 3.000 detenidos políticos, "ciertos acuerdos" con la Iglesia Católica, las visas concedidas a intelectuales húngaros, y otros indicios de un cambio favorable.

"Los observadores coinciden generalmente en estimar que los húngaros pueden expresarse hoy con una facilidad no corriente en el bloque soviético."

• El gobierno Kadar "ha recuperado cierto grado de autonomía en sus relaciones con Moscú".

• "La situación actual del pueblo húngaro es relativamente mejor que la de otros países del bloque soviético, excepto Polonia."

Si esto es así, se debe, naturalmente, a la resistencia del pueblo, alimentada por el recuerdo de la gesta de 1956. Kadar, el hombre que abandonó a Nagy en el momento decisivo, debió adoptar, en buena parte, el programa del mártir. Tratar con él ayudará a consolidar la independencia húngara; los rusos no desearían nada mejor que una actitud intransigente de USA frente al gobierno Kadar.

El mismo día en que el Departamento de Estado cursaba ese memorial al Congreso, Kadar hablaba en una reunión de trabajadores húngaros.

"Todos los gobiernos pueden contar con nosotros, incluido el de los Estados Unidos —dijo el primer ministro—, si están listos para resolver por negociaciones las cuestiones internacionales en litigio, y el desarrollo socialista de la nación húngara. Estamos dispuestos a discutir todos los problemas y, a nuestro juicio, es posible entenderse sobre muchos puntos."

Uno de esos puntos es la situación de monseñor Mindszenty, asilado, por siete años, en la legación norteamericana de Budapest. En los últimos meses, emisarios del Vaticano y diplomáticos norteamericanos y húngaros discutieron sobre la forma de obtener la expatriación del prelado. Todo indica que Janos Kadar extenderá la visa

de un momento a otro. Desde su encierro, el Cardenal limitaba el poder de sus enemigos. Habiendo reanimado la esperanza de su pueblo, su misión está cumplida y ya puede acogerse al seguro del Vaticano, donde el Sumo Pontífice le aguarda con ansiedad. ♦

Indico

40 países en pos de ciertos misterios

Que la cooperación internacional ha dejado de ser una expresión piadosa, ello se prueba con hechos tan sugestivos —e ignorados— como la expedición científica al Océano Indico, en la que participan veinte países.

La escuadra está compuesta por cuarenta buques, que acaban de zarpar para un crucero de dos años. Su misión es recorrer en todos los sentidos los 72 millones de kilómetros cuadrados que ocupa el océano Indico (el 14 % de la superficie total del globo) para descubrir los misterios que se hallan bajo las olas.

Ya en 1959 fueron enviados varios buques a las aguas del más inexplorado de los océanos. Ahora se trata de realizar otros trabajos:

• En la parte noroeste del Indico (del mar de Omán hasta los 10 grados de latitud sur), los especialistas tratarán de determinar los límites geológicos reales de Africa. ¿Se encuentran hacia la mitad del mar de Omán, o más cerca de las costas?

• Otros especialistas intentarán explicar los singulares fenómenos físicos de esas regiones. Quizás sepamos algún día por qué esas aguas, de pronto, se vuelven mortales para los peces.

En 1957, un barco mercante ruso procedente de Ceilán, y con destino a Aden, se encontró con una superficie flotante de más de 155.000 kilómetros cuadrados cubierta de peces muertos. Según los cálculos que se hicieron, equivalía al tonelaje total de las presas mundiales en un año entero de pesca.

El Indico es el único océano en el que la dirección de los vientos y de las corrientes dominantes cambian dos veces por año: al principio del monzón del Nordeste y del monzón del Sudoeste. Los oceanógrafos del mundo entero desean ardientemente estudiar estos cambios periódicos, que parecen tener una relación directa con la cantidad de pescado que suministra el Indico.

Contra el hambre

¿Pero es útil, es necesario, llevar a cabo investigaciones de este tipo? Los especialistas responden afirmativamente porque, entre otras razones, los países ribereños son algunos de los más poblados del mundo y su población crece con ritmo creciente, muy superior al de su progreso económico. En el futuro, la agricultura, su principal fuente de riqueza, será insuficiente. La única solución parece ser la explota-



Desde EE. UU.

Opina el hombre común

Por Art Buchwald *

WASHINGTON. — Resulta todavía imposible poder determinar con exactitud si las posibilidades presidenciales del gobernador Nelson Rockefeller se han visto afectadas por su reciente divorcio, y nuevo matrimonio con la señora Murphy.

Intenté formarme una idea de cómo ha reaccionado el hombre común comunicándome con mi padre, que representa un prototipo de la opinión pública de los Estados Unidos.

—Papá, ¿crees que han disminuido las posibilidades de Rocky después de su divorcio y matrimonio?

—¿Quién, Rocky Marciano?

—No, Rocky Rockefeller, el gobernador de Nueva York.

—¿Lo conoces tan bien como para llamarlo Rocky? —quiso saber primero.

—No lo conozco para nada, pero todos lo llaman Rocky. Es como llamar Jack al presidente.

—¿Tú llamas Jack al presidente?

—No, es decir, no delante de él. Pero cuando conversamos con la gente sobre él, siempre lo llamamos Jack. Todo el mundo lo hace en Washington.

—No creo que sea muy correcto. ¿Cómo llamas a la señora Kennedy?

—Jackie.

—¿Ni siquiera Jacqueline? Deberías avergonzarte.

—Papá, Jackie es una forma cariñosa de llamarla. Si la gente la llamara señora Kennedy, pensaría que nadie la quiere. Incluso Bobby se da cuenta de eso.

—¿Quién es Bobby?

Ya me estaba exasperando.

—Bobby Kennedy —le dije—. ¿Qué pasa contigo, papá? ¿Es que hay otros Bobby en el gobierno?

—¿El señor McNamara no se llama Bobby?

—MacNamara es Bob, no Bobby. Es muy distinto. Resulta increíble qué poco sabe el hombre común sobre los mecanismos internos de un gobierno.

—Bueno, ¿cuál era tu pregunta?

—¿Cómo te sientes sobre las posibilidades de Rocky?

—¿Respecto de quiénes?

—Respecto de Barry o George. ¿Crees que su casamiento con Happy afectará de algún modo sus aspiraciones presidenciales?

—¿Quién es Happy?

—La nueva esposa de Rocky.

—¿Se llama Happy?

—Es un sobrenombre, papá. Su nombre es Margarette.

—Entonces, ¿por qué no la llamas Margie?

—Porque prefiere que la llamen Happy.

—¿Ella te lo dijo?

—No, ni la conozco. Nunca nos encontramos.

—¿Nunca la viste, y la llamas por su sobrenombre?

—Papá, te estás volviendo viejo. En política, todo el mundo es conocido por su sobrenombre. Y sus esposas también. ¿No te acuerdas de Ike y Mamie, Dick y Pat, Harry y Bess, Franklin y Eleanor?

—Recuerdo bien los rostros, pero me resulta difícil recordar los nombres.

—Muy bien, entonces, ¿qué piensas de las posibilidades presidenciales del gobernador Rockefeller ahora que se ha casado con la señora Murphy?

—Ahora está mejor. Tienes que acostumbrarte a respetar a la gente importante.

—¿Qué piensas de sus posibilidades?

—Lo único que puedo decirte es que no iba a votar por él cuando se casó con la primera señora Roosevelt, no iba a votar por él cuando se divorció, y no pienso votar por él ahora.

—¿Por qué no?

—Soy demócrata, y no republicano, y me gusta más el otro... ¿Cómo es que se llama? ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune

ción de las proteínas animales del Indico.

Otro proyecto de la expedición internacional: en 1964, un navío especial se dedicará a buscar unos peces misteriosos, los coelacántidos, especie que por mucho tiempo se consideró extinguida, hasta que un día de 1938 un pescador capturó un ejemplar en aguas africanas.

Los oceanógrafos que participarán en este esfuerzo internacional proceden de Alemania, Francia, la India, Pakistán, Egipto, Gran Bretaña y los Estados Unidos. Para ultimar los detalles, recientemente se celebró una reunión científica en el British National Institute of Oceanography, cuya sede está en Wormley (Inglaterra). Es un lugar único en el mundo: allí se encuentran miles de muestras de agua marina recogidas en todos los mares y conservadas en ampollas de vidrio.

La expedición contará con la ayuda de los navíos mercantes o de guerra que atraviesen en esos momentos la región estudiada, los cuales podrán así suministrar informaciones suplementarias. En este primer trimestre dispondrá también de apoyo aéreo, acordado por varios aviones meteorológicos de los Estados Unidos y Gran Bretaña. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA and Agence France Press.

USA

Pro y contra del "rascacielos ciego"

El último rascacielos construido en Nueva York carece de ventanas. Lo llaman el "rascacielos ciego".

No había razón alguna para construirlo así, salvo la intención de los arquitectos, quienes han querido exponer su idea de la ciudad futura, un concepto "concentradorio" que obedece a la exigencia de máximo confort.

Según parece, una ventana implica una distracción posible; y, como se trata de un inmueble para oficinas, un cálculo aproximado permitió establecer que a razón de veinte minutos por empleado y por día, unas quinientas treinta horas de trabajo se hubieran sacrificado diariamente a la contemplación ilícita de los vecinos y peatones. La "moral del rendimiento" exigía que se eliminara esa causa de dispersión de los esfuerzos.

Naturalmente, no estamos en la época de la explotación irracional del trabajo, y el arquitecto de hoy es también un psicólogo que atiende a las necesidades humanas del oficinista. De ahí que, como compensación, se le ofrezca una "climatización perfecta": ese hombre debe sentirse mucho mejor que en su propia casa, y no tener ningún deseo de salir a la vida exterior.

Pero los arquitectos se llevaron una dolorosa sorpresa al saber que los empleados formaron una "Asociación de Amigos de la Naturaleza". ♦

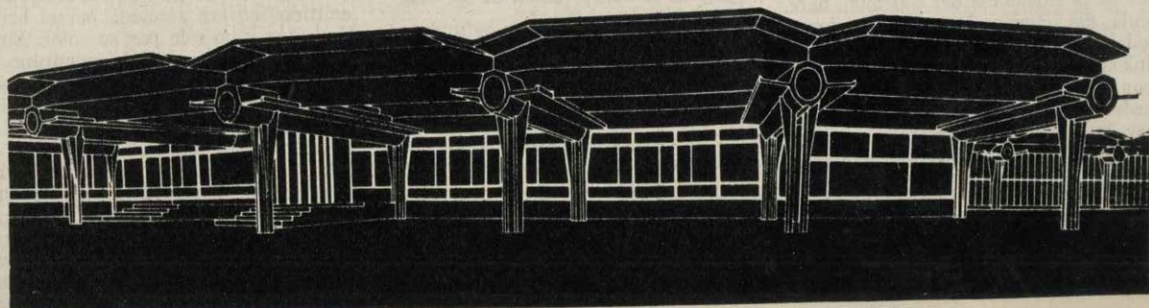


La esperanza en la formación de un mundo mejor que aliente la creación de más altos niveles de vida, está sin duda relacionada con la rápida aplicación científica y tecnológica a la labor industrial.

En el campo de la mecánica de precisión, OLIVETTI ARGENTINA, la mayor industria latinoamericana de máquinas para oficina, se encuentra a la vanguardia de los métodos productivos, con la fabricación de máquinas y equipos para oficina.

Su establecimiento en Merlo - Prov. de Bs. Aires - con una superficie cubierta de 31.000 m² al que se han incorporado los últimos perfeccionamientos técnicos y científicos, permitirá lograr una línea de producción más amplia y en constante aumento.

Así, OLIVETTI ARGENTINA, al igual que las otras trece fábricas Olivetti distribuidas en distintas partes del mundo - todas las cuales se distinguen por una misma unidad de estilo y de trabajo - contribuye a concretar esperanzas en la "formación de ese mundo mejor" que todos anhelamos.





Slobodrian y Bilaniuk anuncian la comprobación de la existencia del diprotón: Un acontecimiento científico operado en Buenos Aires.

Investigaciones

El Diprotón, una etapa más en la ya milenaria historia del átomo

El hombre observa un fenómeno de la Naturaleza. Intenta explicárselo partiendo de lo que él cree, en ese momento, que son premisas básicas e inamovibles. Más adelante, adquiere conciencia de que no son inamovibles, aunque las acepta porque necesita un punto de comienzo. Esboza una serie de razonamientos, cuya conclusión permite esclarecer lo que observa. Su técnica avanza y, entonces, es capaz de ver hechos nuevos que ya no puede explicar mediante la estructura de razonamientos que se construyó. Empieza otra vez. Toma nuevas premisas o modifica las que poseía. Enlaza nuevos razonamientos y llega de tal manera a explicarse ese, para él, nuevo fenómeno. Y así, eternamente.

Este camino de avances, modificaciones y verificaciones sucesivos es el camino de la ciencia. No tiene límites ni finales. Tiene etapas. Una de ellas se desarrolló en la Argentina, la pasada quincena, al anunciarse la comprobación de la existencia del Diprotón, partícula del átomo. Los investigadores Rodolfo J. Slobodrian y Olexa M. Bilaniuk protagonizaron este sensacional acontecimiento. Sus nombres ingresan, desde ahora, en lo que podríamos llamar la corta y entrecortada historia del átomo. Una historia que comienza muy atrás.

De Grecia al siglo XIX

El vocablo **átomo** (lo que no puede ser cortado) y su concepto elemental

(la más pequeña porción de la materia) provienen de los antiguos griegos. Al parecer, las primeras teorías atómicas pertenecen al filósofo Leucipo de Mileto (siglo V a. de C.) y fueron continuadas por su discípulo Demócrito de Abdera. La fórmula de Demócrito era la de que toda Naturaleza consiste en átomos que yacen o se mueven en un espacio abierto. Aristóteles fue un enemigo de estas hipótesis.

Pero la teoría atómica quedó estancada hasta después del Renacimiento, que estimuló las investigaciones. Robert Boyle e Isaac Newton (siglos XVII y XVIII) utilizaron, en sus especulaciones, el concepto de la unidad indivisible. No obstante, sólo en el siglo XIX, y con mayor propiedad en la presente centuria, se producirían los grandes progresos. Hacia 1800, los científicos habían ordenado sus conocimientos sobre la Materia en algunas leyes básicas. Las primordiales eran cuatro:

- Ley de la conservación de la masa.
- Ley de las proporciones definidas.
- Ley de las proporciones múltiples.
- Ley de las proporciones recíprocas.

Sobre ellas, John Dalton (1766-1844) introdujo en 1803 la **hipótesis atómica**; establecía que los elementos químicos son discretos e individuales; que todos los átomos de un elemento son iguales; y que existen simples relaciones numéricas entre el número de átomos que se combinan en moléculas. Poco después, en 1811, Amadeo Avogadro (1776-

1856) lanzó la **hipótesis molecular**: iguales volúmenes de gases, bajo las mismas condiciones de temperatura y presión, contienen igual número de moléculas.

Desde fines del siglo XIX la teoría atómica comienza a desarrollarse con mayor rapidez a causa del descubrimiento, en un breve lapso, de los rayos catódicos, los rayos equis, la teoría cuántica, la teoría especial de la relatividad y el efecto fotoeléctrico.

Sir Joseph J. Thompson, en 1897, usó un tubo de vacío para demostrar las propiedades de los rayos catódicos que llamó **electrones**. El tubo es muy similar al empleado en televisión; Thompson observó que del polo negativo (cátodo) salía un rayo que se dirigía al polo positivo (ánodo). Demostró entonces que los rayos catódicos viajan en líneas rectas, en ausencia de campos eléctricos o magnéticos; que pueden penetrar una delgada lámina; que están negativamente cargados y transportan una considerable cantidad de energía, ya que calientan la superficie sobre la que caen. (En 1909, Millikan logró medir la carga eléctrica del electrón.)

Budines y planetas

La estructura de todas estas experiencias y teorías era, aún, simplista. Como la ciencia avanzó, también lo hicieron las técnicas experimentales. Entonces se observaron algunos detalles sobre el comportamiento de los átomos. Para explicarlos, se brindó una imagen un poco más elaborada de cómo podría estar constituido el átomo. La proporcionó el propio Thompson, en 1898, al sugerir un modelo conocido como el "átomo budín". En esta analogía, el átomo puede considerarse como una esfera (el budín) dentro de la cual están los electrones (pasas de uva).

Un paso fundamental dio, en 1901, Max Planck (1858-1947). Analizando la radiación del "cuerpo negro" llegó a la conclusión de que la energía tenía, también, su unidad fundamental: la llamó el **quantum**. En su explicación, la radiación llevaba implícita una energía compuesta por un número entero de unidades elementales. Sugirió que los electrones sólo pueden vibrar a ciertas frecuencias.

Cuatro años más tarde, en 1905, Albert Einstein, que se hizo acreedor al Premio Nobel, analizó el comportamiento de la luz (efecto fotoeléctrico) y explicó un fenómeno que se observaba. Las teorías clásicas decían que cuando la luz cae sobre un objeto, la superficie de ese objeto emite electrones. Y que cuando se reduce la intensidad de la luz, decrece el número de electrones emitidos. No obstante, se observó que la energía de los electrones emitidos no era afectada por el brillo de la luz, sino sólo por su color. Einstein demostró que cada **quantum** de luz (a los que llamó **fotones**) llevaba asociado una energía. Un fotón de luz es lo que se necesita para causar la emisión de un electrón.

La ciencia continuó su avance. En 1911, Ernest Rutherford ofreció una nueva imagen del átomo. Postuló que éste se componía de electrones circulando alrededor de un núcleo central, de la misma manera que los planetas giran alrededor del Sol. Sin embargo,

Los personajes, I

Dos temperamentos opuestos logran un mismo objetivo

Es una pareja curiosa. Parecen dos alumnos de una escuela centroeuropea. Slobodrian, pelo corto y engomado, anteojos, ojos inexpresivos, pálido y de cara gruesa, sería el mejor de la clase (10 en conducta y 10 en estudios). Bilaniuk, con aire de pájaro, despeinado, vivaz, da la impresión de un 0 en conducta y 10 en estudios. Han trabajado en equipo porque Bilaniuk, hijo de ucranios, se sintió tranquilizado al saber que la madre de Slobodrian también lo es.

• Slobodrian confiesa con impavidez que el instante de la comprobación, hecha después de siete meses de investigaciones, le produjo alegría. Pero no lo festejó de ningún modo, porque "ése es el momento en que se necesita continuar con las pruebas sin desmayo". Sus datos personales son enunciados con parquedad, como escritos con tiza en un pizarrón: "Padre polaco, hijo único, 33 años, casado, dos nenas, se recibió de doctor en Ciencias Físico-Matemáticas en la Universidad de Buenos Aires."

Con idéntica impavidez habrá llegado, en el año 1955, a la Universidad de California, en cuyo laboratorio de radiaciones trabajó hasta el 57. De su estadía norteamericana hace un retrato escueto: "Fue muy importante para mí porque mi adiestramiento en reacciones nucleares fue allí."

Tiene aficiones. Por ejemplo, su cátedra de Física Espacial en la Universidad de La Plata. "El viaje es tan largo, y voy dos veces por semana, más el tiempo que insumen los exámenes. Sin duda, me gusta."

Sus días son parecidos: se inician a eso de las nueve de la mañana y concluyen a cualquier hora cercana de las diez u once de la noche, en los laboratorios de la



Bilaniuk (izquierda) y Slobodrian: Siete meses de investigaciones para encontrar el Diprotón.

"el átomo de Rutherford" presentaba una falla: los electrones, en su continuo irradiar de energía, entrarían en espiral rápidamente, hacia el núcleo, causando una catástrofe al átomo. Y esto no es así, desde que los átomos siguen existiendo durante millones y millones de años.

Por lo tanto, la teoría no servía para explicar lo que la experiencia mostraba. Hubo que esperar hasta que Niels Böhr introdujera, en el modelo "planetario" de Rutherford, la idea de Planck de cuantificación de la energía. Esto se produjo hace medio siglo, en 1913. Las especulaciones de Böhr fueron las siguientes: el electrón no irradia energía

mientras gira en una órbita cerrada; de allí que su órbita sea estable; la energía de un electrón en dichas órbitas puede solamente tener ciertos valores discretos.

Otro salto sobreviene en 1916, cuando Arnold Sommerfeld sugiere que en vez de órbitas circulares los electrones giran en órbitas elípticas y define los estados de energía de un átomo con cuatro números atómicos —uno de los cuales ya había definido Böhr— vinculados con las llamadas "reglas de selección". Bastante después, Wolfgang Pauli (1925) estableció en su principio de exclusión que en cada órbita sólo puede haber dos electrones.

Comisión de Energía Atómica. "Los experimentos llevan tiempos imprevisibles."

De pronto, la impasibilidad desaparece. El doctor Slobodrian —gana de 45 a 50 mil pesos mensuales— empieza a hablar del Diprotón. "Nosotros estábamos empeñados en descubrirlo. Su existencia se suponía, figuraba en los libros, pero nunca había sido comprobada. Y el método que empleamos (buscando en un producto fácilmente detectable la información sobre otro, contenido en él, pero de vida efímera) nunca había sido utilizado con ese fin."

Rodolfo José Slobodrian adquiere elocuencia. Por desgracia, una elocuencia totalmente incomprensible. De pronto, una acotación entusiasta: "El Diprotón —aunque a usted pueda parecerle mentira— es un isótopo", logra volver el clima aún más irreal. Apresurado, el cronista se despidió por los pasillos iluminados a neón, donde algunas puertas tienen carteles que previenen sobre la excesiva prolongación de la estada en alguna pieza, por causa de las radiaciones.

• "Tengo en la solapa la insignia de los que vuelan a vela", indicó el doctor Olexa-Myron Bilaniuk, para hacerse identificar. "Oh, usted sabe, en el Estado de Michigan hicieron una vez un informe psicológico que llevó tres años de pruebas sobre cómo es un científico. Los científicos quedaron muy desilusionados: el resultado fue que eran iguales a la gente común."

Bilaniuk tiene 35 años, es soltero y llegó a los cinco a los Estados Unidos con sus padres ucranios. "No confundir, no ponga rusos; ya una vez hubo un error." El vuelo a vela es su afición de verano. "Tengo la C de plata" (2ª categoría internacional) y estoy muy agradecido a la gente del Aero Club Argentino y del Club Argentino de Planeadores Albatros, porque me ofrecieron sus elementos al saber mi afición." Su hobby de invierno es el esquí.

Invitado por la Comisión Argentina de Energía Atómica para llevar a cabo una investigación en el país —con un haber mensual de unos 1.000 dólares, casi lo mismo que percibe en USA—, aceptó por dos razones: "Tenía un interés personal en conocer Latinoamérica. Pensé que, a pesar de mi poca experiencia, podía ser útil, y que no desilusionaría a mis invitantes."

Se preparó para el viaje, también, de dos maneras: siguió, como oyente, unos cursos de castellano durante un semestre, en la Universidad de Rochester (N.Y.) y, junto con los técnicos argentinos residentes allí, aprendió a tomar mate. "Pero en Buenos Aires casi no he tenido una sola oportunidad de tomarlo."

Ya en la Argentina, aparte de perseguir al Diprotón, viajó a Bariloche ("Me gustó muchísimo"), Villa Gesell, Mar del Plata y el Litoral, donde dictó conferencias. El único inconveniente es que su traslado al hemisferio sur le acarrearé vivir tres veranos seguidos, "y me quedé sin un invierno para esquiar".

Doctorado en Física Nuclear en 1957, Bilaniuk hizo dos masters (doctorados): Física y Matemáticas. Hoy es profesor en la Universidad de Rochester, en la que tienen dos ciclotrones, "las ametralladoras que tiran con átomos y rompen otros átomos".

Compelido a hablar de ciencia, el doctor Bilaniuk explicó que el problema del Diprotón preocupaba a muchos pero que exigía mucho trabajo. "Hay que aclarar que no es un descubrimiento, sino una comprobación." ♦

La mecánica cuántica

En la mitad de la década del 20 se instaura una nueva manera de ver las cosas, cuyos pilares fueron obtenidos como conclusiones del conocimiento anterior y mediante revolucionarias premisas. Los artifices de este progreso son:

• Louis de Broglie. Postuló en 1923 que el electrón es, simultáneamente, un corpúsculo y una onda.

• Werner Heisenberg. Estableció en 1925 que en el mundo microscópico de los átomos si se quiere determinar con gran exactitud la velocidad de un elec-

Una mujer entre autos y partículas

Las palabras protones y diprotones, laboratorios, investigaciones y similares han resonado sin pausa durante las últimas semanas a través de todos los medios de difusión del país. Y en el nuevo auge que el experimento de los doctores Slobodrian y Bilaniuk ha otorgado a la Comisión Nacional de Energía Atómica, el nombre de una mujer apareció una y otra vez: es el de la doctora Emma Pérez Ferreyra, actualmente a cargo de la Dirección de Investigaciones Científicas de esa entidad.

Pero la doctora Pérez Ferreyra encuentra extraño que PRIMERA PLANA desee hacerle una entrevista "más bien a causa de un trabajo realizado por otros (y del que por otra parte estoy muy orgullosa)". Tiene 38 años, "nunca me agrego ni me quito ni uno", voz grave, expresión inteligente, y fuma Pall Mall. Además, tiene sentido del humor y ternura; pero sobre todo es una científica que se recibió de doctora en Física en la Facultad de Ciencias Exactas de Buenos Aires, y se divirtió mucho haciendo una tesis que tuvo por tema "La producción de piones por piones a energías de alrededor de 1 Bev". (Sobresaliente.)

Su actividad actual, que desempeña hace seis meses, es interina. "Si no, no la hubiese aceptado." Razones: "Lamentablemente es más administrativa que científica". A su cargo está atender la organización, conducción y financiación de todos los grupos de investigación básica (científica pura). Espera poder relevarse del cargo dentro de uno o dos meses para volver a su laboratorio. Materia que investiga en él, junto con cuatro físicos y dos técnicos: "Partículas elementales".

Este es el tema que estudió en 1958 en el Physic's Department de la Universidad de Durham, Inglaterra, y en 1959 en el Instituto de Física de la Universidad de Bologna, Italia, con una beca de la Comisión Nacional de Energía Atómica.

"En la Argentina no había especialistas en el tema de partículas elementales, sobre todo en la parte experimental, de modo que era útil la salida de una persona a especializarse afuera." El doctor Litvak, que hoy investiga en el mismo laboratorio que ella, se especializó de igual manera en el extranjero durante los años 60 y 61.

Sobre su experiencia europea es terminante. Inglaterra "era un opio desde todo punto de vista" (por lo menos, Durham). En Bologna, "la formación científica era mucho más sólida, la dirección mejor y el ambiente mucho más amplio en el sentido de absorber completamente a la persona que va con ánimo de integrarse de verdad". Durham "era muy cerrado, y allí sí que extrañé al país".



E. Pérez Ferreyra: Lo contrario de una superintelectualoide.

Autora de unos quince trabajos publicados en la Argentina y en el extranjero, Emma Pérez Ferreyra aclara que como la investigación experimental en física hoy en día se hace en equipos, catorce de esas publicaciones están firmadas por varios, y "una sola por mí". Es la que tiene el apabullante título de "Pion Production in $\pi \mp P$ Collisions and the Pion Pion Interaction". Escrito directamente en inglés, apareció en la "Physical Review" de los Estados Unidos. "Lo cual me dio una gran alegría, porque a causa de la falta de especialistas en mi materia que hay en este país, es difícil encontrar acá quien juzgue un trabajo así." Por otra parte, en la última semana, ella ha llegado a una conclusión: "Creo que en la Argentina tiene más importancia que un científico aparezca en el Clarín que en la Physical Review."

Emma Pérez Ferreyra vive con su madre y su hermana soltera ("once años menor que yo"), tiene un auto, considera "ser la persona que mejor maneja en Buenos Aires", quiere a los perros y detesta a los gatos. "Tuve un perro, atorrante y malcriado, que se llamaba Pinocho, pero se murió." Hablando de libros, observa que "a cierta altura de la vida el problema de la lectura se vuelve directamente desesperante. Hay tantas cosas de mi especialidad para leer y estudiar, que la lectura por placer se hace casi imposible. Si comparo lo que leía a los dieciocho años con ahora..." Los fines de semana se va al campo, "a la quinta de unos amigos", y corta el césped, poda cercos y otras actividades bucolicas.

Aclara esto a propósito de un reportaje que le realizaron hace poco tiempo. "El cronista se empeñó en prestarme una personalidad especial. Por una casualidad, el último libro que yo había tenido entre mis manos era «Historias de cronopios y de famas», de Julio Cortázar, y el último film que había visto era «El proceso». ¿Se imagina el efecto superintelectualoide que puede dar eso?"

Intelectual, ella es todo lo contrario de una superintelectualoide. Dentro de dos meses volverá a su laboratorio y tal vez alguna novedad en el campo de las partículas elementales haga que dentro de un tiempo los medios de difusión vuelvan a acosarla. ♦

trón, solamente se puede hacer a costa de no conocer con precisión el lugar que ocupa. Concepto —conocido en física como el "principio de incertidumbre"— completamente distinto de lo que ocurría con la mecánica clásica de Newton, donde no hay inconveniente alguno en saber exactamente dónde está un cuerpo y qué velocidad tiene.

• Erwin Schrödinger. En 1926 formuló una ecuación matemática —a la que posteriormente Max Born terminó de darle sentido físico— y que, en síntesis, señala que no se puede definir con exactitud dónde estará un electrón al cabo de un cierto tiempo, sino que solamente se podrá afirmar que tiene un tanto por ciento de probabilidad de encontrarse allí en ese tiempo.

Finalmente, en la década 1930-40, Paul Dirac formula una nueva visión de las teorías existentes, que posibilita la explicación de la mayoría de los fenómenos que van surgiendo. Todo ello conduce a una nueva imagen que mantendrá su vigencia hasta que se pruebe lo contrario. La nueva imagen está íntimamente ligada a la ininterrumpida y vertiginosa vida de la física atómica. Y aparece allí, en toda su magnitud, el mundo interior del átomo. Electrones en sus órbitas, definidas por nubes de probabilidad, y un núcleo constituido por un cúmulo de partículas elementales.

Las partículas elementales

En lenguaje común, este término tiene el significado de los constituyentes últimos de la materia. Desde cierto punto de vista, toda partícula con una masa bien definida, carga y un momento angular intrínseco (*spin*) es una partícula elemental, y en este sentido hasta una molécula podría ser considerada con tal carácter. Sin embargo, cuando se conocieron las leyes que rigen las fuerzas electromagnéticas que actúan entre los átomos de una molécula y entre los electrones y los núcleos cargados positivamente, resultó mucho más conveniente considerar al electrón y a los diversos tipos de núcleos como partículas elementales.

Cuando se desarrolló la mecánica cuántica y el dualismo onda-partícula fue el ingrediente principal para comprender todos los fenómenos atómicos, resultó adecuado añadir el protón a las partículas elementales. Cuando se descubrió el neutrón y se determinó la existencia de una fuerza nuclear particular fue ventajoso pensar que el neutrón y el protón eran partículas fundamentales, que formaban los núcleos atómicos.

Hasta el momento se han observado las siguientes partículas y antipartículas del núcleo del átomo: el electrón, el positrón, el protón, el neutrón, el fotón, el neutrino y el antineutrino; los muones positivos y negativos, los piones positivos, negativos y neutros, los kaones positivos y negativos y dos clases de kaones neutros; el antiprotón y el antineutrón; el alfa-hiperón neutro y el anti-alfa-hiperón; los sigma-hiperones positivos, negativos y neutros y los theta-hiperones negativos y neutros.

Como se observa, la milenaria historia del átomo tiene por delante una ruta apasionante, un arsenal de estimulantes incógnitas. ♦



Fume ahora
los primeros

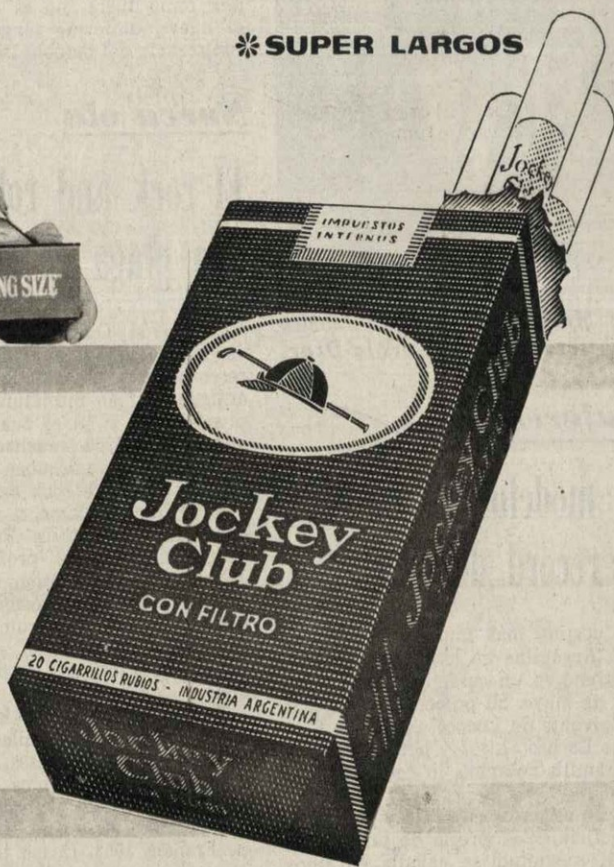
"KING SIZE"*

argentinos

Jockey Club

RUBIOS CON FILTRO

* **SUPER LARGOS**



Su tamaño, además de
su filtro, les confiere esa
justa filtración natu-
ral que realza su sabor.

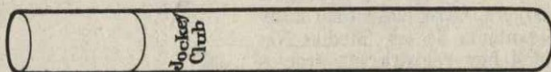
CORTO



LARGO



**"KING
SIZE"***



Este es "KING SIZE",
el tamaño que se ha im-
puesto internacionalmente
entre los fumadores de
cigarrillos americanos.



COMPANIA NOBLEZA DE TABACOS S.A.



Ana María Calvente de Lococo y su vestido de Carola-Dior.

Mujeres

Un modelo que bate un record de precio

El vestido más importante vendido en la Argentina en lo que va del año, se estrenó en un casamiento celebrado el 30 de mayo. Su poseedora, Ana María Calvente de Lococo, esposa de Clemente Lococo (hijo) y perteneciente a una familia rosarina, lo considera "un sueño".

Según expertos en moda y por datos extraordinarios, el precio de un modelo de tal magnitud se calcula en unos seiscientos dólares, es decir, unos ochenta mil pesos.

Aunque los sueños suelen ser difíciles de explicar, el de la señora de Lococo puede ser descripto de este modo: saco y pollera rectos, de taciturna pana totalmente bordada con canutillo negro, dispuesto en estrías verticales, espigadas, que podrían parecer al ojo profano minúsculas y brillantes franjas de laurel. Una blusa de crêpe de seda de color rosa *ninfa*, sin adornos, mangas ni cuello, se encuentra, al llegar a la cintura, con el moño de un cinturón de raso celeste grisáceo. Redondo, desbordado, de visón, un cuello ratifica la negrura de la pana.

Comprado en la maison *Carola*, el vestido de la señora de Lococo es un modelo de Christian Dior. Se acompa-

ña con zapatos de raso negro y una pequeña cartera *ad hoc*.

Además de este vestido, la señora de Lococo tiene cuatro hijos que van de los diecinueve a los nueve años. Su ocupación favorita es el cuidado de su extenso departamento de la avenida Alvear, donde reina un orden impecable.

Viajera, ha ido dos veces a Europa, una a Oriente, y planea una próxima expedición a París.

Identificada con las actividades de su marido, se encuentra de vez en cuando abocada a extrañas tareas. El día que estrenaba su vestido —además de un peinado estilo Juana de Arco creado por *Andrea*— debía inventar un uniforme para la encargada del *toilette* de damas del cine *Metropolitain* (perteneciente a la empresa *Lococo*).

Con inalterable buena educación, la señora responde a tales compromisos. Las aficionadas al cine podrán comprobar su eficiencia en tales temas. Sea como fuere, no es de creer que el nuevo uniforme tenga alguna reminiscencia del modelo *Dior--Carola*. ♦

Nueva ola

El rock and roll es una plaga en Francia

¿Qué es el "Golf Druot"? Cualquiera de los vociferantes aficionados franceses al *rock and roll* lo sabe. Es un antiguo golf en miniatura, situado en pleno París, y en el cual, durante el invierno de 1960, muchachos vestidos de *blue jeans* escuchaban durante días enteros discos de *rock* americanos. Su dios, el que proclamó el advenimiento del ritmo, fue Elvis Presley. Pero pronto apareció el profeta francés: Johnny Halliday. Como acontece con muchos profetas, sus comienzos fueron penosos, hasta que, irrumpiendo en el favor del público con súbita llama, vendió siete millones de discos en tres años.

Esta es la brecha por la que se han lanzado hoy en día miles de muchachos y chicas franceses. Con velocidad delirante, conjuntos de *rock and rollers* se forman y deshacen, aparecen, graban, triunfan o se esfuman en Francia 1963. Dos o tres guitarras eléctricas, una batería y un cantante son la base de los tres mil conjuntos de aficionados que actualmente se encuentran en plena lucha.

Son conjuntos como los "Gatos Salvajes" o los "Medias Negras", de tormentosa trayectoria. Los "Gatos", con su cantante Dick Rivers, avanzaron hacia París desde la Costa Azul, pero el éxito de Rivers lo impulsó a abandonar a sus compañeros y proseguir solo su carrera. Otro tanto hizo Eddy Mitchell, cantante de los "Medias Negras", quien hoy registra sus propios discos, mientras sus ex compañeros fueron dispersados por el servicio militar.

Pese a su boga, el *rock* francés demuestra una variante: el estilo frenético ha dado paso a otro más clásico, en el que la melodía sustituye al rit-

mo. Hasta Halliday acusa este cambio. Pero el cantante a quien se considera cabeza de esta tendencia es Richard Anthony, verdaderamente provento para el mundo del *rock*, pues cuenta veinticinco años. Anthony, nacido en El Cairo, apenas si sabía hablar francés cuando se instaló en París en 1951, para desempeñarse como representante de una marca de heladeras. En 1961 presentó en una casa de discos una banda magnetofónica grabada por él. En 1962 vendió un millón y medio de su gran éxito: "Oigo silbar el tren".

El éxito más rápido de la joven canción lo obtuvo François Hardy, que no había grabado más que un solo disco con canciones escritas por ella misma. Después de una corta intervención nocturna en la televisión, el disco se agotó en un día. Hoy trabaja en su primer film, bajo la dirección, como era lógico, de Roger Vadim. Silvie Vartan, rubia, de dieciocho años y origen búlgaro, se anuncia como uno de los comienzos más fulminantes, mientras que Sheila, especie de Lolita de dieciséis años, se ha hecho célebre por bailar un *twist* en pijama ante las cámaras de televisión.

También las nuevas estrellas masculinas son revelaciones instantáneas y de suma juventud: Billy Bridge, diecisiete años; Lucky Blondo, dieciocho; Leny Escudero, de origen español, ex embalsador; Claude Nougato, que obtuvo el Gran Premio del Disco con su primer microsurco: al principio escribió canciones que cantaron los mejores intérpretes, hasta que decidió grabarlas por sí mismo. El último *best seller* del disco en Francia se llama Claude François, y desde el primer momento vendió 17.000 ejemplares por mes. Una suma como para hacer soñar a las firmas editoras, que entre tanto pasean ojos y oídos por estas horas que avanzan desde todos los puntos de Francia hacia París. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA and Agence France Presse.



Sheila alcanzó fama y dinero gracias a un *twist* en pijama.

PROVISIONES

PARA LA
INDUSTRIA
ARGENTINA
APORTA

HAFEN S.A.

... productos básicos, especialidades químicas muy requeridas por los distintos procesos industriales, elementos fundamentales que Hafen S. A. importa directamente de los centros productores, logrando excelentes condiciones dentro de la más alta calidad.

Entre dichos productos, los siguientes:

- Soda cáustica, Cianuro de Sodio, Urea técnica,
- Tierras filtrantes Dicalite, Titanio, Melamina, Acelerantes, etc.

Representantes Exclusivos de



AMERICAN CYANAMID CO.
GENERAL CHEMICAL DEPARTMENT

DICALITE



GREAT LAKES CARBON CORP
DIVISION DICALITE

HAFEN S. A.

dispone de una asesoría técnica pronta a evacuar toda consulta relacionada con el empleo de los productos que provee para la industria.

Solicite la visita de su representante: LIMA 187 - T. E. 37-0091/96

...APOYANDO LA BAJA DE LOS COSTOS





El boom demográfico plantea graves problemas y un futuro sombrío: ¿Cómo alimentar, educar y vestir a 200 mil millones de seres humanos?

Demografía

200 mil millones de habitantes para el 2210: Un futuro con problemas

Para muchos pensadores e historiadores, el acontecimiento más importante del siglo XX no es tanto los descubrimientos en el campo del átomo o los futuros viajes espaciales, como las derivaciones de la superpoblación que está sufriendo el planeta Tierra. Actualmente, con 3.000 millones de habitantes, se puede calcular que para el año 2210 convivirán (o tratarán de hacerlo) 200 mil millones de seres humanos. Ya están definitivamente superados los tiempos de Augusto, al principio de la Era Cristiana, cuando los antepasados del "homo atomicus" eran apenas 300 millones; cuando el europeo descubrió de nuevo el arte griego y el derecho romano, en 1550, él y sus congéneres sumaban 600 millones. Todavía a mediados del siglo pasado los humanos eran 1.200 millones. Evidentemente, cada día el hombre necesita menos tiempo para duplicar su número.

Esta aceleración no sólo se explica por la mayor natalidad sino también, y por sobre todo, por la rápida disminución del índice de mortalidad en casi todo el mundo debido a las mejores condiciones de higiene. Aunque en los países desarrollados (Europa, Estados Unidos y la URSS) y en algunos países en vías de desarrollo (ciertas regiones templadas de América del Sur, Australia y Japón) el índice de crecimiento de la población ha disminuido, la población continúa aumentando a causa de su menor mortalidad. En los Estados Unidos, por ejemplo, la natalidad actual (tres hijos por familia) aumenta la población en casi un cincuenta por ciento en cada generación.

Por su parte, Asia (sin contar con las regiones asiáticas de la URSS) con más de 1.600 millones de personas en 1963, podrá llegar a los 2.000 millones en 1975 y a 3.000 millones en el año 2000. Manteniéndose la tendencia actual, Asia y Extremo Oriente verán duplicada su población en un lapso no

superior a los 30 años. Será entonces aproximadamente igual a la población actual del mundo entero.

Según técnicos especializados, el mundo occidental experimenta una lenta y gradual transición: de unos índices de mortalidad y natalidad igualmente elevados, ha pasado a otros igualmente reducidos. Al mejorar la renta "per capita", el alojamiento, la higiene y, en general, las condiciones económicas y sociales, la vieja Europa ha sabido mantener el equilibrio. Pero en Asia y Extremo Oriente el índice de mortalidad ha descendido bruscamente antes de que se haya producido una mejora notable en las condiciones socio-económicas. (Por ejemplo, en Dinamarca hicieron falta 50 años para reducir la mortalidad del 20 al 14 por mil. En Ceilán se consiguió lo mismo en el lapso que va de 1947 a... 1948, tiempo demasiado corto como para poder disminuir, natural o artificialmente, el índice de natalidad.)

Todos concuerdan en afirmar que un aumento demasiado rápido de la población puede frenar el desarrollo de la mayoría de los países de Asia. En no pocos casos lo retardará considerablemente, tanto más cuanto que, al revés de los países europeos, las naciones de Asia no están en condiciones de utilizar en gran escala la emigración a fin de poder remediar la superpoblación. Además, como decía un funcionario del Departamento de Estado norteamericano, a qué país cuerdo le puede interesar filipinos ignorantes o hindúes desnutridos.

Por su parte, África y América latina se encuentran en una posición más favorable. La suma total de las poblaciones del continente negro (240 millones en 1960) y de la región del sur de Río Grande (206 millones en 1960) no representa siquiera la tercera parte de la población de Asia. Además, mientras la densidad de su población es menor, sus recursos na-

turales son más importantes. Todo lo cual no impide que las actuales condiciones de vida en las vastas regiones latinoamericanas sean bastantes precarias. Un informe técnico de las Naciones Unidas cita al respecto el caso del Nordeste del Brasil, donde el hambre se hace sentir agudamente a pesar de que "los recursos agrícolas del Brasil sean ampliamente suficientes para alimentar a una población superior a sus 66 millones de habitantes". En realidad, en un país como Brasil, donde la renta por persona es inferior a 250 dólares por año, donde el 43 por ciento de los habitantes tienen menos de quince años, y donde la mitad de la población adulta es analfabeta, resulta bastante difícil utilizar los recursos existentes para responder a las necesidades de todos.

Como corolario de lo que antecede se impone una conclusión: los recursos potenciales no sirven de gran cosa, cuando el desarrollo de las aptitudes y los medios materiales que permitan la explotación de las riquezas naturales no responden al crecimiento de la población.

En un plano más general, se reconoce que las perspectivas de los países subdesarrollados serían más favorables si una natalidad moderada disminuyera el ritmo actual del crecimiento de la población. En realidad, si este crecimiento no disminuye en un futuro más o menos próximo, pocas esperanzas quedarán de mejorar las condiciones de vida de la mayoría de los hombres que, en la actualidad, padecen un nivel de vida bajo e, incluso, resultará difícil mantener su actual bajo nivel.

Para la solución de estos problemas, es decir, para encarar una sabia política demográfica, no se puede tener en cuenta sólo las condiciones económicas. Esta política deberá incluir cuestiones culturales, principios morales, religiosos, etcétera, que son distintos en cada pueblo y país. Casi todas las religiones se oponen por principio a la limitación de la natalidad por medios antinaturales. No faltan tampoco quienes consideran que se trata de un problema individual, del que queda excluida toda intervención o presión gubernamental. En los países más poblados de Asia continental (India, Pakistán y China comunista) donde se intentó aplicar una política limitativa en los nacimientos, se han obtenido resultados infimos. Sólo Japón ha visto disminuir su índice de natalidad con relación a 1949; actualmente su índice es tan bajo o más que en la mayoría de los países europeos, con la posible excepción de Francia, donde, desde que de Gaulle asumió el gobierno, ha aumentado ligeramente.

En el problema demográfico tampoco faltan los "estructuralistas", sobre todo en los técnicos de orientación católica, que entienden que la disminución de la natalidad sería un efecto de una alimentación suficiente. Josué de Castro indica en su "Geopolítica del hambre" que en las regiones donde la dieta de la población femenina incluye carne, se nota un sensible decremento en su fertilidad. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA and Agence France Presse.

R



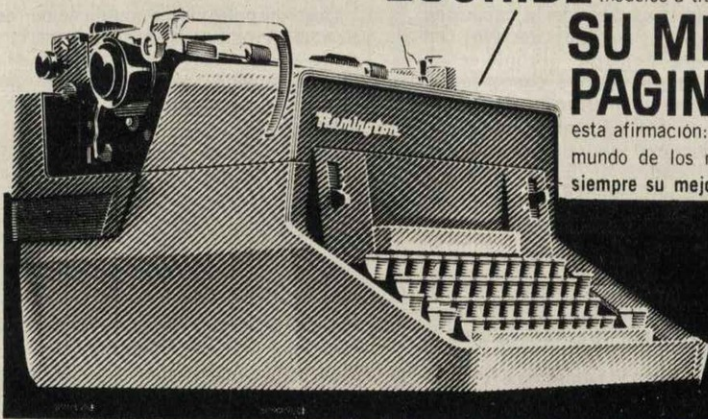
La marca que mueve el mundo de los negocios

REMINGTON La primera máquina comercial del mundo fue producida por Remington.

ESCRIBE Desde entonces, en constante superación, fue creando sus distintos modelos a través de los años. Hoy presenta la nueva Remington 700,

SU MEJOR PAGINA que reúne los extremos que hacen la superioridad de una máquina de escribir: tortaleza y elegancia, agilidad y suavidad.

La nueva Remington 700 confirma, una vez más, esta afirmación: con cada modelo, Remington se supera. Por eso, en el mundo de los negocios, con cada nuevo modelo, **Remington escribe siempre su mejor página.**



Remington
700

Reguladores de márgenes a la vista. Escalas para márgenes fácilmente desmontable. Extraordinaria sensibilidad al

perfectos. Nueva base plana para borrar. Cubierta superior tacto. Chasis reforzado.

R

Remington Rand

Sudamericana S.A. - Tucumán 829 - T.E. 35-0066/69 - Buenos Aires

Sucursales: Bahía Blanca - Córdoba - Corrientes - La Plata - Mar del Plata - Mendoza - Paraná - Resistencia - Rosario - Santa Fe - San Juan - Tucumán



MEDICINA

Los niños sin amor

Por el Dr. Florencio Escardó *

Si se me obligara a expresar cuál es el descubrimiento más trascendental de la medicina en lo que va del siglo, yo no vacilaría en declararlo explícitamente y de inmediato: el hospitalismo.

Frente a consecuencias tan impresionantes como los antibióticos, la cirugía cardíaca o la implantación de vísceras, mi respuesta puede parecer una paradoja o un deseo de impresionar con una frase fuera de serie. Pero no hay nada de eso. Con el nombre ya convencional de hospitalismo se designa un hecho que, conocido de antiguo, cobró categoría en el pensamiento médico cuando en 1924 René Spitz lo usó para poner de relieve un hecho bastante simple: en los hospitales de niños mejor equipados, tanto en instalaciones como en instrumental, capacidad técnica y personal médico y auxiliar, los niños presentaban inexplicables prolongaciones de sus enfermedades, que en cambio curaban de un modo rápido y categórico cuando —retirados por sus padres del hospital— se restituían a sus casas en las que, evidentemente, el nivel higiénico y técnico era notoriamente inferior.

La pregunta surgió muy poderosa: ¿qué hay en el hospital más fuerte que la mejor técnica y que, como causa enfermate, es capaz de vencer lo mejor y más adelantado de una organización médica? No debe extrañar que ese algo misterioso tomara el aspecto de las miasmas de la antigua medicina. Pero a medida que la observación se afinó, se cayó en la cuenta de que no era que en el ambiente del hospital hubiese nada, sino que faltaba algo esencial para una curación rápida y decidida. Y ese algo esencial es el afecto.

Vale decir, la suma de estímulos emocionales positivos que en la misma línea que la antisepsia y la medicación resultan necesarios para el equilibrio vital. Se entendió entonces que en su casa (teóricamente peor atendido) el niño curase bien. Apareció así en el plano del pensamiento médico una causa que, añadiéndose a la infección, la intoxicación, el traumatismo y la carencia alimenticia, era capaz de crear la enfermedad o prolongarla y se la asimiló también a una carencia que se llamó desde entonces "carencia afectiva".

Es fácil comprender la trascendencia del descubrimiento, y a estudiarlo a fondo se dedicaron las organizaciones responsables. La Organización Mundial de la Salud encargó a un gran psiquiatra inglés, John

Bowlby, la confección de una encuesta en escala mundial con el fin de establecer cuál era el porvenir de los niños carenciales durante su infancia; los asilos y orfanatos dieron un material enorme y la conclusión fue impresionante: de un modo que puede llamarse absoluto. Todo niño que ha carecido de afecto en su niñez es, en su adultez, un irregular social.

El Centro Internacional de la Infancia encomendó a otro psiquiatra, la doctora Tenny Aubry, una investigación directa sobre niños que habían permanecido solos en hospitales o guarderías, y el estudio arrojó las mismas conclusiones: se necesitan meses y meses de tratamiento psicoterápico para restituir a la normalidad social a seres que en pocas semanas "han perdido la capacidad de establecer cambios afectivos con otros seres humanos". Pronto se sumaron observaciones concordantes y el término **institucionalismo** (en sus variantes **asilismo** y **hospitalismo**) enmarcó uno de los sorprendentes cuadros de la patología humana: la enfermedad producida por las organizaciones sociales destinadas precisamente a lo contrario, conservar la salud física y social.

La impresión que los informes citados produjeron fue enorme, pero menos grande que la resistencia a adoptar con carácter definitivo y resuelto las soluciones que el problema requiere y que son sencillísimas. Para el hospitalismo, la internación del chico con sus madres. Para el **asilismo**, la colocación familiar y la adopción rápida y sin trámites dilatorios.

Como es un tema del que no me es posible escribir sin cierta indignación, prefiero contestar con las frases del informe Bowlby: "Quizás la resistencia a aceptarlas obedezca a la idea de que su acogimiento implicaría cambios de extraordinario alcance en la concepción de la naturaleza humana y en los métodos de atención y cuidado de la infancia. Los niños mal formados, ya sea en sus propios hogares o fuera de ellos, son una fuente de infección social tan real y grave como pueden serlo los vectores de la difteria o de la fiebre amarilla". Dije al principio que el descubrimiento de Spitz cobró categoría en el pensamiento médico; recién, y muy timidamente, comienza a cobrarlo en la conciencia médica y social. Entre tanto, y a sabiendas, la comunidad mantiene instituciones que fabrican enfermos. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Polémica

La cremación, una solución resistida

Hace pocos días, el **Buenos Aires Herald** se hacía eco de las preocupaciones expuestas por el **British Cemetery Corporation** (que, como se sabe, funciona en la Chacarita) sobre la angustiosa falta de espacio para alojar a los muertos de la colectividad inglesa.

Scott Robson, en nombre de la corporación, señalaba que a pesar de haberse utilizado todos los lugares disponibles —hasta los senderos del cementerio—, sólo hay espacio para ochenta tumbas más, lo que a todas luces resulta patético.

La colectividad inglesa está estudiando la posibilidad de recurrir a la cremación, y proyecta crear un Jardín de Recordación con las cenizas de los incinerados. Pero la cremación es un expediente tan discutido que, por tocar delicados sentimientos íntimos de los afectados y sus parientes, sólo podría ponerse en práctica siendo un movimiento general de la comunidad, y no un proyecto aislado.

Días después de la publicación del periódico inglés, la cautelosa reacción de la colectividad se tradujo en varias cartas enviadas a la redacción, que aportaban informes sobre los trámites a cumplir.

La carencia de espacio en los cementerios es un problema mundial a pesar de la baja de la mortalidad, porque los estadígrafos no calcularon el impresionante aumento de la población en lo que va del siglo. En Inglaterra, según un programa transmitido por la BBC de Londres, se recurre a la alternativa de la incineración. Treinta de cada cien personas optan por esta medida. Allí hay crematorios municipales y privados. Uno solo de ellos —el **Golders Green**— ha realizado desde 1952, 160.000 incineraciones.

• Desde hace un tiempo, el gobierno provincial de Río de Janeiro viene estudiando la construcción de un cementerio vertical de quince pisos, como una medida —transitoria, de todas maneras— para solucionar la falta de espacio en los cementerios de ese estado brasileño.

La opinión católica

En la citada audición de la radioemisora británica, el padre G. Songhurst emitió la opinión de la Iglesia Católica sobre el particular. "La Iglesia no condena la cremación como un mal en sí, sino que impone a los católicos una disciplina según la cual no tienen el derecho de quemar a sus muertos. Ahora bien, ella no se opone a que quienes no pertenecen a nuestra fe incineren sus propios muertos. Las razones de esta actitud son históricas, en primer término, ya que, sin lugar a dudas, en sus comienzos, la propaganda cremacionista procedía en el pasado siglo en Francia e Italia de anticlericales y anticatólicos, que utilizaban esta forma de argumentos para sugerir que la resurrección de los cuer-

pos no sería posible después de la intervención del fuego."

Poco antes de inaugurarse el II Concilio Vaticano, la Federación Internacional de Cremación de Cadáveres se dirigió a la Santa Sede por intermedio de su vicepresidente, el doctor Franz Michelfeit. En esa comunicación, el organismo pedía la revisión de los cánones que prohíben a los fieles de Cristo la cremación de sus cadáveres. "Es evidente —decía la solicitud— que las razones en que se apoyó la Iglesia en 1886 para prohibir la cremación, han cambiado fundamentalmente. Introducido inicialmente el procedimiento funerario de la cremación como modo de rebatir a la Iglesia su doctrina acerca de la resurrección de los cuerpos, hace muchos años ya que tal dogma eclesiástico no es discutido por los partidarios de la cremación. Efectivamente, ¿quién, en nuestros días, va a dar ya su cadáver a la acción destructora del fuego, sólo por semejante preocupación dogmática?"

El austríaco doctor Michelfeit añadía que el terreno ahorrado con la no creación de nuevos cementerios contribuiría a solucionar los problemas de la vivienda, los parques y lugares de esparcimiento y el cultivo y la producción de alimentos destinados a multitudes cada vez más numerosas. A pesar de su esfuerzo dialéctico, el organismo internacional no encontró respuesta por parte de la Iglesia Católica.

En la Argentina

Estos problemas son, en la Argentina, una preocupación anterior al que ahora enfrenta la colectividad inglesa.

- Hace algunos años se constituyó la Asociación Argentina de Cremación, cuyo fundador y presidente, José Pérez Mendoza, no pudo ser incinerado por la oposición de un familiar.

- La Asociación dio paso a la actual Liga Argentina Pro Cremación, que realiza una activa labor de difusión, en especial mediante un boletín anual.

- Las organizaciones comerciales dedicadas a la prestación de servicios fúnebres (servicios que se contratan en vida del interesado) han anexado el sistema de la incineración. Atentos productores recomiendan a sus eventuales clientes la utilización de este nuevo servicio, que puede realizarse en el Crematorio de Buenos Aires.

- Este crematorio, dependiente de la Municipalidad porteña, funciona en el Cementerio de la Chacarita. Pero quienes dispongan que sus cuerpos sean incinerados deben especificar este deseo en un testamento ológrafo, de acuerdo con la siguiente fórmula: "Ratifico mi voluntad de que al producirse mi fallecimiento sean incinerados mis restos." ♦

Ajedrez

Con Tigran Petrosian se consolida en Rusia la escuela "burguesa"

Se aguarda con ansiedad, en los círculos internacionales del ajedrez, la primera presentación del nuevo campeón mundial, Tigran Petrosian, de 32 años. Apenas conquistado el título, el armenio se arriesga en una prueba donde habrá de luchar con su compatriota Paul Keres, el yugoslavo Svetozar Gligoric, los argentinos Miguel Najdorf y Oscar R. Panno, y varios maestros norteamericanos. Se trata de un torneo en Los Angeles, Estados Unidos, que comienza en los primeros días de julio. Petrosian, que alcanzó el campeonato mundial antes de granjearse una verdadera popularidad mundial, está dispuesto, aparentemente, a hacer lo que millones de aficionados esperan de él. Saldrá a menudo de su país, se expondrá, luchará, acaso porque ello conviene a los intereses deportivos soviéticos.

"Nadie me creería —afirmó, en vísperas de la lucha por el título— si dijera que no pienso ganarle al campeón." Este hijo del conserje de un casino de oficiales de Tiflis es modesto por naturaleza; pero también se distingue por una tenaz voluntad. Estas dos virtudes no son antagónicas, como puede parecer; o, por lo menos, no lo son en un armenio de Georgia. Allí decían, antes de la revolución bolchevique, que donde un judío se queda en harapos,

un armenio se hace un traje nuevo. Petrosian salió precisamente de aquella tierra, donde conocen bien a los armenios.

El estilo del nuevo campeón es de una lógica diamantina. Los resortes intelectuales que mueven esta máquina electrónica de jugar al ajedrez son los mismos que, en forma de tendencias personales, ya aparecieron muchas veces en la historia del tablero. El creador de la escuela moderna de Occidente fue el primer campeón mundial, Wilhelm Steinitz, muerto en 1900. Fue un "romántico", pero luego se convirtió al mecanismo del juego clásico, que desconfía de la inspiración, de lo espontáneo, de la aventura. Hizo de la cautela y de la duda, de la previsión y la seguridad, un método firme y sólido para vencer. Aconsejaba la adquisición de pequeñas ventajas con cada jugada, sin correr riesgos, hasta que las pequeñas ganancias acumuladas operasen en forma incontrastable. La figura cumbre de esta escuela fue la del cubano José Raúl Capablanca, y sus corifeos, que juegan con rara exactitud, hacen muchas tablas y pocas veces ganan o pierden. A Petrosian lo llaman "el que nunca pierde".

Ni Botvinnik ni su sucesor son verdaderos representantes de la escuela soviética, inspirada por la vigorosa personalidad de Chigorin, un gran maestro que desapareció en 1908; por el contrario, han adoptado la escuela moderna occidental, la de Steinitz, la de Capablanca, con todas las ventajas de cien años de estudios. Así anuló Botvinnik la vigorosa fantasía de David Bronstein, Vassily Smyslov y Mijail Tal; así recuperó el cetro dos veces perdido. Hazaña sin par en los anales del ajedrez, que ahora no podrá repetir porque se abolió la exigencia del desquite. "Botvinnik piensa como un burgués", escribió Tal.

Como él, y más que él, Petrosian es un técnico, con refinado sentido de la posición; pero ha frenado su fantasía y su poder creador. Atesora sus ventajas avaramente y dilapida el ingenio en previsiones de tan largo alcance que inhiben el ataque del adversario. En el "match" que terminó hace unos días, Botvinnik cometió un pequeño error psicológico que le fue fatal. Después de vencer en la primera partida, sabiendo que Petrosian es casi imbatible, se sentó a jugar con el entusiasmo de un adolescente; tenía un punto de ventaja y se decidió a "hacer el gasto". Se expuso más de lo aconsejable ante su formidable adversario. Petrosian desconfió la ventaja, y luego, válido de su mayor juventud y frescura mental, comenzó a golpear metódicamente sobre el ánimo del campeón.

Los armenios —pueblo paciente— esperaban a sus enemigos en los más estrechos desfileros. ♦



T. Petrosian: Armenio paciente que, como su pueblo, sabe esperar.

Un metodista cuyo abuelo vivió como pastor en el "Lejano Oeste"

El que los pastores protestantes puedan casarse ha dado margen a situaciones peculiares entre éstos y sus descendientes: mientras en unos casos se ha creado una verdadera sucesión de pastores, en otros la rebeldía produjo descendientes paradójicos como un Ingar Bergman o un Friedrich Dürrenmatt.

La consideración viene al caso, dado que el representante de un sólido clan de pastores acaba de visitar a Buenos Aires. Se trata del pastor Eugenio L. Stockwell, secretario general para América latina de las Iglesias Metodistas (39 años, 4 hijos, abogado); su abuelo, además de pastor en el Lejano Oeste, fue superintendente en Oklahoma en tiempos que no es necesario comentar, ya que los westerns se han encargado exhaustivamente de hacerlos conocer.

También su padre ejerció la misma profesión; dirigió durante 33 años la Facultad de Teología de Buenos Aires; a esto se suma que dos de sus tres tíos, su suegro y algún pariente que no recuerda, también fueron o son pastores.

Muchos de ellos se desempeñaron como misioneros metodistas en tierras lejanas, determinando, por ejemplo, que su mujer (Margarita) naciera en el Congo Belga y que su tío, prisionero en China comunista en 1950, fuera el último pastor metodista que abandonó aquel país.

Alto, físicamente armónico, de mirada serena y profunda, Stockwell, pese a ser norteamericano, habla correctamente el castellano (su educación primaria y secundaria la recibió en la Argentina, en el colegio Ward de Ramos Mejía). Se recibió de abogado en la Universidad de Columbia. Trabajó un año en esa profesión hasta que decidió cambiarla, ingresando en la Facultad de Teología.

Opiniones

Durante su estada en Buenos Aires, Stockwell, en amable conversación con PRIMERA PLANA, vertió opiniones sobre fundamentales temas que ahora preocupan a todos los cristianos.

• Sobre las conversaciones más o menos masivas logradas por predicadores al estilo de Billy Graham, por ejemplo (en inglés, revival), Stockwell tiene firmes opiniones: piensa que prácticas como éstas "están pasadas de moda" y no cree en los resultados de los efectos emocionales que se puedan lograr con el "revival". Cree que las conversiones espectaculares (valga recordar las que lograba Elmer Gantry) no tienen una base sólida y que sólo se llega a una verdadera conversión si antes se ha pasado por una "experiencia preparatoria" y una "experiencia de cambio".

"Lo que ocurre —dice Stockwell— es que muchos fieles miden la fuerza

o aceptación del cristianismo por la cantidad de gente que se ve sentada en una iglesia, y esto es falso." Recuerda entonces el ejemplo de la madre que quería hacer sentar a su hija, mientras ésta se negaba. Finalmente la tomó por los hombros y la sentó; entonces, la niña la miró desafiante y le dijo: **Estoy sentada por fuera, pero parada por dentro.**

"Con los que acuden a una iglesia puede suceder lo mismo —acota Stockwell—: se los puede ver sentados por fuera, pero nada más."

Con todo, Stockwell no deja de reconocer ciertas posibilidades al "revival", ya que muchos encontraron en él la oportunidad de tomar "su" decisión. "No se deben subestimar las experiencias individuales —dice—; son fundamentales en el orden religioso. Así como nadie se puede bañar por mí, nadie puede tener una experiencia religiosa por mí. Es una realidad de la que no debemos apartarnos."

En cuanto al "arrepentimiento", que tantas veces se busca como un mero gesto de conversión, Stockwell aclara que "el arrepentimiento no es una mera cuestión sentimental; Kierkegaard lo describía así: «Es como andar en una dirección, sentir que alguien nos golpea en el hombro y responder a ese llamado cambiando la dirección»."



Stockwell: Los interrogantes de hoy tienen fondo religioso.

• El visitante neoyorquino piensa que "el problema religioso opera con fuerza en el hombre de hoy, aunque esto no corresponda medirlo por medio de estadísticas. Menos aún si se considera que el mundo crece proporcionalmente con más rapidez que el número de los cristianos, aportando, tal circunstancia, datos imprecisos". Stockwell opta por tomar otras pautas más demostrativas, como por ejemplo el fondo religioso que encierran los interrogantes del hombre de hoy: "Sartre, Camus, Kafka, no hacen otra cosa que presentar problemas de fondo religioso."

Interpreta que aun en el auge del comunismo pueden buscarse manifestaciones religiosas. "Es un movimiento autoritario —dice—, y los hombres buscan en él la posibilidad de entregarse. Es decir, entregar la vida para encontrar el sentido de la vida en esa entrega. Esa búsqueda de entrega puede operar de la misma manera en el comunismo, el nazismo o el cristianismo; lo que difiere es el resultado final. Creo que existe el elemento religioso en todo lo que atraiga el interés del hombre por su misterio o luminosidad."

• En otro orden de ideas, Stockwell ve con optimismo los resultados de la primera parte del Concilio y adjudica la idea del Concilio al hecho de que los componentes de la Iglesia Católica están ahora "más atentos a la lectura de la Biblia. No es ésta la única razón —dice— pero es importante: cuando se estudia la Biblia se está automáticamente bajo una influencia renovadora."

También hizo algunas alusiones al problema de la autoridad papal, como punto crucial para llegar a la unión del protestantismo con el catolicismo. "Cuando Ottaviani presentó su proyecto sobre las fuentes de la revelación —dijo— creímos que había llegado el momento de perder todo optimismo. Juan XXIII lo vetó, pese a que el sesenta por ciento de los miembros conciliares lo habían aceptado. Esto creó una seria duda sobre quién era la verdadera autoridad en el Concilio: ¿Juan XXIII o los miembros conciliares?"

El interrogante aún persiste para Stockwell. No obstante, recordó que en aquella oportunidad un observador evangelista, frente a la decisión de Juan XXIII, había comentado: "Ahora estoy empezando a creer en la infalibilidad papal." ♦

Juan XXIII

Junto a su lecho, dos preguntas básicas

Durante toda la pasada semana fue creciendo la inquietud mundial en torno del desesperante estado de salud de Su Santidad Juan XXIII. No sólo los católicos sino también representantes de casi todas las principales religiones de la Tierra oficiaron ceremonias especiales para pedir un milagro capaz de arrancar al Papa Juan de la agonía y volver a la vida.

Cuando ya el desenlace parecía inevitable, los observadores en Roma se aplicaron a la difícil tarea de diluci-



Hasta último momento el pueblo, agolpado, espera aún un milagro.

dar dos cuestiones fundamentales:

- A la muerte de Juan XXIII, ¿qué sucederá con el Concilio Ecueménico?
- ¿Existen posibilidades de que sea elegido para suceder al Papa Juan un católico capaz de continuar su línea de renovación?
- A la muerte de Juan XXIII, el Concilio Ecueménico quedaría suspendido, ya que su reunión depende del Papa que lo ha convocado. Para reiniciarlo, se debería contar con la voluntad expresa del nuevo Papa.
- En cuanto al problema de la sucesión, se dilucidaría en un cónclave cuyos componentes, a consecuencia del Concilio, ya han definido dos posturas muy marcadas. Si se eligiera un Papa dentro de la línea de monseñor Ottaviani, el Concilio podría girar ciento ochenta grados en su actual postura. Pero esto parece imposible: los componentes de la Curia romana y aun los cardenales italianos no tendrían mayoría para ello.
- Ottaviani mismo no podría ser considerado entre los candidatos, en primer lugar por su avanzada edad, y en segundo término por su pérdida de popularidad durante el Concilio. Los que conjeturan alrededor de la situación, piensan que el candidato que apoyarían los que siguen a Ottaviani sería el arzobispo de Génova, cardenal José Siri.
- Hay quienes piensan que el cardenal arzobispo de Milán, monseñor Juan Bautista Montini, sería quien reuniese mayores posibilidades. Los que se oponen a la posible sucesión por Montini, lo censuran por "ser un hombre dubitativo", a quien Juan XXIII solía llamar, en privado, "nuestro Hamlet". Sus defensores, por el contrario, piensan que Montini está "encerrado" en una diócesis que le queda pequeña, pero que su sutura lo señala como un hombre de grandes posibilidades. ♦

ARTE

La otra cara del hombre

Por Lorenzo Varela *



Calle San Martín. Vieja casona de una revista que en su momento fue la única publicación argentina en que el arte tenía refugio: "Saber Vivir". La fundó un señor chileno, artista del sabor; preparaba los platos más misteriosos, distintos, sabrosos y de origen más remoto: don José Eyzaguirre era un verdadero museo vivo del paladar. (Fracasó como consejero culinario porque hacer sus recetas era arruinarse.) Fue su primer director artístico Joan Merli, el crítico catalán que después fundara la primera editorial de arte del país. Luego, el dibujante Dameson. Por sus páginas desfilaron las firmas consagradas y las de los más jóvenes. Y casi no hay pintor o escultor que por entonces tuviera cierta actualidad en el mundo artístico, que no haya hecho alguna ilustración para "Saber Vivir".

Bien. Alma de aquella revista fue su secretaria de redacción, Carmen Valdés. Ella es hoy, con el pintor Antonio Mana, quien da aliento a la galería que lleva el nombre de la recordada publicación, y en donde entré con cierto pesimismo. Pues no estaba enterado de quién regía la casa, y las exposiciones de máscaras —sobre todo cuando se anuncian máscaras modernas— suelen ser un disparate. Delirante, pero disparate.

Todo cambió cuando a la salida de la escalera que conduce a las salas, entré y me encontré con una soberbia máscara africana de la colección del premiado arquitecto y pintor Clorindo Testa, al que muy pocos le conocen esta afición y al que muchos envidiarán de ahora en adelante. Es una máscara-yelmo de

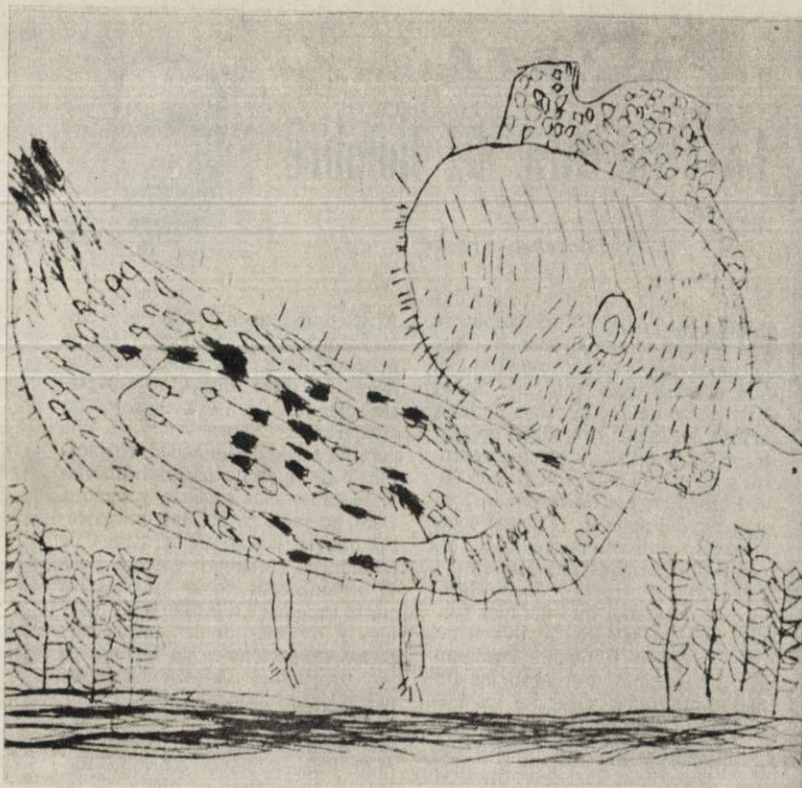
Africa, que parece guardar el recinto. La otra, también africana, es una máscara-plana, con tendencia a la forma del disco solar. Esas dos piezas solas justifican el ascenso de las escaleras de "Saber Vivir" en una portaña tarde de humedad implacable. Y sin duda justificarían un viaje bastante más molesto y penoso. Pero, además, no son las únicas cosas que en la exposición atraen de inmediato. (Si algún defecto tiene la organización de la muestra, es cierto exceso.) En las paredes, muebles y soportes de la galería hay piezas excepcionales de algunos de los principales coleccionistas del país: Cora Gibson de García Uruburu, Alberto Casares Lumb, Juan Manuel Acevedo, Will Messerschmidt, Roberto Novoa, Enrique Abledo, y otros. Para no hablar de las pertenecientes a Carmen Valdés y Antonio Mana. Este (37 años, porteño, de suaves modales mundanos), se internó en inexploradas zonas de América en busca de objetos de arte popular y de hechicería. Y en el mismo norte argentino, cerca de Tartagal, consiguió alguna máscara de danza de los *chanés* (que el rito obliga a quemar o destruir al finalizar el Carnaval) a cambio de una botella de alcohol.

Lo curioso, aun para el más avisado, es la carga de modernidad, de expresionismo viviente o de manifestaciones de "tensión" y de "energía" internas auténticas que trascienden del mundo de estas máscaras. Sean de Africa, Asia o América. Da lo mismo. Da lo mismo también su material: extrañas maderas, combinaciones de cestería y elementos minerales, oro... Ante ellas, uno recuerda las certeras palabras de André Malraux en "Les Voix du Silence": "Para que los fetiches entraran al Museo Imaginario con toda su significación, era necesario que el hombre blanco, y no tal o cual grupo de artistas o aficionados, renunciase a la Voluntad, que desde Roma lo define en el mundo. Era necesario que decidiera elegir en él su parte correspondiente a las profundidades." Esas profundidades no pueden ser otras que las que Jung designara como fondo del "subconsciente colectivo". Por eso en las máscaras resplandecen el terror y la paz, el silencio y el grito: todo cuanto es umbral de la muerte y del misterio. De ahí su hechizo invasor. Hechizo que procede ser "el otro" espejo del alma... La otra cara del hombre. ♦



Máscara africana de la colección del arquitecto C. Testa.

* Copyright by PRIMERA PLANA



Hace algunas generaciones, los maestros japoneses hubieran rechazado un gallo "absurdo" como éste. Hoy, es un buen grabado.

Niños

Grabados infantiles de Japón: La belleza de la "nueva escuela"

Durante diez días, del 10 al 20 de mayo, hubo de qué sorprenderse en Buenos Aires. En las salas nacionales de Exposición de la Recoleta se exhibieron 150 trabajos de niños japoneses: eran grabados de una calidad fuera de serie. Grabadores argentinos que visitaron la muestra quedaron estupefactos ante la "Rama de castaño rota" y, en general, las opiniones coincidieron: técnicas sorprendentes, tanto como la imaginación y la calidad de las obras. En pocas palabras: gran capacidad de creación y limpia realización. Esta no es la primera vez que los niños japoneses sorprenden a los argentinos. Osvaldo Svanascini (41 años, casado, presidente del Instituto Argentino-Japonés de Cultura, orientalista) acumuló reconfortantes experiencias durante su viaje a Japón. El relata una anécdota elocuente. Estando en los jardines del templo de Rion-ji, contemplando su estructura, y sin que él pudiera advertirlo, sirvió de modelo para una niña de 5 años. Lo supo cuando le entregó el dibujo junto con un poema de Basho, el gran clásico japonés.

Esa niñita de los jardines del templo de Rion-ji no era una excepción. Y éste es el fenómeno que explica la elogiada

calidad de los trabajos que compusieron la Exposición Circulante de Grabados de escolares de Japón, ofrecida en la Argentina luego de serlo en Montevideo, San Pablo y Río, y antes que en Asunción, Santiago y México. La muestra fue montada por la organización semigubernamental **Kokusai Bunka Shinkokai** y estuvo integrada por 109 trabajos de niños del ciclo inferior y 41 del ciclo secundario.

El señor Kikuchi (28 años, agregado cultural de su país en Buenos Aires), explicó a PRIMERA PLANA que el sorprendente espectáculo de los grabados infantiles japoneses era el resultado de una nueva línea de educación, impulsada con vigor poco después de terminada la Segunda Guerra Mundial. El señor Kikuchi informó que actualmente las clases de arte tienen más importancia que otras materias tradicionales. Cómo grabar, cómo pintar, cómo esculpir, se ha convertido en el registro que permite medir el grado de libre desarrollo de la personalidad y observar las tendencias de los niños. En algunas escuelas se aplica el psicoanálisis para determinar el carácter y las tendencias de acuerdo con el uso de los colores, las preferencias de for-

mas, etcétera. Pero en general, los niños japoneses han descubierto la alegría de crear, libremente, sin ningún esquema previo.

La nueva orientación en la escuela supone la formación de hombres libres que podrán utilizar a fondo su aptitud personal, según piensa el señor Kikuchi. Para marcar la gran diferencia de método, él recuerda su época escolar que su juventud hace suponer no muy distante. Si en su tiempo se hubiera creado un "gallo semejante" —ver grabado—, con seguridad le hubieran puesto un cero y le habrían dicho que eso no se parece a un gallo, sino a cualquier otra cosa. "Antes de la guerra —dice— teníamos que tratar de copiar lo más fielmente posible una forma dada. Entonces resultaban de allí cuadros muertos, sin ningún sentido. Ahora, en cambio, los niños pueden crear alegremente, sin limitaciones, y se sienten felices porque el maestro pueda considerar buenas sus obras."

En el ciclo inferior y en el ciclo mínimo secundario —es decir, a través de 9 años— los niños japoneses no pueden optar: música y arte son temas obligatorios. En la escuela secundaria inferior —los tres primeros años— los profesores son especializados en Bellas Artes. No así en el primer ciclo, donde los maestros atienden todas las materias y no sólo música y arte, para las cuales han recibido, naturalmente, una formación adecuada. Resulta claro, sin embargo, que es poco el tiempo de la nueva orientación establecida para producir obras de este calibre. La tradición japonesa ha gravitado decisivamente. Los grabados japoneses son conocidos desde siglos atrás, principalmente a través de los Ukiyoe (escue-



Kanji Kikuchi: Los niños saben ahora de la alegría de crear.

la: 1603-1867) que influyeron notablemente en Occidente, sobre todo a los impresionistas franceses. En Japón, por ejemplo, no se deja de exhibir con cierto orgullo la influencia que esta tendencia marcó en Modigliani, cuyos cuellos alargados y distorsionados no sólo se inspiraron en su conocimiento del arte negro.

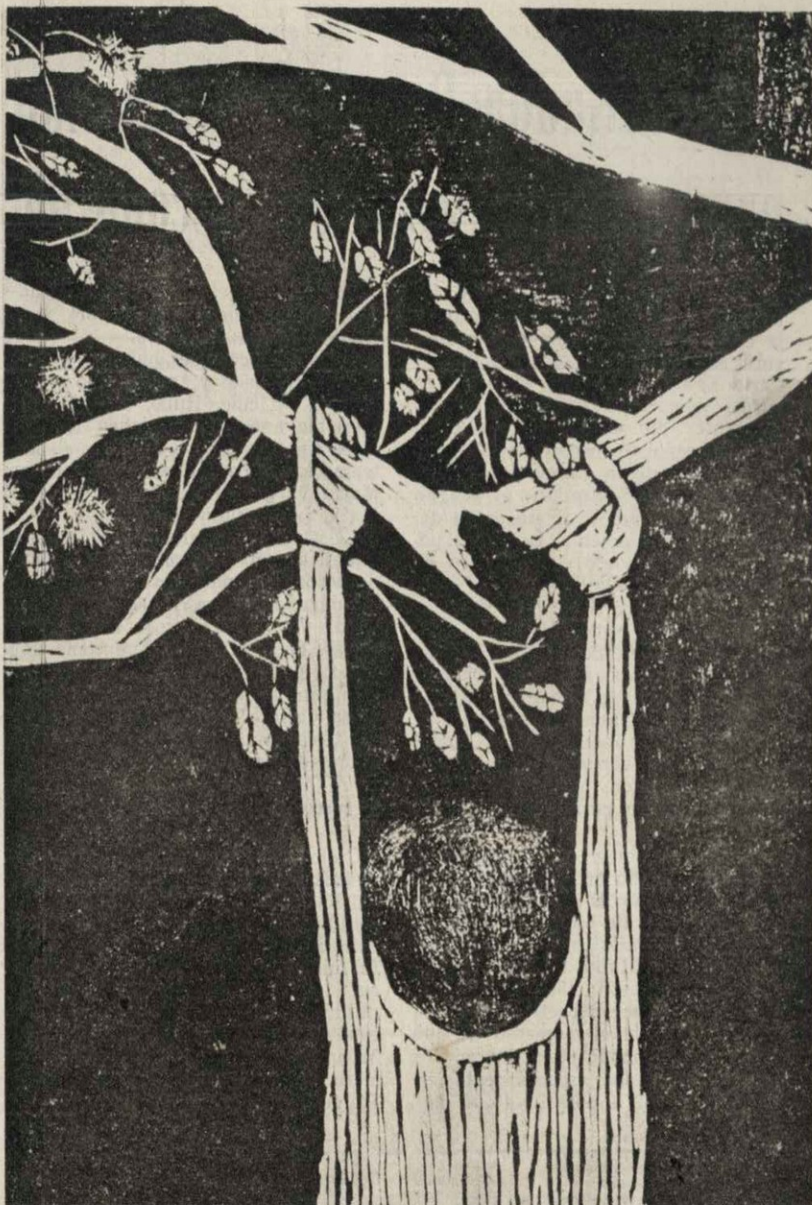
El señor Osvaldo Svanascini, que coincide en señalar el gran adelanto de la educación visual en el Japón, pudo observar en las principales ciudades del país exhibiciones en las plazas públicas de pinturas y dibujos infantiles. Tokio, Osaka, Kioto, Nara e Hiroshima ofrecían el mismo espectáculo. Esta tendencia a la formación plástica colectiva de la primera juventud japonesa tiene otros ejemplos elocuentes. En todos los templos y museos visitados por el señor Svanascini resultaba imposible no encontrarse ante una multitud de niños escolares, disciplinados y atentos. Los maestros, parlante portátil en mano, explicaban todos los detalles de arquitectura, de historia y las tendencias plásticas que representaban las obras observadas.

Este es el clima de Japón que ha sido trasladado a América latina con la exposición circulante. De la muestra —los trabajos fueron efectuados por niños de 5 a 13 años de edad— el señor Svanascini insiste en destacar los méritos técnicos. Se emplearon distintos métodos:

- El "dry point", es decir, a punta seca. Con un buril se graba directamente en el metal, sin ácido.
- El aguafuerte, que es la técnica del grabado con ácido.
- La xilografía, el grabado que se hace con gubias sobre madera.



Osvaldo Svanascini: Sorpresa en el jardín del gran Rion-ji.



Críticos y grabadores argentinos quedaron sorprendidos ante la "Rama de castaño rota", un excelente grabado escolar en madera.

- Los grabados de papel.

Esta última técnica es la más original. Al parecer, sólo los niños japoneses la emplean. Se utiliza cartón o papel fuerte en lugar de madera, y sobre estos papeles se pegan otros trozos de papel, componiendo así figuras y dibujos. También se utilizan pedacitos de telas, hilos u hojas de árboles y hierbas. Cuando se emplea este procedimiento, los niños impregnan tinta con el rodillo, colocan la hoja encima y frotan la superficie con Baren. El Baren es un cilindro envuelto en una corteza de bambú, del tamaño de un puño de niño. Este pequeño aparato permite una clara reproducción del grabado. El señor Kohshi Ohta, que hizo la presentación escrita de la Exposición Circulante, sintetizó en pocas palabras el trabajo de los niños con las estampas a punta seca. Con este método se emplean láminas de celuloide, de vinil o papel vinilizado, en lugar de láminas metálicas. Los niños japoneses a veces fabrican agujas grabadoras, aprovechando púas de gramófonos o de cos-

tura. De todas maneras, con lápiz de acero muy afilado o con agujas ordinarias se puede grabar con precisión, y como el material utilizado se puede descortezar, entonces se logran resultados de impresión parecidos a los aguafuertes de estampas de cobre. Se cubren de tinta las líneas grabadas y limpiando la superficie se la ubica en la prensa grabadora —naturalmente, todas las escuelas de Japón disponen de una prensa—, terminando así un trabajo que después será elogiado, por ejemplo, en Buenos Aires.

Las obras expuestas aquí durante diez días eran estampas en blanco y negro, de acuerdo con las normas del grabado tradicional, con excepción de cuatro o cinco realizadas en colores. No todas tenían por tema momentos de la vida infantil. Porque si se pudo ver "Excursión", "Castillo y soldado" o "Fusil", tampoco faltaron aspectos de la vida cotidiana de los mayores. De ellos, "Madre cosiendo", "Plantando arroz", "Calle" y "Electricista", parecieron ser los de mejor factura. ♦

Carlo E. Gadda: Premio internacional para un gran escritor desconocido

Hace una quincena, el Premio Internacional de Literatura arrancó de la casi ignorancia a uno de los mayores escritores italianos del siglo XX: Carlo Emilio Gadda, de 69 años. Al mismo tiempo, el correlativo Premio Formentor dio el espaldarazo a un joven español, educado en Francia, *maquis* durante la guerra y prisionero nazi: Jorge Semprún; el trofeo se le adjudicó por el relato de su deportación en Alemania, *Le grand voyage* (El gran viaje), que dentro de unos días lanza Gallimard.

Ambos premios se concedieron, así, por tercera vez, aunque ya no en Formentor: el gobierno español declaró persona no grata al editor Einaudi (publicó *Cantos de la nueva resistencia española*) y hubo que trasladar la sede de las deliberaciones a Corfú, en Grecia; más concretamente, al castillo de Achilleion, construido a fines del siglo pasado para Isabel de Austria.

Como es notorio, el Formentor lo decide un jurado de editores y recae sobre un inédito. El otro galardón lo vota un jurado de escritores para recompensar los méritos de un libro publicado en los últimos tres años (hasta ahora lo recibieron: 1961, Jorge Luis Borges y Samuel Beckett; 1962, Uwe Johnson). Desde el momento en que Gadda fue coronado se desataron los ataques, centrados especialmente en el hecho de que la obra suya que me-

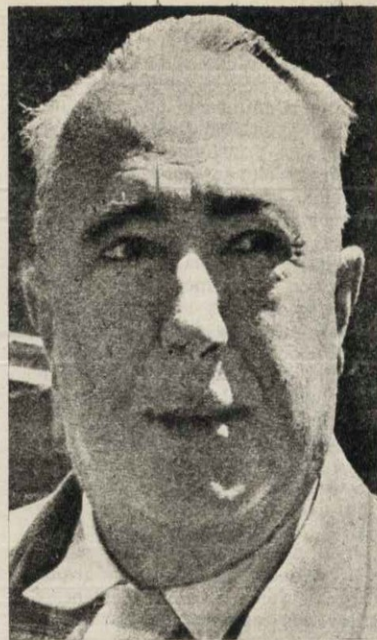
reció el premio, *La cognizione del dolore* (Conocimiento del dolor) data de la época de la guerra.

No sólo discusiones hubo en Corfú; también cócteles y twist, como en un festival de cine. Hubo, además, una increíble anécdota: dudaban los editores frente a cuatro autores: el norteamericano Paul Bowles, el peruano Mario Vargas Llosa, el francés Jean-Marie Le Clezio y Semprún.

La elección resultaba difícil hasta que llegó un telegrama de Salvador de Madariaga pidiendo al jurado que de ninguna manera consagrara a Semprún: "Es un peligroso espía stalinista", decía el cable. Fue como una señal: poco después se premiaba a Semprún. Al día siguiente, de Madariaga declaró que no había enviado ese telegrama y que jamás había oído hablar de Semprún.

El rescate del hombre

Carlo Emilio Gadda quizá necesitaba el galardón conferido. Poco recordado en Italia, recién acaba de traducirse un libro suyo en el exterior (en Francia). Su más ardiente defensor en Corfú fue Michel Bruton; no lo necesitaría si se hubiera divulgado con amplitud la sorprendente literatura de este novelista y ensayista nacido en Milán, en noviembre de 1893, ingeniero hidroeléctrico, prisionero en la Primera Guerra.



Carlo Emilio Gadda: Desde Grecia llegó un homenaje a su pasión.

Gadda, por su profesión, vivió en Francia, Alemania y Argentina; empezó a escribir hacia 1920, cuando "abrí mi curiosidad al destino de los hombres", pero su primer libro data de 1931: *La madonna dei filosofi*. Desde entonces, sólo publicó otros nueve, en un intento por algo más que crear una obra literaria: Gadda ha confesado que escribir, para él, es su "instrumento de la reivindicación contra el ultraje del destino y sus proyectos humanos, el instrumento del rescate y de la venganza". A eso tienden sus narraciones y sus ensayos: a restablecer una verdad que entiende abandonada, a reconquistar el Paraíso Perdido, a quitar al hombre de en medio de las contingencias de un mundo sórdido, avasallador, donde no puede existir libremente.

Este ideal redentor que persigue Gadda se establece a través de una extraña mezcla de lirismo y realismo y de un estilo abrupto, donde se entrecruzan los dialectos, el habla de todas las capas sociales. Por eso, tal vez, lo que primero asombra en sus escritos es la potencia verbal que rezuma su fuerza intelectual. Una mirada ligera a esa prosa rica dejará en el lector la sensación de que Gadda es un resentido, un egocéntrico, un moralizador, un hombre irritado y cruel. Pero se trata de una prosa para masticar, para descubrir que aquellas son las falsas apariencias que convoca un escritor apasionado por la vida, comprometido a fondo con lo que él entiende que es su misión: convivir con sus semejantes.

Es lo que vibra en las mejores obras de Gadda: *L'Adalgisa* (1943), *Novelle del ducato in fiamme* (1953); *La cognizione del dolore* (transposición en dos imaginarios países de América del Sur del clima de la Italia fascista) y hasta en su libro más reciente, *Quer pasticciaccio brutto de via Merulana*, un intrínsculo policial, en superficie, donde se chocan todos los dialectos imaginables y subyace un claro, preciso estudio de la condición humana. ♦

BEST-SELLERS

- 1). *El aburrimiento*, de Alberto Moravia (Losada).
- 2). *El lado de las sombras*, de Adolfo Bioy Casares (Emecé).
- 3). *Josué, el guerrero judío*, de Howard Fast (Siglo XX).
- 4). *Cuentistas y pintores* (Eudeba).
- 5). *El principito*, de Antoine de Saint-Exupéry (Emecé).

EDICIONES EN OTRAS LENGUAS

Libros en italiano:

- 1). *Bandiera Nera*, de Mario Tobino (Mondadori).
- 2). *La coda di paglia*, de Guido Piovene (Mondadori).
- 3). *Storie di spettri*, de Mario Soldati (Mondadori).

Libros en francés:

- 1). *Sociétés secretes*, Encyclopedie Planete (Denoel).
- 2). *La nature du prince*, de Roger Peyrefitte (Flammarion).
- 3). *Le desastre de Pavie*, de Jean Giono (Gallimard).

Libros en inglés:

- 1). *One flew over the cuckoo's nest*, de Ken Kesey (Signet).
- 2). *Daughter of silence*, de Morris West (Dell).
- 3). *My life in court*, de Louis Nizer (Pyramid).

• Se han tenido en cuenta las informaciones de las librerías: *Fray Mochó*, *El Ateneo*, *Del Colegio y Fausto* (ediciones en castellano); *Viscontea* (italiano); *Palacio del Libro* (francés); *Rodríguez*, de Galerías Pacífico (inglés).

Más rápida la venta que la impresión

El 21 de diciembre de 1962, un hombre reunía a otros diez en su espacioso despacho de un quinto piso de la calle Florida. Cinco meses más tarde —tercera semana de abril—, la ciudad comenzaba a sentir el impacto de unas bellas y grandes letras dibujadas a cuatro colores sobre un fondo ocre oscuro.

El hombre que explicaba con detenimiento y precisión sus ideas era Boris Spivacow, hoy el número uno de la edición argentina. Los otros eran diez de los mejores pintores argentinos. Fue entonces cuando comenzó a concretarse la segunda edición "monstruo" de EUDEBA: "Cuentistas y pintores".

Siguiendo la idea que hizo nacer y triunfar el "Martín Fierro" ilustrado por Castagnino, los pintores recibieron la misión de ilustrar los cuentos de otros diez famosos autores. La selección no fue fácil. Spivacow (47 años, licenciado y profesor de matemáticas; porteño, casado, padre de tres hijos y con 24 años de experiencia en libros) explicó esas dificultades a PRIMERA PLANA e informó sobre la mecánica de trabajo, la historia y las ambiciones de "Cuentistas y pintores argentinos".

EUDEBA, que él dirige (en tres años y ocho meses, más de cuatro millones de volúmenes publicados), trata de cumplir con un objetivo básico. Hay un hecho innegable: el aislamiento de los pintores. La asociación de literatura y plástica no es caprichosa: los textos suman a la mayor posibilidad de comprensión de los pintores accesibles, no pocos puntos de referencia para la comprensión de la obra plástica. Pero, entre los mejores pintores, son pocos los que tienen afinidad con el clima que crea la obra, es decir, con el tema. Fue necesario hacer 342 originales, más centenares de estudios preliminares. Nueve especialistas de EUDEBA trabajaron fuertemente en la producción, entre ellos Oscar Díaz (36 años y director de arte), que realizó la portada después de incontables ensayos. Los 120 mil ejemplares de la edición popular de "Cuentistas y pintores" salen en estos momentos de los talleres gráficos de Peuser. El precio de venta es de 120 pesos, y Spivacow estima el costo, incluidos los gastos generales, por debajo de los 75 pesos. Hay también 10.000 ejemplares en ediciones de lujo. Algunos cuestan hasta 9.000 pesos.

El director de EUDEBA no puede revelar, en cambio, la suma con que retribuirá el trabajo. Simplemente, da algunas indicaciones:

- Los pintores recibirán una suma fija y participación en la venta de las carpetas y ediciones de lujo: "Podrán recibir, quizá, según la venta, una suma considerable, pero de ningún modo la que obtendrían vendiendo esos originales por la vía normal." Spivacow cree que esto es muy importante por-



Fue en diciembre del año pasado: El director de EUDEBA explica su idea a los pintores Alonso, Batlle Planas, Basaldúa, Russo y Seoane.

que, alentados por la gran difusión de los dibujos de Castagnino, produjeron obras de excepción. Los críticos que analizaron los trabajos sostienen que algunos originales son de una notable calidad, y opinaron que, en algunos casos, esos pintores no producían desde hacía mucho tiempo obras de este valor. (Una exposición será inaugurada el 10 de junio con 150 originales, en el Museo de Arte Moderno.)

- Los cuentistas, es decir, los herederos —con excepción de los dos únicos sobrevivientes: Borges y Barletta—, cedieron los derechos. (Es probable que EUDEBA los asocie al éxito de la edición.)

Si la venta falla

Del viernes 17 al martes 21, en cuatro días, se vendieron (EUDEBA distribuye al contado) los 18.000 ejemplares que salieron de imprenta. ¿Cómo es posible vender a un ritmo tal, a ese precio, y con semejantes colaboradores?

Spivacow aclara:

- EUDEBA conoce las mismas condiciones que los editores privados. No tiene subsidios (todo hay que hacerlo con los 50.000.000 de pesos del capital actual) y no utiliza imprentas oficiales. Pero los materiales se compran directamente en fábrica; todos los trabajos se racionalizan; y se produce mucho, ganando poco por ejemplar. Con las ediciones "monstruo" se obtienen ganancias que después benefician a los planes científicos, técnicos y culturales.

Detrás de "Cuentistas y pintores", cree Spivacow que hay un enorme riesgo ("Si la venta falla, ¿qué pasa?"), y que debajo del riesgo hay una enorme fe: "El público está maduro para obras como ésta."

Por lo demás:

- Se está trabajando en los cuentos de Fray Mocho, que ilustrará Basaldúa. Sus originales darán una visión tan inmediata, tan fresca y colorida de la vida a fines de siglo y principio de éste, que —piensa Spivacow— hará nacer en no pocos la inquietud por conocer cómo se vivía entonces. Con Fray Mocho, un "hombre de brochazos, de lenguaje popular, un escritor que parece un periodista moderno", la inquietud estará satisfecha. "Facundo", "Juvenilia", y una selección de "Excursión a los indios ranqueles" serán otros temas con tratamiento plástico.

- Como esta colección habrá otra: Pintores y Dibujantes de América. Ya se trabaja en la selección de diez artistas del Uruguay. Y así con cada país de América latina.

- Está en marcha la edición de libros pequeños que incluirá una selección de obras, biografía y ubicación de los mejores pintores nacionales: Victorica, Spilimbergo, Petorutti (los libros costarán alrededor de 20 pesos).

Al parecer, en EUDEBA todo es posible. ♦

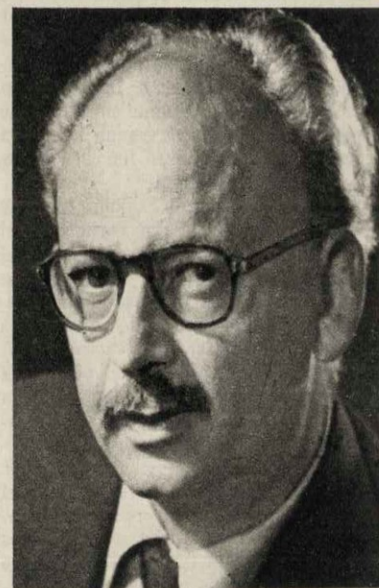
Relatos

Vacío y malestar de una generación

BERNARDO VERBITSKY: "La tierra es azul", Losada, Buenos Aires, 1963.

Una novela corta y tres cuentos, todo ello con los tipos y el ambiente de los primeros libros de Verbitsky ("Es difícil empezar a vivir", "En esos años"): los ansiosos periodistas, las salas de redacción de los diarios populares de Buenos Aires.

El autor escribe sobre lo que conoce



Verbitsky: "Lo dejamos demasiado solo" (al piloto de Hiroshima).

bien, pues ha compartido por muchos años la tarea de informar sobre los sucesos, enormes o nimios, que llenan nuestro tiempo. Pero acaso la razón de su insistencia sea otra. Es que esos tipos y esos ambientes le permiten abarcar la más amplia porción de realidad que pueda caber en una experiencia directa, vivida. Realidad visible o subyacente: los hechos, pero también su significado.

Esta vez hay otro elemento que confiere unidad a sus relatos. En cada uno vemos a la conciencia humana, desgarrada por el asombro, el escándalo o el miedo, hacerse cargo de los progresos tecnológicos de la edad atómica. El mundo que la ciencia está fraguando, ¿es habitable para el hombre? Esta raza cósmica que ya cuenta con diez individuos, ¿encarna, tal vez, al superhombre nietzscheano? La historia, la filosofía, la religión, ¿podrán ser examinadas, en adelante, con la misma unidad de medida?

"Ordenamiento del caos" es el viaje inaugural de una línea de Comet. Un grupo de periodistas argentinos vive unas pocas horas en Nueva York. Con su escrúpulo y tranquilidad de siempre, Verbitsky cuenta las emociones de esos hombres, reproduce sus conversaciones e indaga, en lo que tienen de hombres comunes, cómo ve el argentino de hoy a un mundo que progresó con el ritmo alucinante que su propio país llevaba en el primer tercio de este siglo. Verbitsky trata de entender; no otra cosa. Termina diciendo: "Estaba seguro de que ese desconcertante viaje que acababa de realizar a las apariencias de una ciudad y a la superficie de las cosas debía tener un sentido, aunque tardara en revelarse".

Se diría que la revelación concierne menos el "american way of life" que a la patria de los viajeros. El entusiasmo ingenuo de algunos; el escepticismo que afectan otros, parecen aludir al inexplicable estancamiento de la joven nación austral, al vacío y al malestar en que se debate una generación de argentinos, parada en el umbral de la vida moderna. La impresión final de desencanto tiene, sin duda, ese origen, puesto que su rauda aventura norteamericana suscita en el narrador un interés evidente.

Dos de los cuentos — una niña de Nagasaki que nace sin cerebro y el reportaje imaginario a Eatherly, el piloto de Hiroshima — tratan de los aspectos humanos y morales del holocausto atómico. El otro se refiere a la primera hazaña cósmica, o mejor al vértigo que se apodera del periodista en el momento de recibir la noticia en el teletipo. "Lo hemos dejado demasiado solo" (a Eatherly) es, probablemente, la mejor de estas piezas, por su sencillo patetismo y la lucidez del análisis: "Mientras su propia responsabilidad se concentraba cada vez más sobre su persona, la de los otros se esfumaba"... Dos páginas que describen una tormenta y sus inundaciones dejan una impresión memorable por el vigor de su estilo. ♦



Francisco Madariaga: "Yo escribo porque me alza la Naturaleza."

Poemas

Un surrealista en Corrientes

FRANCISCO MADARIAGA: "El delito natal", Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 1963; 80 páginas, rústica; \$ 120.

Madariaga tiene 35 años y una reiterada convivencia con su provincia de origen: Corrientes. En Buenos Aires se lo califica de surrealista, entre otras cosas porque integra el grupo poético que, de alguna manera, se inspira en los postulados de André Breton. Sin embargo, en *El delito natal* (tercer libro de Madariaga; los anteriores: *El pequeño patíbulo*, 1954, y *Las jaulas del sol*, 1960) el surrealismo ortodoxo se esfuma, a menudo, para que el autor se adentre en su tema telúrico, en un paisaje y un entorno humano precisos.

El volumen patentiza dos condiciones ya observadas en la obra de Madariaga: una inusitada fuerza verbal, de imágenes y metáforas escuetas, explosivas; y una capacidad casi rimbaudescas para convertir la realidad cotidiana en una realidad poética, propia del poeta, provista de su experiencia, de su voltaje emocional. No se trata de una superrealidad ni de una elusión; el poeta no reconstruye ni adorna una serie de datos; crea, a partir de ellos, una comunicación lírica, una nueva realidad que no es inventada ni procede de la ficción.

En *El delito natal*, frente a los tacionales, a los seres y los animales, al agua y al fuego, al alcohol, a los elementos materiales y a los inmateriales, Madariaga opera esa conversión en versos eléctricos, en los que hay que penetrar sin cálculos para que surja esa **hada bellísima, fanática, feroz, puesta sobre la tierra exclusivamente para salvar el amor humano y todos los amores**, según quiere Madariaga, un hombre que escribe porque **me alza la Naturaleza**. ♦

Publicidad

Sus resultados pueden ser medidos

RUSSELL H. COLLEY: "La definición de metas publicitarias", *Association of National Advertisers, Inc.* (Traducido al castellano y publicado por McCann-Erickson S.A. Internacional, Ginebra, Suiza.)

El redactor y el artista publicitarios cuentan con un número cada vez mayor de auxiliares, algunos tan calificados como los expertos en psicología de masas. Recientemente, apareció otro personaje que es también un auxiliar, aunque el publicitario puede verlo como un enemigo: se trata del publi-mensor. La tarea del publi-mensor consiste en apreciar objetivamente la eficacia de un mensaje o de una campaña publicitaria.

Este libro, encargado por la Asociación Nacional de Publicitarios norteamericanos, constituye la última palabra en punto a las técnicas de que se dispone para ejecutar esa tarea. Hace cuatro años, dicha asociación preguntó al profesor Colley, prestigioso asesor de empresas, si era posible ofrecer a los empresarios una evaluación seria de los resultados que hubiesen alcanzado mediante la publicidad que costeaban. La respuesta de Colley fue: "Los resultados de la publicidad pueden ser medidos..." Pero con un agregado: "...siempre que hayan sido definidos previamente sus objetivos específicos".

Porque, generalmente, los empresarios y aun los creadores de publicidad tienen una idea demasiado vaga de los objetivos que se proponen alcanzar.

"¿Cuáles son sus objetivos publicitarios?", pregunta, a su vez, el autor. "La mayor parte de las compañías — agrega — tienen una contestación lista...; pero un examen más a fondo demostrará, frecuentemente, que esa respuesta expresa amplios objetivos de **compañía** o de **marketing** (mercadeo), en lugar de la meta específica de la publicidad." Y define: "Una meta publicitaria es una tarea específica de comunicación, a cumplirse entre una audiencia definida, en un grado determinado y dentro de un plazo prefijado."

Después de haber ayudado al publicitario a fijarse la meta que desea alcanzar, el libro del profesor Colley expone ingeniosos procedimientos para "medir" los efectos de la publicidad. Se citan decenas de experiencias concretas para determinar la eficacia de los mensajes publicitarios, comparando sectores de público que ya habían sido "prevenidos" por ellos y otros que no los habían recibido. Colley concluye que el publi-mensor de hoy está en condiciones de establecer con rigor científico el rendimiento de la publicidad, y que sus servicios son indispensables cuando el hombre de empresa está por decidir una inversión en ese campo. ♦



Luz Cortejarena de Llano: 30 años en Sociales de "La Razón".



"La Prensa": Las señoras de Brizuela y Fernández Guerrico.

se jacta de no transgredir jamás, y que otros diarios confiesan transgredir a veces: los matrimonios de divorciados no figuran en sus noticias.

Ojos vigilantes

¿Quiénes leen Sociales? La respuesta es unánime: "Todo el mundo". Profundizando la investigación, los datos se hacen más concretos: en la *high society* hay dos clases de personas: las que dicen que nunca leen esa sección ("pero en cuanto sale una noticia con un error la despiertan a una a las nueve de la mañana para rectificarla"), y los que admiten su interés ("muchísimos hombres y muchachos").

Pero, además, hay una comprobación desconcertante: "La leen los peones de las estancias, las gentes de los pueblos del interior, y eso lo sabemos porque muchas veces las personas nos piden que no las hagamos aparecer tan seguido, porque el personal de sus propiedades les comentan cada uno de sus pasos, y da la impresión de que viven de fiesta en fiesta".

Sociales, sin embargo, tiene otro público. Un público ansioso y constante, que en el 90 por ciento de los casos justifica su anhelo por aparecer en la sección con un título: "como antiguo suscriptor de ese diario..." Atosigadas a pedidos, solicitudes y verdaderas batallas telefónicas por parte de ese público *no high class*, las cronistas tienen un aliado piadoso: la falta de espacio. "Por suerte es verdad: siempre falta". Lo cual no obsta para que la tercera parte de las secciones sea una acumulación de nombres considerados "totalmente desconocidos". Hay una explicación: "Todo diario tiene sus compromisos".

Las cronistas

La personalidad más fuerte dentro de



Susana Pérez Irigoyen, de "La Nación": Primacía indiscutida.

Periodismo

Batallas telefónicas, diplomacia y consultas en las secciones Sociales

"¿Tenés algunos novios? Aquí tengo una muerta, agregala", Las voces son cultas; el tono, amigable. Se trata de las cronistas de Sociales de los principales diarios de Buenos Aires, mientras arman sus correspondientes secciones. Secciones que en el mes de mayo comienzan a demostrar el creciente movimiento de la vida social, estancada hasta el momento en una *impasse* entre el verano y la temporada de invierno.

La temporada social 1963, tal como hoy aparece en los diarios, tiene un cariz peculiar: cierta austeridad. Las razones son dos. Una de ellas se inició a partir de la época de Perón: el temor a aparecer en una sección que puede *ficar* ante ojos hostiles. La segunda data de poco tiempo, y puede resumirse en una frase: "El país no está en situación como para estas cosas". Esta última corriente tiene una forma concreta: un grupo de señoras ha emprendido una campaña para que en el año 1963 no se celebren grandes bailes.

O tempora...

"Ya casi no hay grandes bailes", informan, sin embargo, unánimemente, las cronistas de los diarios. Y esta información fija el punto actual en que se encuentran las secciones Sociales,

después de una transformación que ha llevado cerca de cuarenta años. Alrededor de 1920 se describían los vestidos de las novias y madrinas de los casamientos, y cada uno de los regalos, con mención de cada donante. Hacia 1930, la noticia se abreviaba: "Enviaron flores los señores...", y seguía una lista.

Cuando se efectuó la reducción de la cuota de papel a los diarios (en la época peronista), las secciones Sociales se limitaron a su mínima expresión. Hoy continúan en ella, con ligeras diferencias.

Son diferencias imperceptibles para ojos distraídos, pero en las que cada cual finca una peculiar personalidad. "La Razón" y "El Mundo" todavía describen los atavíos nupciales, "La Nación" otorga mayor amplitud a ciertas festividades "como los beneficios importantes". Naturalmente, hay una diferencia entre los matutinos y los vespertinos, y es que en éstos el trabajo tiene mayor facilidad, pues pueden "levantar" noticias de los matutinos.

También hay principios de redacción diversos para cada diario. En "La Prensa" nunca "ponemos Don, Doña, ni esposa" (lo consideran un *cache*). En "La Nación" tales títulos se utilizan siempre ("queda digno").

Hay un principio que "La Nación"

la crónica social del país no admite dudas: es Susana Pérez Irigoyen, de "La Nación", llamada *La Petisa*, por los iniciados. Toda cronista acepta esta superioridad, basada en un número incontable de relaciones y en una hábil actividad. "Hace 36 años que estoy en el diario. Dios me libre de decir mi edad: para hacer el cálculo baste con decir que cuando entré todavía tomaba la mamadera." Bajo la jefatura de Susana Pérez Irigoyen hay una norma severa: no se da ni una sola noticia no comprobada. "Demasiadas experiencias desagradables de bromas, falsos casamientos, etc. hemos tenido."

En "La Prensa", mientras tanto, dos cronistas han reemplazado a la casi mítica Albertina Cruz, quien estuvo durante 40 años al frente de la sección: son María Carolina Ramayón Paz de Brizuela y Heléne Gonnet de Fernán-dez Guerrico. En "La Razón", Luz Cortejarena de Llano se desempeña desde hace treinta años.

Tácticas

La crónica social es una actividad estable, que se despliega de dos maneras: una en Buenos Aires durante el invierno, y otra en Mar del Plata durante el verano. En sus dos formas, la base de la información es generalmente reconocida: "La amabilidad de la gente, de las amigas". Sin embargo, hay una diferencia. "Mar del Plata es más fácil. Toda la vida social se concentra en el Ocean, Golf y Yacht Clubs durante la mañana, y en el Golf por la tarde."

Una rápida encuesta permite fijar a las señoras y *debutantes* que han figurado con mayor constancia en la crónica social de los últimos meses. Son las que más recepciones dan: Raquel Videla Méndez Goncalves de Riglos, Alicia Barreda de Chopitea, Inés Acevedo de Anchorena, María Teresa Iriondo de Siri y Josefina Travers Iriondo, Elsa Méndez Cabral y Juana Ortiz Basualdo.

Un mundo brillante, que tiene su contraparte: innúmeros llamados y consultas personales de mujeres que desean consejos sobre atavíos, telas, formas de recibir y otros detalles. Las cronistas, dentro de lo posible, los dan. "Cuando todavía no han comprado las cosas. Pero si ya las han comprado, y son un desastre, les decimos que está muy bien. Es lo menos que se puede hacer."

Un nuevo aporte, reconocido por cronistas de todos los diarios, ha venido a sumarse a las noticias de *Sociales*. Es el de las Embajadas. "Antes no se publicaba casi nada de ellas. Ahora ellos mismos nos llaman." Una lista de mayor a menor en cuanto a intensidad de noticias y recepciones estaría encabezada por la embajada de Brasil. Seguirían Francia, Italia, España, Bélgica, Inglaterra.

Más parca que la crónica social de México o Perú, más discreta que la de Brasil, más reducida que la de los Estados Unidos, la de Buenos Aires equilibra cierto sentido del tiempo actual con un recato bien argentino. ♦

Desmanes

Imitadores de Robin Hood en una villa miseria: ¿Son comunistas?

Hasta la semana pasada seguía en el más completo misterio el asalto a un camión cargado de alimentos robado en la playa de un supermercado *Minimax* y cuyo contenido fue distribuido por los ladrones, gratuitamente, entre los pobladores de una villa miseria.

Los asaltantes sorprendieron a las cinco de la mañana del jueves 24 de mayo a los habitantes de la villa y repartieron toneladas de verduras, mientras gritaban: "¡Sirvanse todo lo que quieran; regala el Estado!" De esta forma lograron que se escribiera una de las crónicas policiales más insólitas de los últimos tiempos.

Luego de tomar por asalto el camión, los asaltantes se dirigieron por Rivadavia hacia el Oeste hasta llegar a una villa miseria ubicada en Lugano. Allí los esperaba un cómplice quien les indicó el camino montado en una bicicleta, pero con tan poca fortuna que los introdujo en una calle cortada. El camión se detuvo en Pola, frente a varias casillas que, ubicadas en Unanué, le cerraban definitivamente el paso.

Los asaltantes (cuya nerviosidad les hizo derribar con el camión un poste de electricidad) salieron del vehículo y golpearon a las puertas de las endeblas viviendas para anunciar que "el gobierno" traía alimentos para distribuir gratuitamente. Inmediatamente se produjo un alboroto. Los vecinos se arremolinaron en torno del semirremolque disputándose cajones de tomates, bolsas de papas, batatas y toda clase de verduras, mientras dos cámaras fotográficas llevadas ex profeso disparaban sus flashes en la oscuridad. Minutos después, los autores del extraño ro-

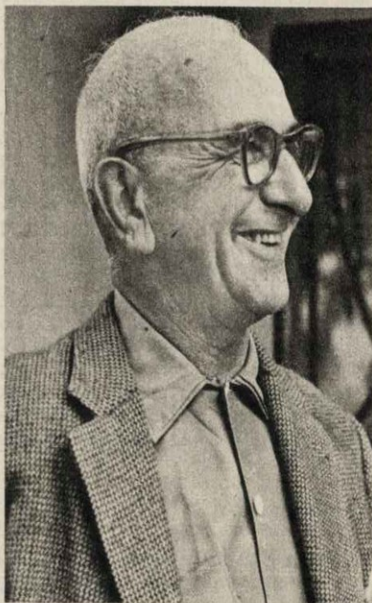
bo dejaron el lugar, abandonando el camión repleto de mercancías por valor de 300.000 pesos (y a su conductor maniatado dentro de la cabina). A uno de los vecinos se le ocurrió mirar en su interior, lo descubrió, y luego de liberarlo, lo acompañó hasta la comisaría más próxima para hacer la denuncia.

PRIMERA PLANA entrevistó al dueño de un modesto almacén ubicado frente al lugar del hecho, quien presentó las alternativas. José Ybarra (37 años, ferviente simpatizante de Boca) afirmó que esa noche fue despertado por los gritos del vecindario y la presencia de un amigo que le dijo imprevistamente: "Aprovechá, que regala el gobierno". El espectáculo era sorprendente: "Tiraban algunos paquetes al aire —dice Ybarra— y cuando se levantaban las manos para alcanzarlos sacaban una foto. Las mujeres se peleaban por los cajones. Yo estoy instalado aquí desde hace ocho años y hace once que vivo en el lugar, pero es la primera vez que veo una cosa así."

Intervino en el suceso la seccional 48ª de la Policía Federal. En la comisaría carecen de datos precisos sobre los posibles autores del golpe, aunque el subcomisario Marsiglione parece convencido de que se trata de comunistas, y que "no son de la zona los asaltantes, por su forma de actuar". Conectó el hecho con la aparición de paredes pintadas con leyendas alusivas a esa ideología. Los antecedentes del proceso han pasado a la Coordinación Federal y de allí a la SIDE, pero hasta el momento los resultados de la investigación no han llegado a mayores.



José Ybarra: Presenció el reparto gratuito de las verduras.



Alfredo Penna: Pide una línea de ómnibus y calles afirmadas.

Sin embargo, numerosos son los detenidos que diariamente son trasladados a la seccional 48ª para averiguar datos y tomar declaraciones. En Coordinación Federal se informó al cronista de PRIMERA PLANA que "todo hace presumir un golpe de corte netamente comunista". De quedar confirmada esta presunción, todo indica que la maniobra respondería a un plan perfectamente elaborado. La "teoría del plan", en ese caso, encuentra algunos antecedentes de cierto valor.

- En enero último, cinco sujetos penetraron esgrimiendo armas de fuego en las oficinas ubicadas en Corrientes 617, desde las cuales se controla un letrero luminoso para exhibición de leyendas informativas y de publicidad de una agencia, instalado en la esquina noroeste de Florida y Corrientes. Una vez allí, los hasta ahora desconocidos maniataron y amordazaron a los empleados y luego transmitieron por el letrero la siguiente frase: "Basta de hambre y de presos políticos. Federación Juvenil Comunista." Más tarde huyeron.

- El mismo día (8 de enero) un grupo de individuos colgó de dos de los faroles de la fachada del edificio central de "La Prensa", sobre avenida de Mayo, carteles con leyendas alusivas al aniversario del partido Comunista.

- Un mes después, quince individuos penetraron en los estudios del Canal 9 de televisión e intentaron efectuar una transmisión, pero no lograron concretar sus propósitos debido a que el personal de la estación interrumpió desde los controles la que se estaba difundiendo. Auxiliados por otros empleados, los técnicos del control obligaron a los perturbadores a abandonar el edificio, luego de producirse escenas de pugilato. La policía secuestró posteriormente en el lugar varios volantes y un cartelón de un metro y medio de largo con la siguiente leyenda: "Liberad a los presos gremiales, políticos y Conintes", firmado por un "Comando Unitario Obrero y Popular", que autores del golpe pretendían exhibir en la transmisión.

- El personal de la comisaría 48ª, por su parte, presume que los autores del asalto al camión del **Minimax** serían los mismos que hace unos meses dirigieron la toma de posesión en forma violenta, por parte de quinientas familias, de una villa miseria, del barrio municipal Almirante Brown.

De confirmarse la "teoría del plan", el golpe de Lugano habría sido dado en un lugar muy bien elegido, dadas las características de la zona. Conviene consignar la sugestiva leyenda escrita en una pared de la villa miseria, que dice textualmente: "**Basta de hambre. Salvemos a nuestros hijos. Tomemos los alimentos.**" En un largo paredón se lee una frase alusiva al pueblo paraguayo y al partido Comunista. (En esa villa la cantidad de paraguayos —y ahora también de bolivianos— es bastante grande.) La situación general de la villa, por lo demás, parece haber sido creada a propósito para facilitar la propaganda comunista, como más adelante se verá.

La villa miseria de Lugano fue recorrida en diversas oportunidades no sólo por representantes del partido Comunista sino también por otros dirigentes políticos. Hace unos meses es-



Para poder llegar al colegio, los niños deben atravesar una profunda zanja que tiene casi 12 metros de profundidad y cruzar las vías.

tuvo allí una delegación que propiciaba la candidatura a presidente de Pedro Eugenio Aramburu; la delegación —según versiones recogidas— mostraba intenciones de establecer un comité. Anteriormente, también visitó la zona el entonces diputado nacional Francisco Rabanal, de la UCRP. En distintas ocasiones lo hicieron representantes de Emaús y empleadas de la Dirección Nacional de Asistencia Social. Junto a una gran cancha de fútbol —no muy cuidada— se encuentra un deteriorado chalet que perteneció en una época a la Sociedad de Beneficencia. Ahora ostenta un cartel que dice: "Centro Comunal Villa Lugano. Ministerio de Acción Social y Salud Pública", y se lo utiliza como vestuario para los encuentros entre paraguayos, bolivianos y argentinos (un verdadero torneo internacional) que frecuentemente se llevan a cabo. Cerca de allí se levanta una modestísima capilla de madera.

Existe también en las inmediaciones la Asociación de Fomento "Unión Vecinal de Lugano", fundada en abril de 1942. Su presidente fue sorprendido por PRIMERA PLANA mientras pintaba su casa particular. Alfredo Penna (62 años, simpatizante de Independiente) confiesa haber jugado en la primera división de Atlanta en 1919, en la vieja cancha de Parque Chacabuco. Cuando se le inquirió sobre lo ocurrido con la aparición del semirremolque cargado de verdura dijo conocer todo lo que sucedió por referencias de vecinos. "La culpa de que exista esta villa miseria no la tienen sus habitantes, sino el gobierno. Hay una ordenanza municipal que prohíbe hacer casas de madera, ni siquiera una pieza, en este radio. Pero esta ordenanza sólo se cumplió entre 1955 y 1958. Cuando alguien venía con pretensiones de levantar un ranchito, llamábamos en seguida a la comisaría y la policía, al no obtener documentos de propiedad del terreno elegido, emplazaba al ocupante a abandonarlo en pocas horas."

Según Penna, la villa fue censada en 1955 y habitaban en la misma 6.500 personas. "Ahora hay cerca de 15.000, y ni la policía ni la municipalidad se preocuparon más por esta situación." El presidente de la Asociación de Fomento (hace 25 años que vive allí y 20 que

dirige la entidad) dijo que "algunos funcionarios del Banco Hipotecario Nacional hicieron sus buenos negocios con la villa". Acusó a los mismos de compartir las "transferencias" de las casillas con sus moradores. "El banco otorgaba a los que vivían en la villa una casa de material en el barrio Rivadavia (Curapaligüé y Cobo) y luego de verificar fehacientemente que el ranchito había sido destruido. Entonces colocaba en manos de su propietario los documentos que le facilitaban el traslado y la ocupación de su nueva vivienda. Pero como algunos se negaban a dejar la casilla, pretendiendo antes transferirla, los empleados del banco dividían esa cifra con ellos (algunas transferencias se cotizaron en 8.000 pesos) y luego documentaban falsamente su desaparición. De esta forma los ranchitos quedaron en pie y se fueron multiplicando ante la pasividad de las autoridades." Penna explicó también que en esa zona faltan transportes. "Los colectivos pasan a unas ocho cuadras. Pedimos que la línea 76 de ómnibus (antes de tranvías) fuera prolongada hasta Chilabert y Larrazabal. La empresa que la explota dio su aval, pero la Secretaría del Transporte no se decide nunca." Existen también numerosas calles sin agua corriente y sin pavimento. "Desde 1942 venimos bregando por la pavimentación de once cuadras, cuya ordenanza y resolución municipal han sido debidamente aprobadas, pero no tenemos éxito." La Asociación de Fomento tuvo su origen en el infructuoso pedido que hicieran los vecinos en 1941 para la construcción de un puente sobre el ferrocarril, cuyas vías pasan por una trinchera de 12 metros de profundidad. "Los chicos, para ir a la escuela, deben bajar a ese pozo y atravesar las vías sin protección alguna", explicó Penna, mientras mostraba complacido la cancha de bochas del club y los trofeos ganados.

En cuanto al reparto de verduras, falta saber ahora si se trata realmente de una maniobra política destinada a explotar el abandono en que se tiene el problema de las villas miseria, o si Buenos Aires está ante la imprevista aparición de un equipo de modernos **Robin Hoods**. ♦

Pierre Etaix, un nuevo cómico para quien el cine es alquimia

A los 7 años, Pierre Etaix escribió en su primera composición escolar: "Seré clown, para poder divertirme y divertir a los demás". Todavía ahora sigue esperando lo mismo de sí, ser un pobre clown a cualquier costa, aunque su film *Le soupirant* (El suspirante) haya recibido el premio Louis Delluc y aunque la crítica europea lo haya saludado como un genio cómico, un maestro comparable a Sennett, Keaton y Tati.

Pero Etaix detesta la fama. Vive en una enorme habitación tapizada de periódicos, con la austeridad de un alquimista. Denise, su mujer, cuenta que "Pierre suele levantarse en medio de la noche para ensayar pantomimas ante un espejo. Parece un poseso, un sonámbulo".

Sucede que Pierre está en lo que quiere. Nació en Ruán el 23 de noviembre de 1928 y hasta los 5 años sólo mostró apasionamiento por la música. Según su madre, tocaba el violín como un virtuoso y componía algunas sollozantes tonadas. Fue la fiesta de su 5º cumpleaños lo que le alteró la vida; ese día hubo clowns en su casa, y su padre le regaló un sombrero con resortes. A partir de entonces, resolvió ser un cómico o nada, y se mostró tenaz en la empresa.

Empezó destrozando los sombreros maternos para recortar bigotitos iguales a los de Chaplin, cortó el pasto de los jardines vecinales para poder comprarse una caja de maquillaje y desfigurar a sus amigos, aprendió piano, prestidigitación y latín, pero sólo usó el latín para componer ejercicios cómicos.

Por fin, a los 16 años, pareció enderezarse hacia la pintura. Junto al orfebre T. G. Hanssen se perfeccionó durante meses en la técnica del *vitrail* y ejecutó algunos admirables para la catedral de Ruán. Era un maniático, a pesar de todo: en cada uno de su grandes paneles vidriados había siempre un clown con su propio rostro, el rostro de Pierre.

Después de casarse con Denise, en 1951, se instala en la calle de l'An-cienne Comédie, sólo porque "el cuarto elegido está empapelado con periódicos". Es por esa época cuando conoce a Jacques Tati y comienza a colaborar con él como dibujante: todas las escenas de *Mi tío* han pasado antes por la mano de Pierre, han sido analizadas por él hasta en sus últimas consecuencias cómicas. Hacia 1956, Pierre se consagra a la persecución de Robert Bresson, observa sus movi-

mientos en el cuarto de montaje, se le adhiere como una cinta de goma y consigue que el maestro le confíe un papel en *Pickpocket*: el ex clown juega allí con las manos, es un cartarista, y de paso aprende en carne viva la tortura de ser un actor obediente.

El cine, gran demonio

Pero de todas maneras, no ha perdido la costumbre de adorar el music-hall, de llevarlo en la sangre: durante dos temporadas, las de 1958 y 1959, actúa en *Le cheval d'or* (un club

nocturno) como segundo del clown Nino. Durante un amanecer, de vuelta a su casa, conoce a Jean-Claude Carrière y prepara con él dos cortos metrajes atestados de gags: *La rupture* (realizado en 1961) y *Hereux anniversaire* (1962). No alcanza con ellos ni la pena ni la gloria. Pero imprevisiblemente, esos cortos le descubren que "el cine es el medio de expresión más favorable para lo cómico. La comicidad deber ser siempre verdadera, y todo chiste parece más verdadero sobre la pantalla que sobre un escenario."

Tal vez porque esa revelación lo acucia demasiado, Pierre se transforma en una pulga dentro de la oreja del productor Paul Claudon, abejorrea en ella hasta que Paul le entrega 25 mil dólares para realizar *Le soupirant*. Pierre ha tocado el cielo con las manos. Durante 6 meses, de abril a octubre (1962) trabaja en estricto secreto dentro de un viejo hotel particular, en el Faubourg Saint Honoré, tras haber dibujado sobre una interminable bobina de papel todas las tomas de su obra.

Pierre tiene un tema simplísimo entre manos: es la historia de un joven apasionado por la astronomía a quien su padre, bruscamente, le descubre las ventajas del matrimonio. Desde ese momento, el héroe le ofrece su amor a cualquier mujer que esté cerca, ya sea una doméstica sueca que lo rechaza porque no conoce el idioma en que se le habla, ya una glacial cantante a quien él, de un golpe, le desbarata toda su fama. Para el tenaz astrónomo hay una sola tersa filosofía del amor: si una mujer le gusta, es preciso casarse con ella.

Algunos maniáticos han contado diez gags por minuto en *Le soupirant*, pero esa cifra no prueba que Etaix es un cómico fecundo. Por lo contrario, ha declarado que "la precipitación y la improvisación son incompatibles con lo cómico. No pienso realizar mi segundo film antes de dos años".

El ABC de lo cómico

A pesar de la pertinacia con que la crítica ve en él a un heredero de Tati, Etaix sólo se confiesa influido por Buster Keaton. "Es la sobriedad de Buster lo que permite verlo como a un genio conmovedor", ha escrito. Así y todo, el talento de Pierre asoma como un viento nuevo en el cine, como una vasta esfera hecha de pudor, de sutileza y de timidez. Hace diez años, cuando era un desconocido, dijo que un gran cómico debía ser, a la vez, "un maestro de la mímica facial, un prodigioso prestidigitador y un gran músico. Ese es el ABC del oficio". Etaix ha demostrado que juega esas tres cartas con la soltura de un virtuoso. Ha dado pruebas, además, de que un hombre de cine no es tal si no tiene la tenacidad de un campesino y la imaginación de un mago. Parece suficiente para atribuirle la jerarquía de un creador. ♦



Pierre Etaix: A los siete años escribió que quería ser "clown".



Daniel Tinayre: Cuando el éxito se persigue y, además, se consigue.

Éxitos

120 mil hombres tras la cigarra

No hay en el cine argentino, parece, un film que haya alcanzado éxito más estrepitoso que el de *La cigarra no es un bicho*, realización de Daniel Tinayre, cuyo presupuesto excedió los 12 millones de pesos y cuyas recaudaciones, a los 15 días de su estreno (6 de mayo) ascendían a \$ 15.996.757,55 en el área de la Capital Federal. Según cálculos del propio Tinayre, la obra ya ha sido vista por unos 120 mil espectadores, con exclusión de los que en este momento abarrotan las salas de Rosario. Puede que Tinayre se haya quedado corto: en la primera semana, la sala del Opera vendió 33.903 entradas, unas mil más que para *Hatari* o *Espía por mandato*.

Mucho espectador atribuye parte del tempestuoso impacto a un irreproducible grafismo emitido por Luis Sandrini en el film. El realizador estima, por su parte, que ninguna audacia tendría efecto si no fuese puesta en boca de actores con autoridad. Su intención fue transformar *La cigarra* en un drástico éxito, y si "lo he conseguido — dice — es porque tuve entre manos una importante idea de producción (reunir a diez actores de primera línea, tres de los cuales, por lo menos, estaban inactivos desde 5 años atrás), un gran libro y un estilo propio puesto al servicio de todo eso".

La única queja de Tinayre en medio de tanto triunfo se endereza contra el Instituto de Cinematografía, cuyos directores votaron contra *La cigarra* en el jurado de premio a la producción 1962 (ver PRIMERA PLANA, N° 27, pág. 38) y excluyeron al film de todos los festivales internacionales. ♦

Vanguardistas

Brendan Behan y Genet en celuloide

Uno de los eternos recursos del cine ha sido buscar sus temas en el teatro. Pero casi nunca se apropia del teatro de vanguardia, del que menos conformaría al gran público. Sin embargo, recientemente, en Inglaterra y en Estados Unidos se han realizado dos apreciables experimentos: convertir en celuloide dos obras cautivantes de la dramaturgia contemporánea: *The Quare Fellow* (El condenado a muerte), del irlandés Brendan Behan; y *Le balcon*, del francés Jean Genet.

The Quare Fellow es la primera pieza de un autor cuya personalidad y biografía son casi legendarias (ver PRIMERA PLANA, N° 6, págs. 41 y 42). La escribió en 1954 y la estrenó dos años después, en un debut insólito: debieron acompañar al autor dos agentes de Scotland Yard. Behan, de 40 años, ex revolucionario y hoy hombre acaudalado, es más famoso por sus escándalos alcohólicos que por sus tres únicos libros conocidos: además de *Fellow*, la autobiografía *Borstal boy* y la fabulosa trágicopereta *The hostage*.

The Quare Fellow proviene de su experiencia en las prisiones británicas; el argumento es apenas una línea sin importancia: dos guardias esperan que llegue la suspensión de la sentencia para un condenado a muerte, no llega y lo conducen al patíbulo. Los valores de la obra están en la mezcla de humor acerado y potencia dramática con la que Behan engorda esa línea y en el tono polémico, en la burla a las convenciones de la justicia que es, en definitiva, una burla a la comunidad que sustenta a aquella justicia. Behan (en una de sus obras bromea que VAT 69 no es un whisky, sino el teléfono del Vaticano), según los comentarios, no ha perdido nada de su divertida virulencia en la versión que adaptó y dirigió Arthur Dreifuss, con Walter Macken, Patrick McGoohan y Silvia Syms.

Jean Genet, de alguna manera se parece a Behan, aunque sus obras difieran en superficie. La vida de este escritor es tan accidentada o más que la del estrepitoso irlandés. A los 53 años de edad, Genet tiene tras de sí la Casa Cuna, una expulsión del colegio, enrolamiento en la Legión Extranjera y desertión, procesos por robo, homosexualidad. En 1948 casi termina en el penal de Cayena: lo salvaron los alegatos de Cocteau, Sartre, Gide, Mauriac y Paul Claudel. Esta reunión de nombres antagónicos probaba ya que Genet era algo más que un delincuente convicto: uno de los mayores literatos de la época, revelado desde pocos años atrás por su primera novela, *Nôtre-Dame des Fleurs*, y en 1947 por su pieza teatral, *Les bonnes*, que había estrenado Maurice Jouvét.

Genet comenzó a escribir en la celda donde purgaba una de sus condenas y últimamente parece dedicado

con preferencia al teatro. *Le balcon* (El balcón) es una de sus obras recientes y la que le significó la fama en Broadway. Ha sido llevada al cine, en Hollywood, a un costo increíble: 200.000 dólares, por Joseph Strick, un debutante en la profesión. La idea central de *Le balcon* es una picante metáfora: según el autor, el mundo sería un enorme prostíbulo dirigido por una eterna e infernal Regente que vende ilusiones a sus clientes a cambio de su masculinidad.

Cuando la obra comienza, una revolución ha estallado. En el burdel, un empleado de oficina, un lector de medidores de gas y un lechero han comprado la ilusión de que son, respectivamente: un juez, un arzobispo y un militar. El verdadero juez, el arzobispo y el general mueren a manos de los rebeldes, en la ciudad. Los falsos los reemplazan y vencen. En una palabra, la ilusión es tan fuerte o más que la realidad.

El libretista Ben Maddow tuvo que amortiguar algunos momentos duros, terribles de la pieza original. Genet nunca tiene límites cuando escribe, pero el cine, aunque sea el cine intelectual, no puede permitirse esa liberalidad. Esas podas, según algunos críticos, entorpecen el sentido final de la obra, no lo dejan claro; aunque Maddow y Strick han logrado trasladar con agudeza la diabólica poesía de Genet, su escalofriante ironía, su imaginativo surrealismo. El elenco, salvo Shirley Winters, no incluye figuras célebres: Peter Falk, Ruby Dee.

Hace cinco años ningún productor y, seguramente, ningún realizador hubieran imaginado la posibilidad de que dramaturgos tan incendiarios y renovadores como Behan y Genet llegaran al cine. Es un poco como la carrera del espacio. ♦



Jean Genet: Cuando el teatro de vanguardia llega a Hollywood.